PENTAIR JUNG PUMPEN

HEBEFIX PRO



DE Original-Betriebsanleitung

EN Instruction Manual
FR Instructions de service
NL Gebruikshandleiding
IT Istruzioni per l'uso
PL Instrukcja eksploatacji

ALLGEMEIN

Sie haben ein Produkt von JUNG PUMPEN gekauft und damit Qualität und Leistung erworben. Sichern Sie sich diese Leistung durch vorschriftsmäßige Installation, damit unser Produkt seine Aufgabe zu Ihrer vollen Zufriedenheit erfüllen kann.

Diese Anleitung muss vor Beginn der Arbeiten von jeder Person gelesen und verstanden werden. Die Anleitung muss ständig in der Nähe des Produktes verfügbar sein. Für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Hebeanlage Hebefix PRO ist ausschließlich stationär zum Heben von fäkalienfreien Abwasser, aggresiven Abwasser und wässrigen Lösungen bis zu 15 % Salzgehalt bestimmt. Die Hebeanlage ist für die Förderung von häuslichem Abwasser aus Haushalts-Waschmaschinen, -Geschirrspülern, Waschbecken, Duschen und Badewannen geeignet. Es dürfen maximal drei Entwässerungsgegenstände angeschlossen werden und diese müssen im gleichen Raum installiert werden. Die vielseitigen Anschlussmöglichkeiten erlauben den direkten Anschluss einer Enthärtungsanlage oder eines Gasbrennwertkessels, um die darin entstehenden aggressiven Abwässer zu entsorgen.

Abweichende Verwendungen oder der Einbau in nicht zugelassene Bereiche sind missbräuchlich. Jegliche Haftungsansprüche oder Gewährleistungsansprüche gegen den Hersteller sind dadurch ausgeschlossen.

Die Angaben in den technischen Daten müssen eingehalten werden.



Hinweis!

Der Hebefix PRO darf **nicht** zur Förderung von Abwässern aus Aborten und Urinalanlagen verwendet werden.

Lieferumfang

Bauteil	Stück	Artikelnr.	Bauteil	Stück	Artikelnr.
Hebefix PRO	1	JP50050	Manschetten	2	
Rückschlagklappe 1¼"	1		Steckdichtung	3	
Schlauchkrümmer	1		Dübel	2	
Nippel	2		Hakenschraube	2	
Schlauchschellen	6		Verschlussstopfen	1	
Deckelschrauben	4		Aktivkohlefilter	1	

SICHERHEIT

In dieser Betriebsanleitung sind Sicherheitshinweise mit Symbolen gekennzeichnet und müssen unbedingt beachtet werden! Nichtbeachtung kann gefährlich werden!

	Gerät freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern		Netzstecker ziehen
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung		Allgemeines Warnzeichen
	Warnung vor explosionsfähiger Atmosphäre		Warnung vor heißer Oberfläche
	Warnung vor Schäden und Funktionsstörungen		Warnung vor automtischen Anlauf
	Warnung vor Frostgefahr		Hinweis

Personalqualifikation

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen **NICHT** mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen **NICHT** von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Wenn dieses Gerät mit einer Netzanschlussleitung ohne Stecker oder anderen Mitteln zum Abschalten vom Netz ausgerüstet ist. Muss eine bauseitig vollständige Trennvorrichtung in die festverlegte, elektrische Installation nach den Errichtungsbestimmungen eingebaut werden. Als vollständige Trennvorrichtung kann ein Hauptschalter der Überspannungskategorie III installiert werden. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Tätigkeit	Personal	Kenntnisse
Montage	Betreiber	
Bedienung / Sichtkontrolle	Betreiber / Bediener	Einweisung über den Fachbetrieb
Wartung	Sachkundiger Installateur	Elektrofachkraft

Das Personal muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen. Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein. Liegen bei dem Personal nicht die notwendigen Kenntnisse vor, so ist dieses zu schulen und zu unterweisen.

Verantwortung des Betreibers

Die Installation und der Betrieb des Produktes müssen nach den aktuellen Regeln der Technik ausgeführt werden.

Hinweis!

In den Ländern der EU und in den Bestimmungsländern müssen die jeweils gültigen Normen, Bestimmungen, Vorschriften und Richtlinien angewandt werden.

Wie jedes andere Elektrogerät kann auch dieses Gerät durch fehlende Netzspannung oder einen technischen Defekt ausfallen. Wenn durch den Ausfall des Gerätes ein Schaden / Folgeschaden entsteht, sind folgende Vorkehrungen nach Ermessen zu treffen:

- Einbau einer Wasserstand abhängigen netzabhängigen / netzunabhängigen Alarmanlage, so dass der Alarm "Hochwasser" vor Eintritt eines Schadens wahrgenommen werden kann.
- Prüfung des verwendeten Sammelbehälters / Schachtes auf Dichtigkeit bis Oberkante vor Inbetriebnahme des Produktes.
- Einbau von Rückstausicherungen für Entwässerungsgegenstände, bei denen durch Abwasseraustritt nach Ausfall des Produktes ein Schaden entstehen kann.
- Einbau eines weiteren Produktes, das den Ausfall des Produktes kompensieren kann.
- Einbau eines Notstromaggregates.

Eigenmächtiger Umbau, Ersatzteile und Zubehör

- Umbau oder Veränderungen an dem Produkt sind nur nach schriftlicher Genehmigung des Herstellers zulässig.
- Ausschließlich originale Ersatzteile und Zubehör des Herstellers verwenden.
- Eigenmächtige Umbauten, Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen und Zubehör kann zum Verlust der Gewährleistung und Haftung auf die Produkte und Folgeschäden führen.

Allgemeine Sicherheit

Hinweis!

In den Ländern der EU und in den Bestimmungsländern müssen die jeweils gültigen, Bestimmungen, Vorschriften, Verordnungen und Richtlinien zur Unfallverhütung angewandt werden.



ACHTUNG!

- Die Gebots- und Warnhinweise in dieser Anleitung müssen beachtet werden!
- Persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Gefährliche Fördermedien müssen so abgeleitet werden, dass keine Gefährdung für Personen und die Umwelt entsteht!
- Bauteile und Produkte die mit gesundheitsgefährdenden Fördermedien in Berührung gekommen sind müssen dekontaminiert werden.
- Nach den Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen montiert und in Funktion gesetzt werden. Eine Funktionsprüfung muss anschließend durchgeführt werden.

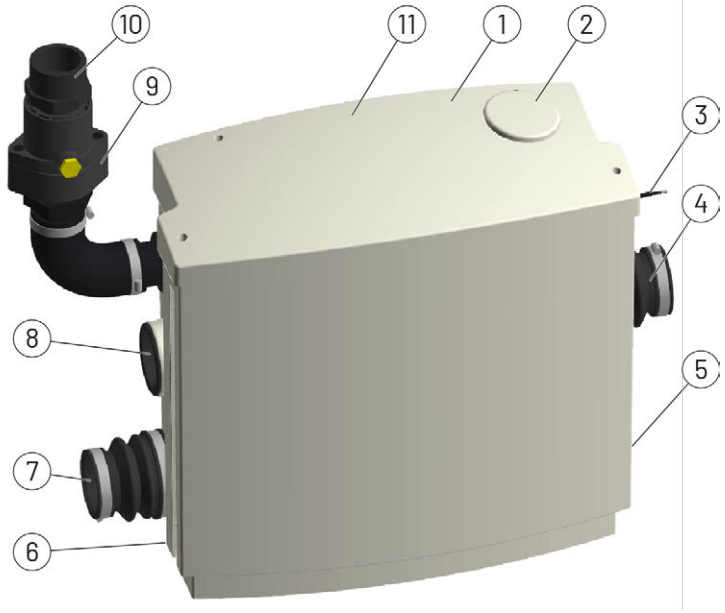


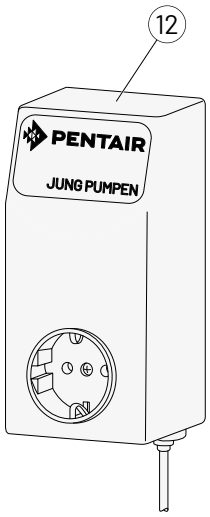


WARNUNG!

Kondensate aus Brennwertanlagen enthalten aggressive Säuren! Diese können bei der Berührung mit Haut oder Augen irreparable Schäden verursachen.
Persönliche Schutzausrüstung tragen.

PRODUKTBESCHREIBUNG



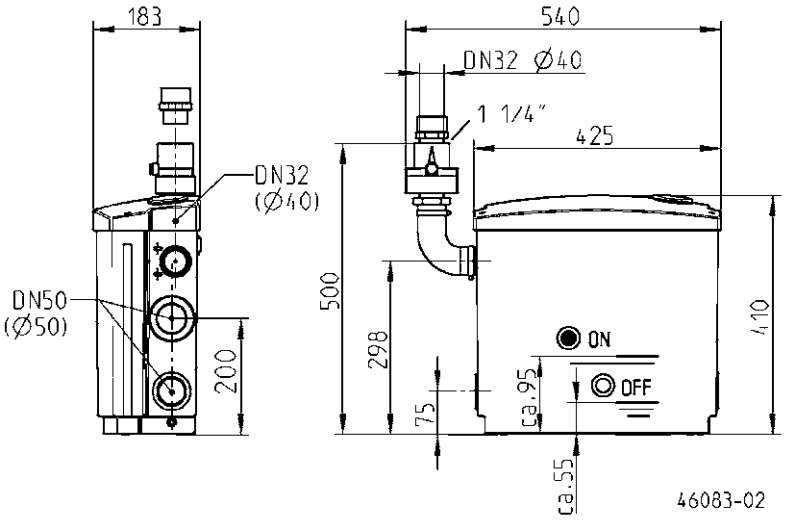


1	Behälter mit Deckel	7	Zulauf Ø 50 mm Verbindungsmanschette
2	Lüftung	8	Anschluss Zulaufrohr Ø 50 mm
3	Hochwasserschalter	9	Rückschlagklappe R32
4	Zulauf Ø 50 mm Verbindungsmanschette	10	PVC-Nippel Abgangskrümmer Ø 32 mm
5	Anschluss Zulaufrohr Ø 50 mm	11	Anschluss Zulaufrohr Ø 40 mm
6	Notentwässerungsstutzen	12	Alarmgeber mit potentialfreiem Kontakt

Die Hebeanlage Hebefix PRO ist ausschließlich stationär zum Heben von fäkalienfreien Abwasser, aggresiven Abwasser und wässrigen Lösungen bis zu 15 % Salzgehalt bestimmt. Seitlich sind je 2 und oben 1 Anschlussstutzen vorhanden, an denen Zulaufrohre angeschlossen werden können. Die bauseitige Druckleitung wird an die Rückschlagklappe montiert. Der Hebefix PRO besitzt einen Schwimmschalter, der die Pumpe je nach Wasserstand ein- oder ausschaltet. Wird der Hochwasserschalter ausgelöst, warnt der Alarmgeber durch einen lautstarken Summer.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	1/N/PE x 230 V, 50 Hz
Motorleistung P1 / P2	320 / 200 W
Nennstrom	1,4 A
Gewicht	7 kg
Gehäuse Schutzart	IP 20
Bauseitge Vorsicherung	10 A
Bauseitiger FI-Schutzschalter	≤ 30 mA
Bauseitge Vorsicherung	10 A
Fördermedium Temperatur	1 - 35 °C / kurzfristig 60°C



Leistung							
	H [m]	1	2	3	4	5	6
	Q [m³/h]	6,5	6,0	5,7	5,0	4,0	2,4

EMC

Bei Anschluss unserer serienmäßigen Tauchmotorpumpen und Zubehör, vorschriftsmäßiger Installation und bestimmungsgemäßem Einsatz erfüllen die Steuerungen die Schutzanforderungen der EMC-Richtlinie und sind für den Einsatz im häuslichen und gewerblichen Bereich am öffentlichen Stromversorgungsnetz geeignet. Bei Anschluss an ein Industrienetz innerhalb eines Industriebetriebes mit einer Stromversorgung aus eigenem Hochspannungstrafo ist u.U. mit unzureichender Störfestigkeit zu rechnen.

Transport / Lagerung

Der Hebefix PRO muss vor Witterung geschützt und trocken gelagert werden.

ACHTUNG!
Hebefix PRO darf **nicht** einfrieren!
Bei Frostgefahr Wasser aus dem Hebefix PRO ablaufen lassen.

MONTAGE

Bei der Montage müssen die nationalen Gesetze, Vorschriften, sowie örtliche Bestimmungen eigehalten werden. Z.B.:

- Häusliches Schmutz- und Abwasser EN 12056
- Errichten von Niederspannungsanlagen VDE 0100

Bei Montage unterhalb der Rückstauebene ist die Druckleitung nach DIN 12056 mit einer Schleife über die örtlich festgelegte Rückstauebene zu führen. Die Montage der Rückschlagklappe ist vorgeschrieben.

Jeder Anschluss der Zulaufrohre muss mit einem Geruchsverschluss gemäß DIN EN 12056-2 montiert werden.

ACHTUNG!

Netzstecker NIEMALS ins Wasser legen!
Eindringendes Wasser kann zu Funktionsstörungen und Totalausfall führen!
Netzstecker immer vom Sammelschacht und Wasser fern halten.

HINWEIS!

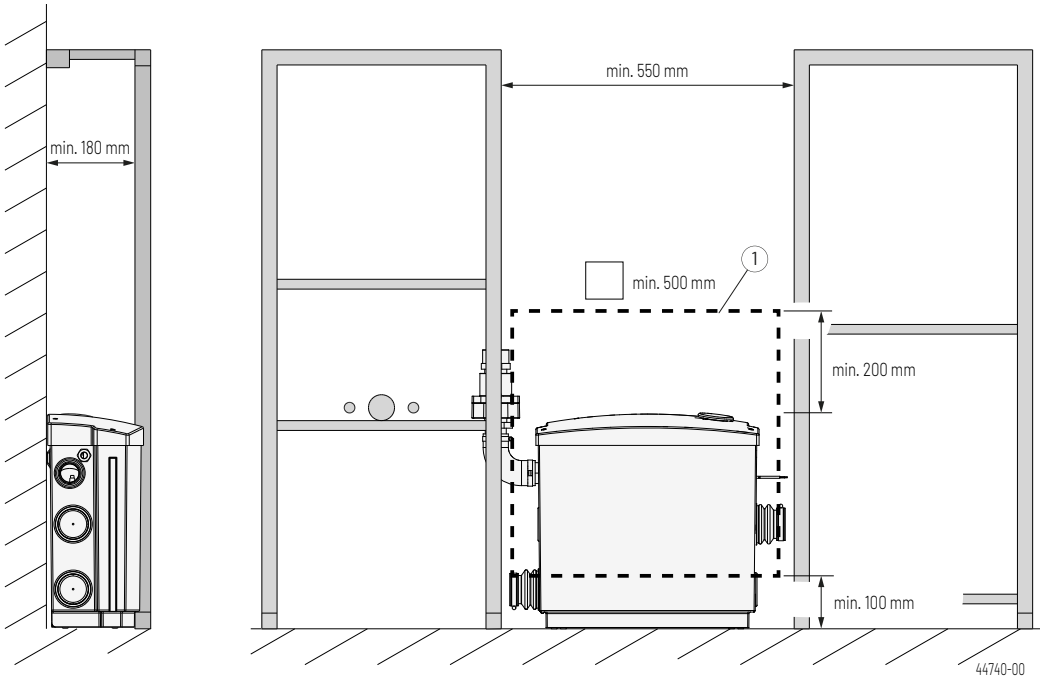
Eine Belüftung des Hebefixes PRO ist unbedingt erforderlich.

Bei größeren Abwassermengen, Zulauf wenn möglich an der linken Seite des Hebefixes anschließen.

Montage in Vorderwandsysteme

HINWEIS!

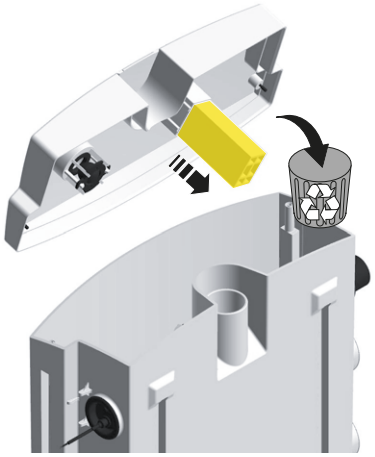
Der Hebefix PRO ist mit handelsüblichen Vorwandsystemen kombinierbar, deren Stellfläche eine Tiefe von 18 cm hat.
Die erforderlichen Maße sind in der Zeichnung dargestellt. Die Montage sollte vor dem Verkleiden der Vorderwandsystme erfolgen, das erleichtert den Einbau und die Kontrolle der Anschlüsse!



1	Wartungsöffnung	Die Maße der Wartungsöffnung und der Einbaumaße müssen eingehalten, damit bei einer Wartung die Pumpe ausgebaut werden kann.

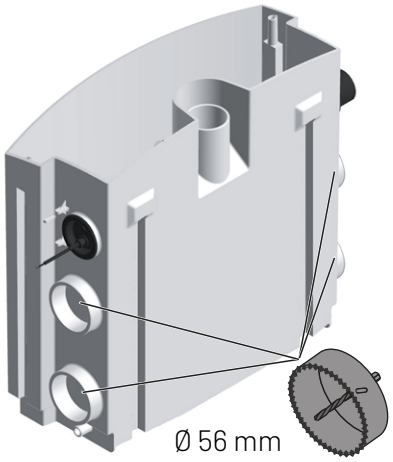
Es können maximal 3 Entwässerungsgegenstände angeschlossen werden!

1



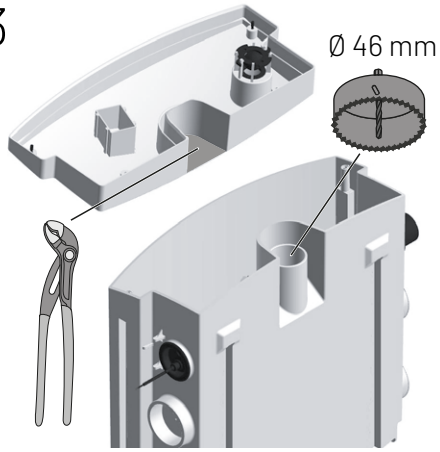
- Deckel demontieren
- Transportsicherung entfernen

2



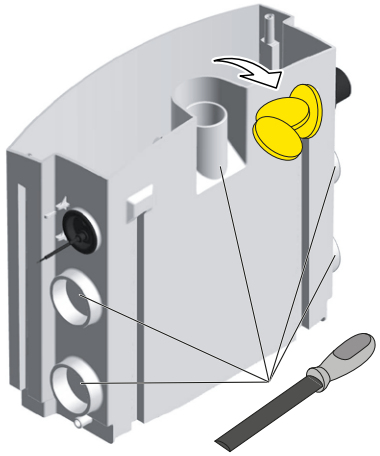
- Anschlussstutzen aussägen

3



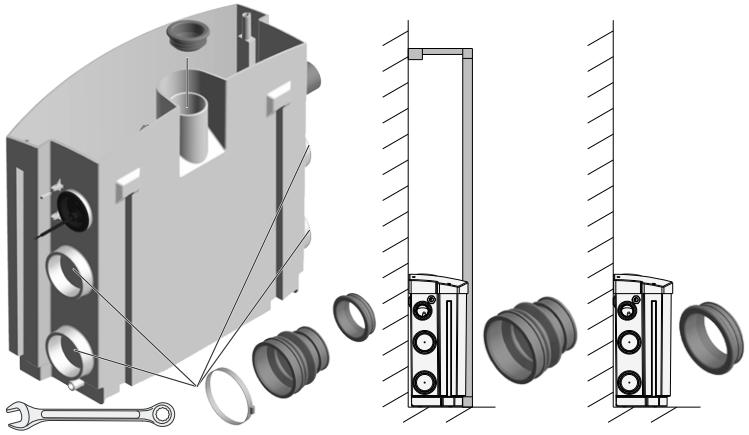
- Deckelausschnitt mit Zange entfernen
- Anschlussstutzen aussägen

4



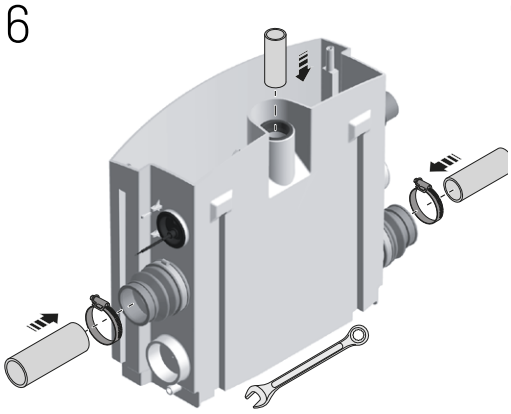
- Ausschnitte entnehmen / Grat entfernen

5



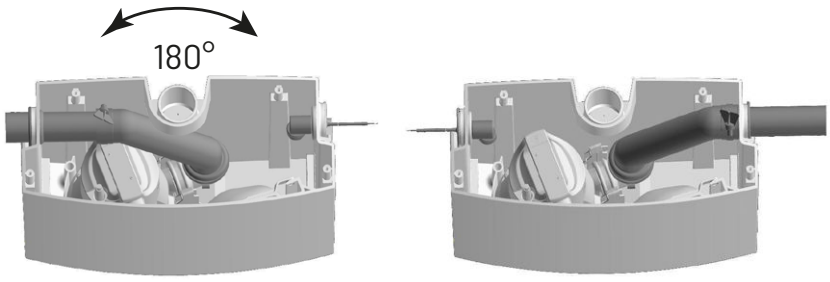
- Verbindungsmanschetten oder Steckdichtungen montieren

6



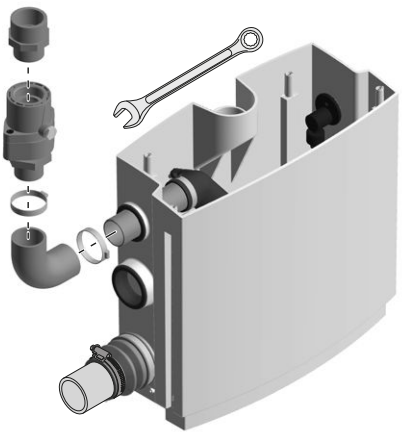
- Zulaufrohre montieren

7



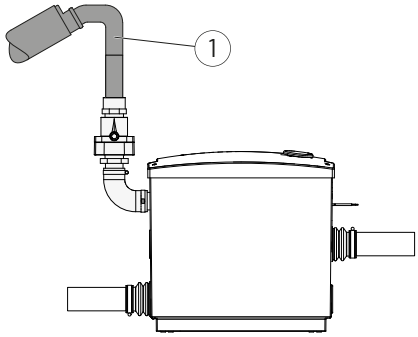
Optional: Druckabgang auf die rechte Seite montieren

8



– Druckabgang montieren

9

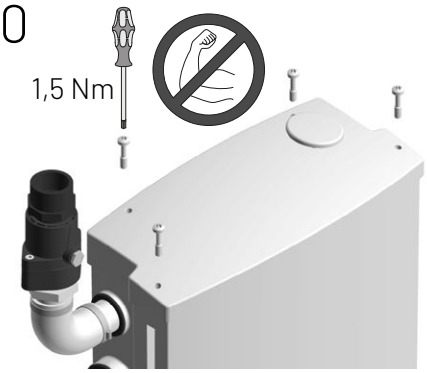


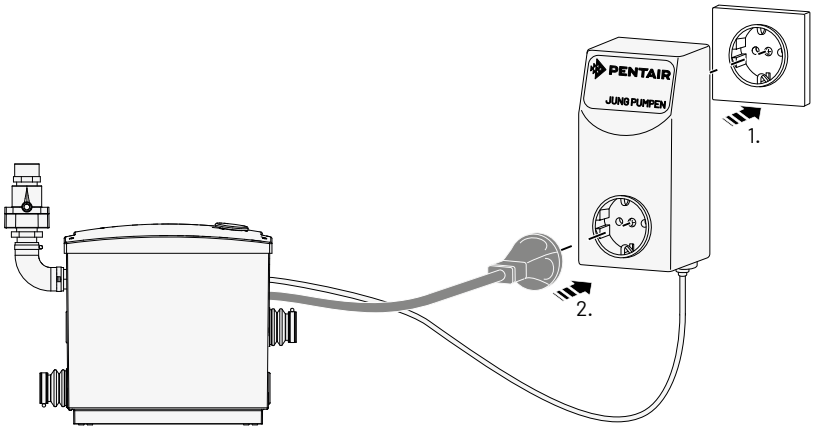
1 Bauseitige Druckleitung

Bauseitige Druckleitung installieren

Die bauseitige Druckleitung wird ohne Gefälle installiert. Ab dem Hochpunkt der Druckleitung soll die Druckleitung größer Dimensioniert installiert werden. Saugheber, die zu Funktionsstörungen führen, werden so vermieden.

10

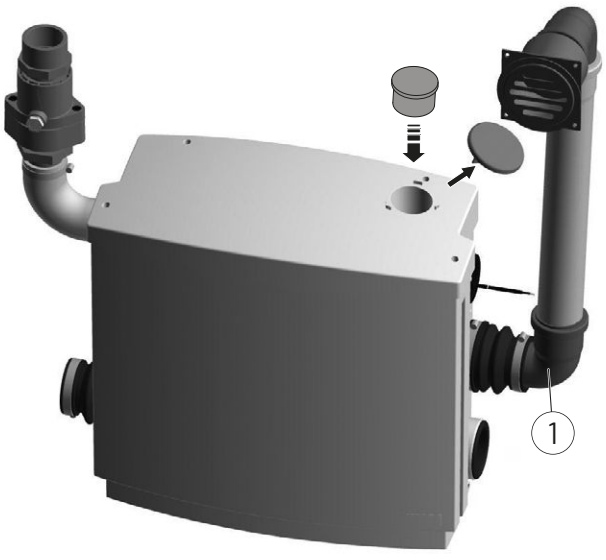


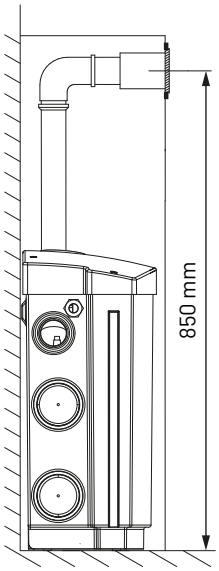


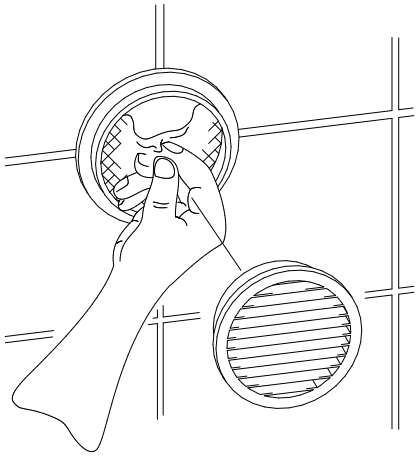
– Deckel aufsetzen und mit den beiliegenden Schrauben befestigen.

Behälterentlüftung Vorderwandsysteme

	HINWEIS! Die Entlüftung **MUSS** über Dach oder in den Aufstellraum erfolgen. Kondensat aus dem Behälter führt unbemerkt zu Schimmelbildung und Feuchteschäden!

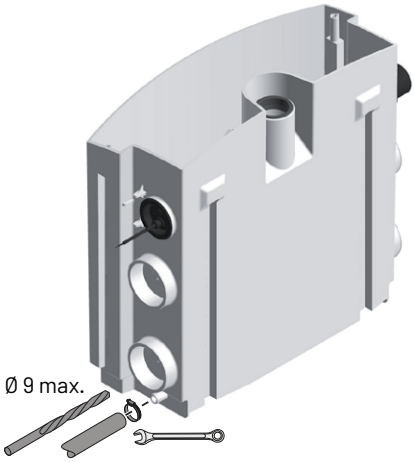




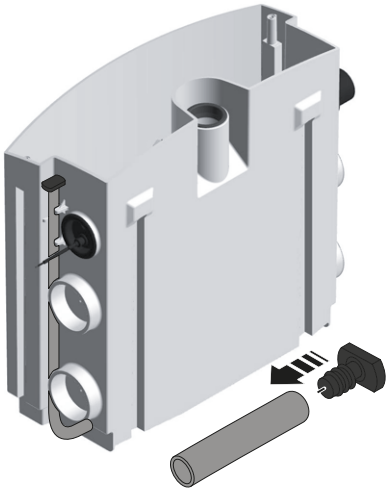


1	Anschluss bauseitige HT-Rohrleitung		Folie des Aktivkohlefilters entfernen

Notwentwässerung (optional)



- Stutzen aufbohren, Schlauch ½ " montieren



- Schlauch verschließen und an den Rippen befestigen.

Netzanschluss

Den Hebefix PRO nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen, die mit mindestens 10 A (träge) und einem FI-Schutzschalter (≤30 mA) abgesichert ist.

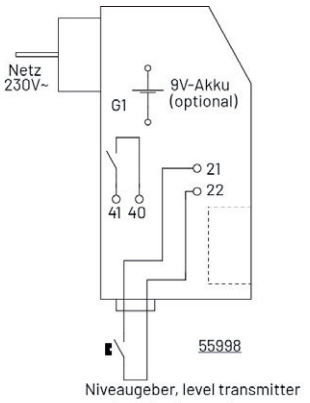
ACHTUNG!
Netzstecker NIEMALS ins Wasser legen!
Eindringendes Wasser kann zu Funktionsstörungen und Totalausfall führen!
Netzstecker immer vom Sammelschacht und Wasser fern halten.

Die Pumpe des Hebefix PRO ist mit einem Wicklungsthermostaten ausgestattet. Bei zu hohen Temperaturen in der Pumpe, schaltet dieser automatisch die Pumpe ab, bevor ein Schaden an der Pumpe ensteht.

- Zu hohe Temperaturen können durch Trockenlauf, durch mechanische oder elektrische Überlastung entstehen, eine regelmäßiger Trockenlauf wkann zu einer Beschädigung der Pumpe führen.

Warnung!
Nach dem Abkühlen schaltet die Pumpe selbständig wieder ein!
Verletzungsgefahr!
Pumpe während der Abkühlzeit nicht berühren oder festhalten.

Potentialfreier Kontakt



Niveaugeber, level transmitter
capteur de niveau, niveaugever
Livello, czujnik poziomu

Achtung!
Vor Arbeiten an dem Gerät muss die Netzspannung allpolig freigeschaltet werden und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden.

Warnung!
Unsachgemäßes Arbeiten an spannungsführenden Bauteilen kann zu einem Stromschlag führen
Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag!
Arbeiten an spannungsführenden Bauteilen dürfen ausschließlich von einer ausgewiesenen Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Potentialfreier Kontakt: Klemmen 40 und 41

INBETRIEBNAHME

- Der Hebefix PRO und alle weiteren Bauteile der Gesamtanlage müssen fertig montiert sein.
- Prüfen der elektrischen Anschlüsse.
- Funktionsprüfung durchführen.

BEDIENUNG

Der Hebefix PRO pumpt und fördert das Abwasser automatisch ab.

WARTUNG



Achtung!

Vor Arbeiten an dem Gerät muss die Netzspannung allpolig freigeschaltet werden und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert werden.



Warnung!

Unsachgemäßes Arbeiten an spannungsführenden Bauteilen kann zu einem Stromschlag führen
Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag!
Arbeiten an spannungsführenden Bauteilen dürfen ausschließlich von einer ausgewiesenen Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Der Hebefix PRO ist wartungsarm. Einmal jährlich sollte eine Sichtkontrolle erfolgen.

- Dichtigkeit aller Anschlüsse
- Eventuelle Ablagerungen im Behälter entfernen
- Bei Verwendung eines Aktivkohlefilters, diesen austauschen

STÖRUNGEN

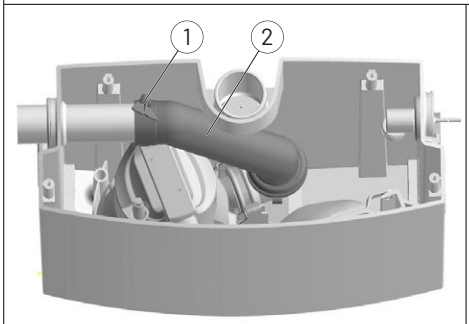
Störung	**Ursache**	**Maßnahmen**
Pumpe pumpt nicht	Bauseitige Sicherung / FI ausgelöst oder defekt	Bauseitige Sicherung / FI prüfen Bei wiederholten Auslösungen durch Elektrofachkraft prüfen lassen.
	Wicklungsthermostat der Pumpe hat ausgelöst Entlüftung verstopft	Prüfen ob Gehäuse der Pumpe erhitzt ist Pumpe abkühlen lassen Entlüftungsbohrung reinigen
Laufrad blockiert	Fest- und Faserstoffe im Pumpengehäuse	Pumpengehäuse reinigen
Verminderte Förderleistung	Saugmund verstopft. Druckleitung verstopft	Reinigen.
	Laufrad verschlissen	Laufrad austauschen

Alarmmeldung /Verstopfung entfernen

ACHTUNG!
Den Behälter nicht öffnen!
Gestautes Wasser aus den Entwässerungsgegenständen läuft aus dem Behälter!
Erst den Rückstau in den Entwässerungsgegenstände beseitigen.

Istzustand: Alarmmeldung / Verstopfung im Hebefix, Wasser Rückstau in den Entwässerungsgegenständen.

Bedienung: Bei Vorderwandsystem:	1. Wartungsklappe / Revisionsrahmen abnehmen 2. Stecker aus Steckdose ziehen 3. Stecker kurzzeitig in Steckdose stecken und Pumpvorgang kontrollieren
Kontrolle:	Pumpvorgang normal. Wartungsklappe / Revisionsrahmen montieren Pumpvorgang nicht normal. Pumpe demontieren
Bedienung:	1. Stecker aus der Steckdose ziehen 2. Wasserstau im Entwässerungsgegenstand und im Hebefix beseitigen. Wenn vorhanden Notentwässerung verwenden. 3. Deckel demontieren



– Flügelschraube 1 lösen und Abgangskrümmer 2 demontieren

1. Pumpe aus dem Behälter nehmen
2. Behälter und Pumpe säubern
3. Pumpe wieder montieren

– Darauf achten, das die Pumpe fest in der Position steht

4. Schwimmerhebel mit der Gabel des Schwimmers verbinden
5. Abgangskrümmer montieren, Flügelschraube handfest anziehen
6. Leitung soweit wie es geht aus dem Behälter ziehen, damit der Schwimmer nicht blockiert wird
7. Funktionsprüfung des Schwimmers per Hand.
8. Stecker in die Steckdose stecken
9. Mehrere Funktionsprüfung durch Wasser aus den Entwässerungsgegenständen durchführen
10. Deckel montieren
11. Wartungsklappe / Revisionsrahmen montieren

Der Hebefix PRO ist wieder einsatzbereit.

GENERAL

You have purchased a product from JUNG PUMPEN, and therefore invested in quality and performance. To ensure that this product can deliver its high performance and operate to your complete satisfaction, please carry out the installation work in accordance with the instructions.

It is important that, before starting any work, each person has read and understood this instruction manual. The instructions must be kept available at all times at the site of the product. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from the failure to observe this.

Intended use

The Hebefix PRO lifting station is intended to be used exclusively in stationary systems for lifting faeces-free wastewater, aggressive wastewater, and aqueous solutions with a salt content of up to 15 %. The lifting station is suitable for pumping domestic wastewater from domestic washing machines, dishwashers, washbasin, showers and bathtubs. A maximum of three drainage sources may be connected to the station and these must all be installed in the same room. The numerous connection options allow the direct connection of a water softening plant or gas condensing boiler in order to dispose of the aggressive wastewater produced in such systems.

Use for any other purpose or installation in non-approved areas is deemed to be improper use. Any liability claims or warranty claims against the manufacturer are thereby excluded.

The specifications in the technical data must be observed.



Note!

The Hebefix PRO must **never** be used to dispose of wastewater from toilets or urinals.

Supply package

Component	Quantity	Article no.	Component	Quantity	Article no.
Hebefix PRO	1	JP50050	Collars	2	
Swing-type check valve 1¼ "	1		Plug-in seal	3	
Hose elbow	1		Wall plug	2	
Nipple	2		Hook bolt	2	
Hose clips	6		Sealing plug	1	
Cover bolts	4		Activated carbon filter	1	

SAFETY

The safety instructions in this instruction manual are marked with symbols and must be strictly followed! Failure to follow these instructions can be dangerous!

	Disconnect the power supply to the device and safeguard against reconnection		Unplug from the mains power socket
	Warning: Dangerous electrical voltage		General warning sign
	Warning: Potentially explosive atmosphere		Warning: Hot surface
	Warning: Damage and malfunctions		Warning of automatic start-up
	Warning: Frost hazard		Note

Qualification of staff

This appliance can be used by children aged 8 years or over and by persons with limited physical, sensory or intellectual capabilities, or with limited experience and knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and are aware of the dangers involved. Children must **NOT** be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance must **NOT** be carried out by children unless they are supervised.

If this appliance is fitted with a mains power cable that does not have a plug or other device to switch off the mains power, then the customer must install a mains disconnection device in the permanent electrical installation in accordance with the installation regulations. This disconnection device must completely disconnect the appliance from the power supply. It could take the form of a mains switch of over-voltage category III. For safety reasons, if the mains power cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his customer service department, or by a similarly qualified person.

Task	Personnel	Skills
Installation	Operating company	
Operation / visual inspection	Operating company / machine operator	Instruction by specialist company
Maintenance	Qualified installer	Qualified electrician

Personnel must have suitable qualification for the type of work. The area of responsibility, competence and monitoring of personnel must be precisely regulated by the operating company. If personnel do not have the necessary skills, they must be instructed and trained accordingly.

Responsibility of the operating company

Installation and operation of the product must be carried out according to current technical codes of practice.

Note!

In EU countries and the countries of destination, the standards, regulations, rules and directives that apply in that country must be implemented.

Like any other electrical device, this product can fail due to the absence of mains power or due to a technical fault. If damage or consequential damage occurs due to failure of the device, take the following precautions at your discretion:

- Installation of a water level-dependent alarm, that is either dependent or independent of the mains power supply, so that the "high water" alarm can be perceived before damage occurs.
- Check the collecting tank/chamber used to ensure it is leak-tight up to the upper edge before putting the product into operation.
- Installation of backflow protection devices for drainage objects where damage can occur due to wastewater leakage after product failure.
- Installation of an additional product that can compensate for the failure of the product.
- Installation of an emergency power generator.

Unauthorised alterations, spare parts and accessories

- Alterations or modifications to the product are permissible only with the written approval of the manufacturer.
- Use only the manufacturer's original spare parts and accessories.
- Unauthorised alterations and the use of non-original spare parts and accessories may result in a loss of warranty and liability for the products and for any consequential damage.

General safety

Note!

In EU countries and the countries of destination, the standards, regulations, rules, and directives on accident prevention that apply in that country must be implemented.

ATTENTION!

- The instructions and warnings in this manual must be complied with!
- Wear personal protective equipment.
- Hazardous pumped fluids must be discharged in such a way that there is no danger to persons or the environment!
- Components and products that have come into contact with hazardous pumped fluids must be decontaminated.
- All safety and protective equipment must be re-installed and re-activated immediately after work has been completed. Next, check that all functions are working properly.

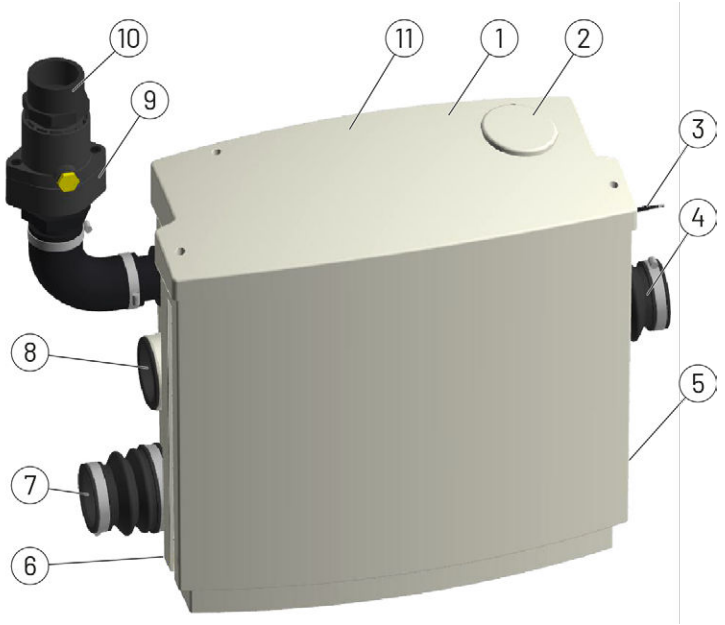


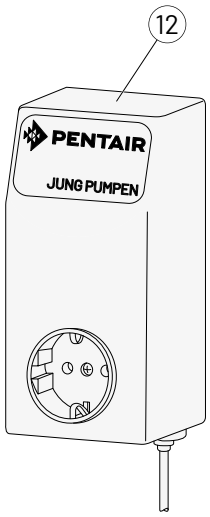


WARNING!

Condensates from condensing boilers contain acids! These can cause irreparable damage if they come into contact with skin or eyes.
Wear personal protective equipment.

PRODUCT DESCRIPTION



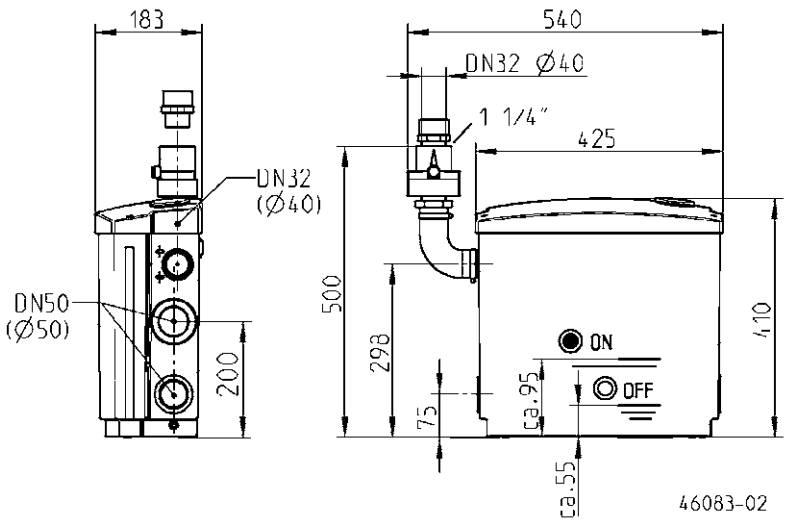


1	Tank with cover	7	Inlet Ø 50 mm connection collar
2	Venting	8	Connection for inlet pipe Ø 50 mm
3	High water switch	9	Swing-type check valve R32
4	Inlet pipe Ø 50 mm connection collar	10	PVC nipple, outlet elbow Ø 32 mm
5	Connection for inlet pipe Ø 50 mm	11	Connection for inlet pipe Ø 40 mm
6	Emergency draining branch	12	Alarm system with potential-free contact

The Hebefix PRO lifting station is intended to be used exclusively in stationary systems for lifting faeces-free wastewater, aggressive wastewater, and aqueous solutions with a salt content of up to 15 %. There are two connection branches at each side and one at the top, to which inlet pipes can be connected. The customer's pressure pipeline is connected to the swing-type check valve. The Hebefix PRO is equipped with a float switch that switches the pump on and off according to the water level. If the high water switch is triggered, the alarm unit will activate a loud buzzer.

TECHNICAL DATA

Operating voltage	1/N/PE x 230 V, 50 Hz
Motor rating P1 / P2	320 / 200 W
Rated current	1.4 A
Weight	7 kg
Housing protection category	IP 20
On-site pre-fuse	10 A
On-site residual current circuit breaker	≤ 30 mA
On-site pre-fuse	10 A
Temperature of pumped medium	1 - 35 °C / short-term 60°C



Pump performance

H[m]	1	2	3	4	5	6
Q[m³/h]	6.5	6.0	5.7	5.0	4.0	2.4

EMC

When our standard submersible pumps and accessories are installed as specified and used as intended, the control units meet the protective requirements of the EMC Directive and are suitable for domestic and commercial use when connected to the public power supply network. If connected to an industrial power supply network within an industrial facility, where the power supply is provided by an in-house high-voltage transformer, there may be insufficient immunity to interference.

Transport/storage

The Hebefix PRO must be protected from the weather and stored in a dry place.

ATTENTION!
The Hebefix PRO must **never** be allowed to freeze!
If there is a danger of frost, drain all the water from the Hebefix PRO.

INSTALLATION

When installing the unit, compliance with the national laws, regulations and local requirements must be assured. For example:

- Gravity drainage systems inside buildings (EN 12056)
- Installation of low voltage systems VDE 0100

If you install the unit below the backflow level, then route the pressure pipe, in accordance with DIN 12056, in a loop above the locally defined backflow level. Installation of the swing-type check valve is mandatory.

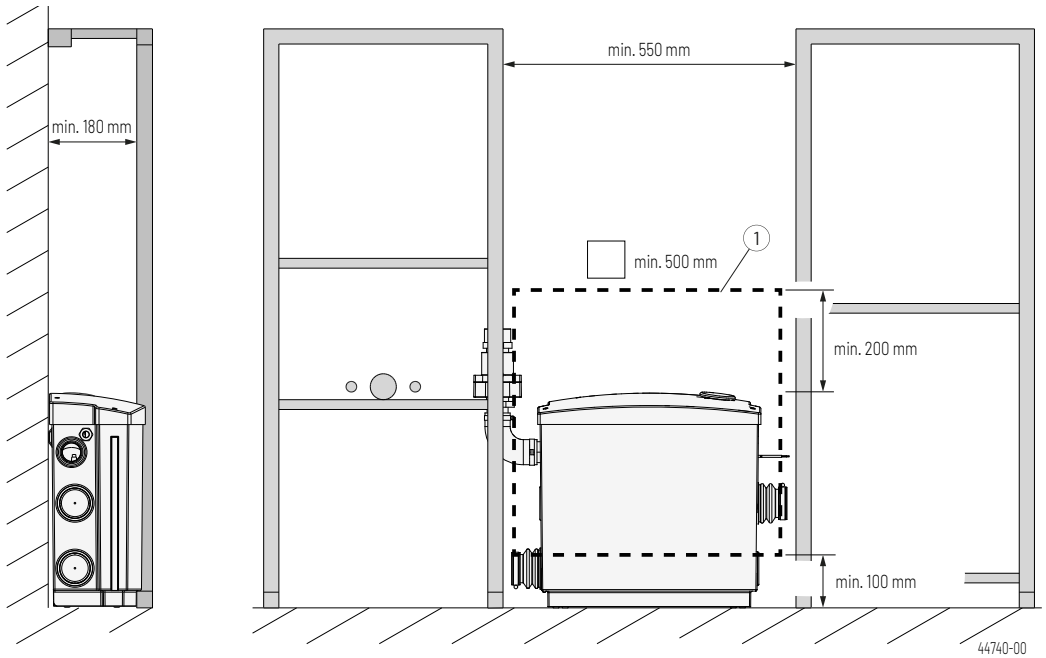
Each inlet pipe connected to the unit must be fitted with an odour trap in accordance with DIN EN 12056-2.

ATTENTION!
NEVER put the mains plug in water!
Ingressing water may result in malfunctions and complete failure!
Always keep the mains plug away from the collecting chamber and from water.

NOTE!
Ventilation of the Hebefix PRO is essential.
If larger volumes of wastewater are expected, then connect the inlet to the left-hand side of the Hebefix, if possible.

Installation in pre-wall systems

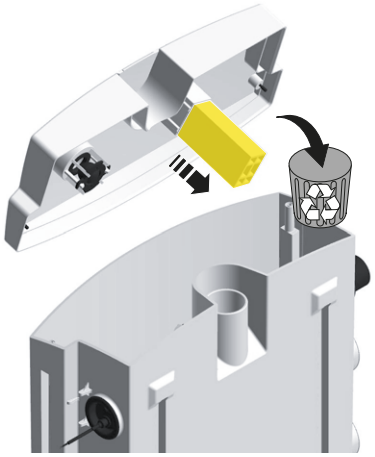
NOTE!
The Hebefix PRO can be combined with standard pre-wall systems, provided the mounting surface has a depth of 18 cm.
The necessary dimensions are indicated in the drawing. The unit should be fitted before the cladding of the pre-wall system is in place. This makes it easier to install the unit and to check the connections!



1	Maintenance opening	The specified maintenance opening dimensions and installation dimensions must be observed in order to allow sufficient space for removing the pump for maintenance at a later date.

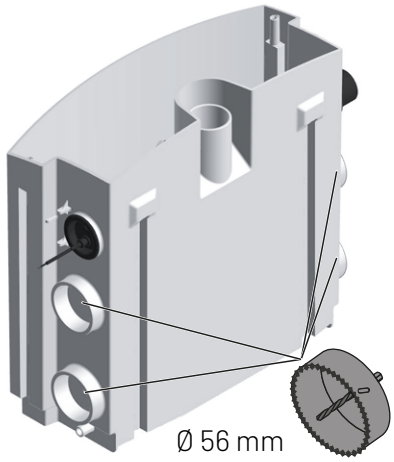
A maximum of three drainage sources may be connected!

1



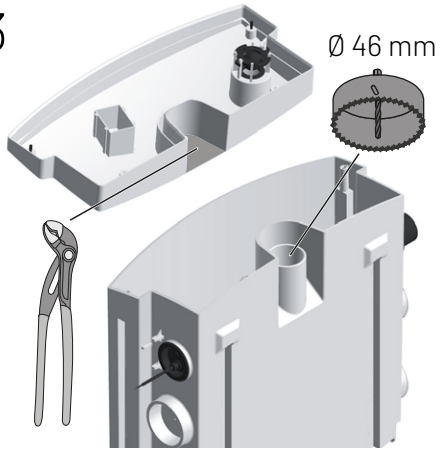
- Remove the cover
- Remove the transportation safe-guard

2



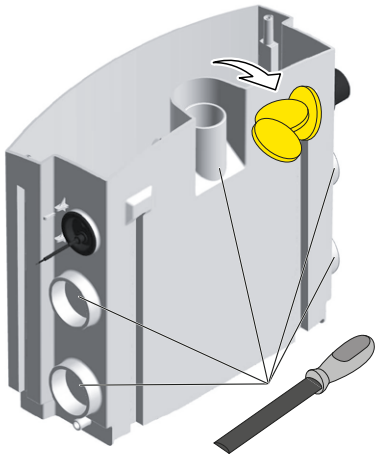
- Open the connection branch using the saw

3



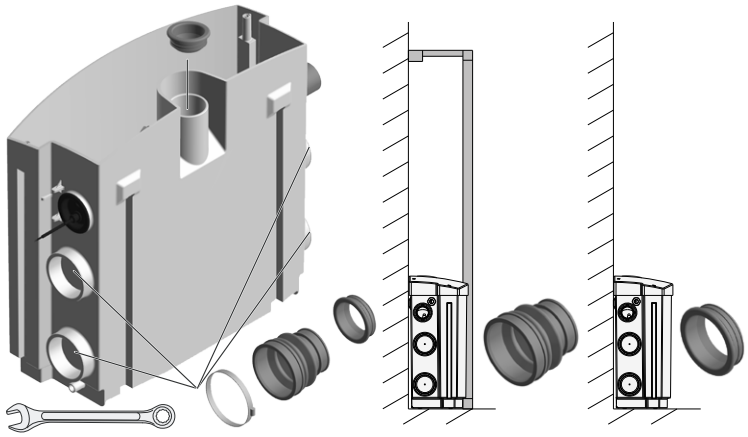
- Using pliers, remove the cover cut-out
- Open the connection branch using the saw

4



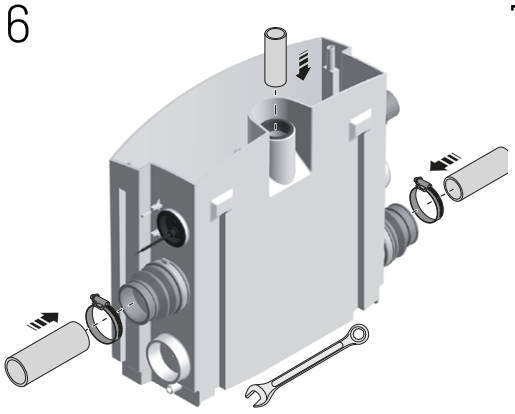
- Remove the cut-outs / deburr

5



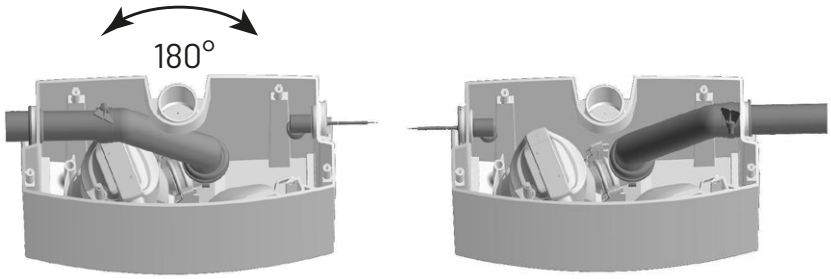
- Fit the connection collars or plug-in seals

6



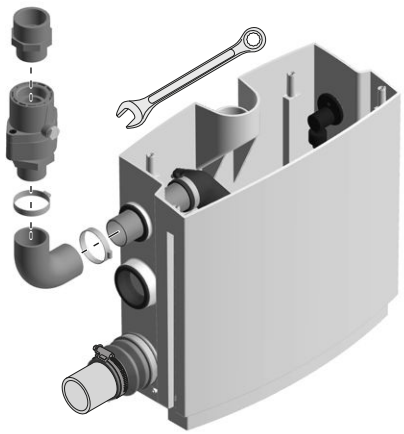
- Fit the inlet pipes

7



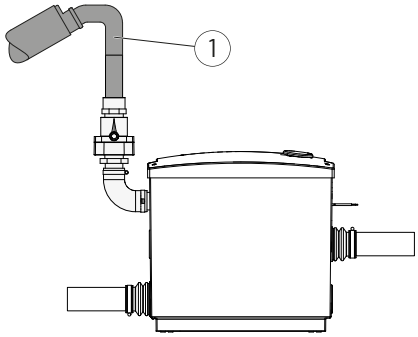
Optional: Install the pressure outlet on the right-hand side

8



– Install the pressure outlet

9

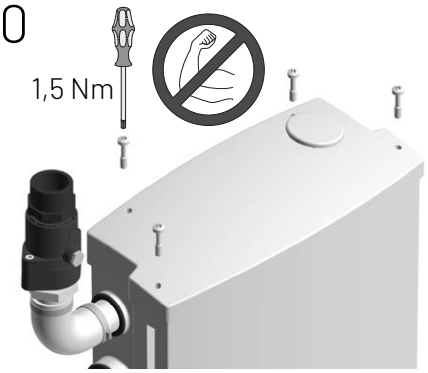


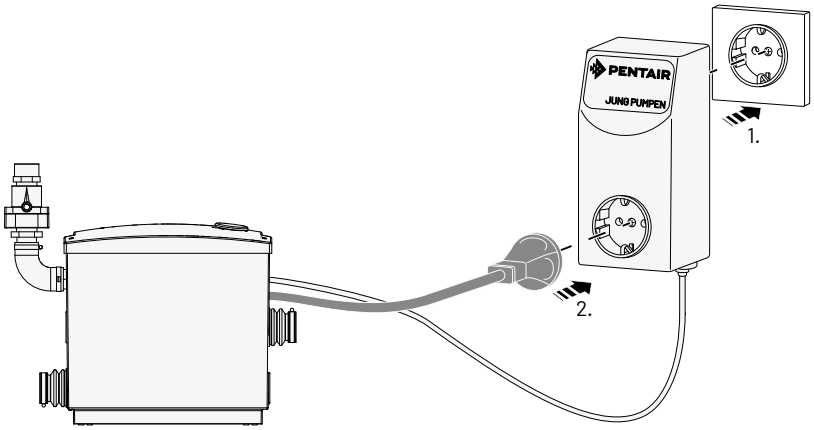
1 Customer's pressure pipe

Install the customer's pressure pipe

The customer's pressure pipe is installed without a gradient. Beyond the highpoint of the pressure pipe, the diameter of the pressure pipe should be increased. This will prevent any suction lifting, which could otherwise cause malfunctions.

10





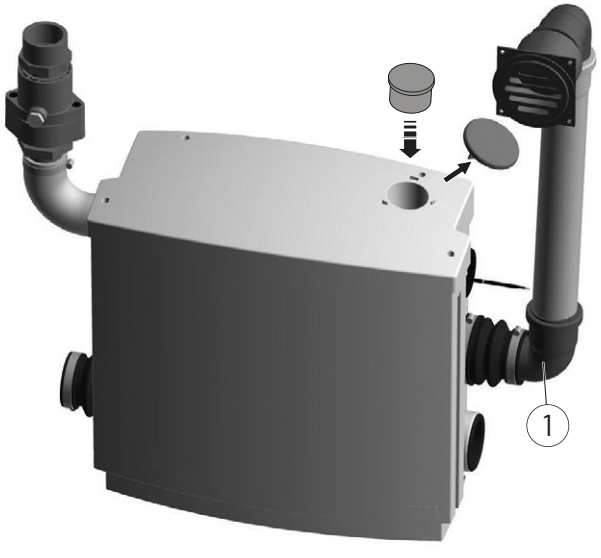
– Fit the cover and fix it in place with the screws provided.

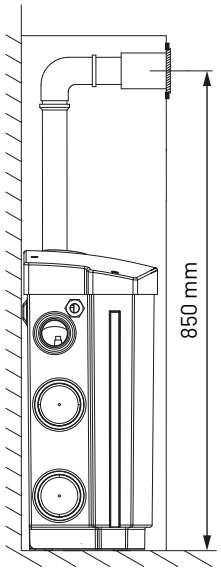
Tank ventilation in pre-wall systems

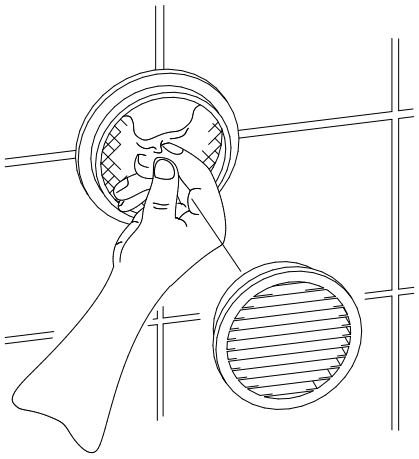
NOTE!

The ventilation **MUST** be vented above roof level or into the room where it is installed.

Condensate from the tank can lead to mould growth and moisture damage if unnoticed.

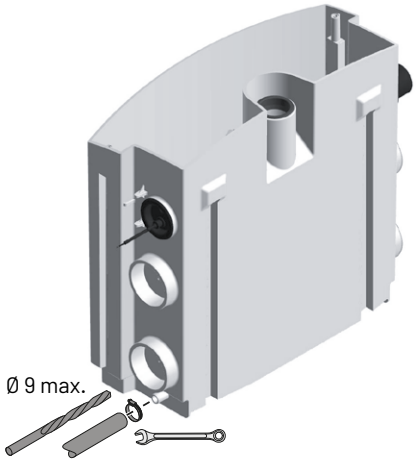




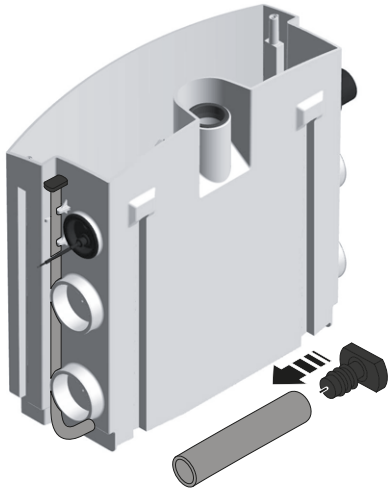


1	Connection to customer's HT pipeline		Remove the film from the activated carbon filter

Emergency draining outlet (optional)



- Open the branch by drilling. Fit the ½ " hose.



- Close the hose and fix it with the ribs.

Mains power connection

Connect the Hebefix PRO only to a socket that has been properly installed in accordance with the regulations and is fitted with at least a 10 A (delay) fuse and a residual-current circuit breaker (≤30 mA).

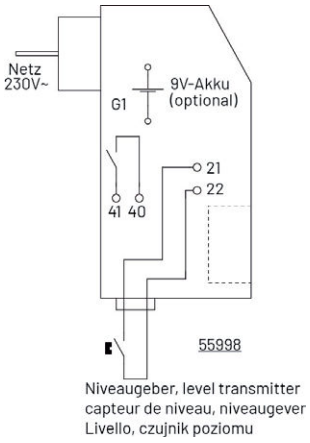
ATTENTION!
NEVER put the mains plug in water!
Ingressing water may result in malfunctions and complete failure!
Always keep the mains plug away from the collecting chamber and from water.

The pump in the Hebefix PRO is fitted with a winding thermostat. If the temperature in the pump is too high, the pump will be switched off automatically before any damage is done to the pump.

– Excessively high temperatures may occur due to dry running, or mechanical or electrical overloading. If dry running occurs regularly, this can cause damage to the pump.

Warning!
Once the pump has cooled down, it will switch on again automatically!
Danger of injury!
Never touch or hold the pump during its cooling down phase.

Potential-free contact



Attention!
Before carrying out any work on the device, the mains power supply must be disconnected on all poles and measures taken to ensure it cannot be inadvertently reconnected.

Warning!
Improper working procedures on live components can cause an electric shock!
Death or serious injury from electric shock!
Work on live components must only be carried out by a qualified electrician.

Potential-free contact: terminals 40 and 41

COMMISSIONING

- The Hebefix PRO and all other components of the overall system must be fully assembled.
- Check the electrical connections.
- Check that all functions work properly.

OPERATION

The Hebefix PRO pumps and discharges the wastewater automatically.

MAINTENANCE

	**Attention!** Before carrying out any work on the device, the mains power supply must be disconnected on all poles and measures taken to ensure it cannot be inadvertently reconnected.
	**Warning!** Improper working procedures on live components can cause an electric shock! Death or serious injury from electric shock! Work on live components must only be carried out by a qualified electrician.

The Hebefix PRO requires very little maintenance. A visual inspection should be carried out once a year.

- Check the tightness and seal of all connections
- Remove any deposits from the tank
- If the system has an activated carbon filter, replace it

FAULTS

Fault	Cause	Action
Pump does not pump	On-site fuse/residual-current circuit breaker tripped or faulty	Check the on-site fuse/residual-current circuit breaker. If this keeps occurring, have this checked by an electrician.
	The winding thermostat of the pump has been triggered	Check whether the pump housing is hot Allow the pump to cool down
	The venting system is clogged	Clean the venting port
The impeller is blocked	Solids and fibres in the pump housing	Clean the pump housing
Decreased pumping performance	The suction nozzle is blocked. The pressure pipe is blocked	Clean the affected parts
	The impeller is worn	Replace the impeller

Alarm message / remove blockage

ATTENTION!
Do not open the tank!
Backed up water from the connected drainage sources is flowing out from the tank!
First remove the backed up water from the drainage sources.

Current status: Alarm message / blockage in the Hebefix; water is backed up in the drainage sources.

Operation: In pre-wall systems:

1. Remove the inspection flap/inspection opening frame
2. Pull the plug out of the socket
3. Insert the plug briefly into the socket and check the pumping process

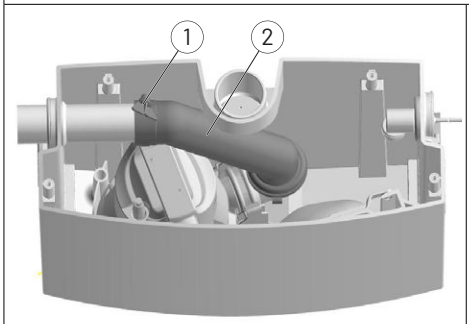
Check:

Pumping process is normal.
Fit the inspection flap/inspection opening frame

Pumping process is not normal. Deinstall the pump

Operation:

1. Pull the plug out of the socket
2. Remove the backed up water from the drainage sources and from the Hebefix. Use the emergency draining branch, if present.
3. Remove the cover



– Release the wing bolt 1 and remove the outlet elbow 2

1. Remove the pump from the tank
2. Clean the tank and the pump
3. Install the pump again

– Make sure that the pump is fixed securely in position

4. Connect the float lever to the fork of the float
5. Fit the outlet elbow and tighten the wing bolt by hand
6. Pull the pipeline out of the tank as far as it will go, so that the float is not obstructed
7. Manually check that the float functions properly.
8. Insert the plug into the socket
9. Carry out several tests by allowing water to flow in from the drainage sources
10. Refit the cover
11. Fit the inspection flap/inspection opening frame

The Hebefix PRO is ready to use again.

GÉNÉRALITÉS

Vous avez opté pour un produit JUNG PUMPEN, synonyme de qualité et de performance. Assurez-vous cette performance par une installation conforme aux directives : notre produit pourra ainsi remplir sa mission à votre entière satisfaction.

La présente notice doit impérativement avoir été lue et comprise par toute personne avant le début des travaux. La présente notice doit toujours être disponible à proximité du produit. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant du nom respect de ces consignes.

Conformité d'utilisation

Le poste de relevage Hebefix PRO est conçu exclusivement pour le refoulement stationnaire d'eaux usées sans matières fécales, les eaux usées agressives et les solutions aqueuses contenant jusqu'à 15 % de sel. Le poste de relevage est adapté pour l'extraction d'eaux usées domestiques issues des lave-linge, lave-vaisselle, éviers, douches et baignoires. Au maximum, trois équipements sanitaires peuvent être raccordés et ceux-ci doivent être installés dans la même pièce. Les diverses possibilités de raccordement permettent le raccordement direct d'un adoucisseur ou d'une chaudière gaz à condensation pour éliminer les eaux usées agressives qui y sont produites.

Toute utilisation ou intégration autre dans des domaines non autorisés est considérée comme non conforme. Toute obligation de responsabilité ou droit à des revendications à l'encontre du fabricant sont ainsi exclus.

Les indications figurant dans les données techniques doivent être respectées.



Avis !

Hebefix PRO ne doit **pas** être utilisée pour l'extraction d'eaux usées de toilettes et d'urinoirs.

Contenu de la livraison

Composant	Nombre de pièces	N° d'article	Composant	Nombre de pièces	N° d'article
Hebefix PRO	1	JP50050	Manchons	2	
Clapet antiretour 1¼"	1		Joint encastrable	3	
Raccord coudé	1		Cheville	2	
Graisseur	2		Vis à crochet	2	
Colliers de serrage	6		Bouchon d'obturation	1	
Vis de couvercle	4		Filtre à charbon actif	1	

SÉCURITÉ

Les consignes de sécurité sont indiquées par des symboles dans la présente notice d'utilisation. Veuillez impérativement les respecter ! Risque de danger en cas de non-respect !

	Arrêter l'appareil et le verrouiller afin d'empêcher tout réenclenchement		Déconnecter la prise secteur
	Avertissement contre la tension électrique dangereuse		Panneau d'avertissement général
	Avertissement contre l'atmosphère explosive		Avertissement contre la surface brûlante
	Avertissement contre les dommages et les dysfonctionnements		Avertissement de démarrage automatique
	Avertissement contre le risque de gel		Avis

Qualification du personnel

Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans ainsi que par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissance, dans la mesure où ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent **PAS** jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent **PAS** être effectués par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.

Si cet appareil est équipé d'un câble d'alimentation sans fiche ou d'autres moyens pour la coupure du réseau, un dispositif de séparation complet sur site doit être monté dans l'installation électrique statique conformément aux dispositions d'installation. Un commutateur principal de la catégorie de surtension III peut être installé à titre de dispositif de séparation complet. Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.

Activité	Personnel	Connaissances
Montage	Exploitant	
Utilisation / contrôle visuel	Exploitant / opérateur	Instruction par l'entreprise spécialisée
Maintenance	Installateur spécialisé	Électricien

Le personnel doit disposer des qualifications requises pour ces travaux. Les domaines de responsabilité, les compétences et l'encadrement du personnel doivent être définis de façon précise par l'exploitant. Si le personnel ne possède pas les connaissances nécessaires, il est impératif de le former et de l'instruire.

Responsabilité de l'exploitant

L'installation et l'exploitation du produit doivent être réalisées selon les règles actuelles de la technique.

Avis !

Dans les pays de l'UE et dans les pays de destination, les normes, dispositions, prescriptions et directives en vigueur doivent être appliquées.

Comme tout autre appareil électrique, cet appareil peut aussi tomber en panne suite à une absence de tension ou à un défaut technique. Si la panne de l'appareil entraîne un dommage / un dommage consécutif, les dispositions suivantes doivent être prises à la discrétion de l'exploitant :

- Installation d'une alarme asservie au niveau d'eau dépendante/ indépendante du réseau électrique, de sorte que l'alarme « inondation » puisse être entendue avant que des dommages ne soient causés.
- Contrôle de l'étanchéité du réservoir collecteur / de la cuve utilisée jusqu'au bord supérieur du produit.
- Montage de protections antiretour pour les équipements sanitaires pour lesquels un déversement des eaux usées pourrait entraîner des dommages suite à une panne du produit.
- Montage d'un autre produit qui peut compenser la panne du produit.
- Montage d'un groupe électrogène.

Transformation arbitraire, pièces de rechange et accessoires

- Toute transformation ou modification du produit n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant.
- Les modifications de la propre initiative du client ainsi que l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires non originaux peuvent entraîner la perte de la garantie et de la responsabilité pour les produits et les dommages consécutifs.

Sécurité générale

Avis !

Dans les pays de l'UE et dans les pays de destination, les dispositions, prescriptions, ordonnances et directives en vigueur en matière de prévention des accidents doivent être appliquées.

ATTENTION !

- Les consignes et les avertissements contenus dans cette notice doivent être respectés !
- Porter un équipement de protection individuelle.
- Les liquides pompés dangereux doivent être évacués de sorte à ne pas mettre en danger les personnes et l'environnement !
- Les composants et les produits ayant été en contact avec des liquides pompés dangereux pour la santé doivent être décontaminés.
- Après la fin des travaux, tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être montés et mis en service. Réaliser ensuite un test de fonctionnement.

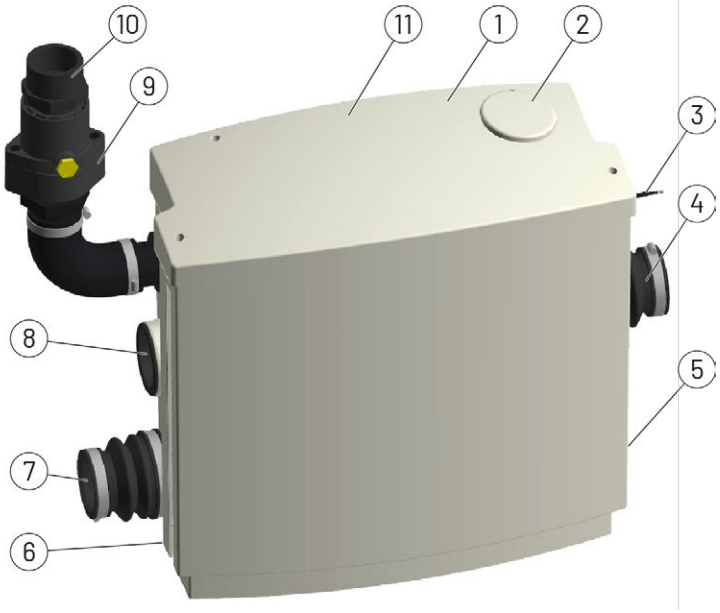


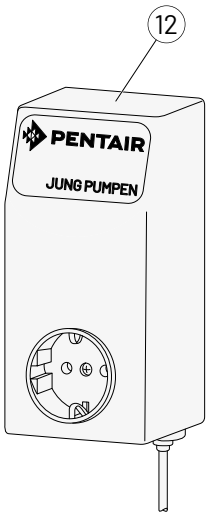


AVERTISSEMENT !

Les condensats issus de la technique de condensation contiennent des acides ! En cas de contact avec la peau ou les yeux, ils peuvent causer des dommages irréversibles.
Porter un équipement de protection individuelle.

DESCRIPTION DU PRODUIT



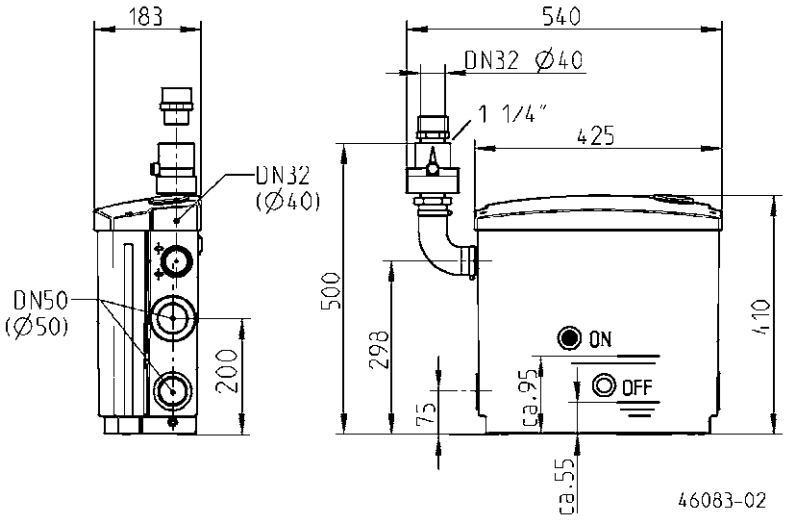


1	Cuve avec couvercle	7	Arrivée Ø 50 mm manchon de liaison
2	Aération	8	Raccordement tube d'amenée Ø 50 mm
3	Commutateur d'inondation	9	Clapet antiretour R32
4	Arrivée Ø 50 mm manchon de liaison	10	Graisseur en PVC coude de sortie Ø 32 mm
5	Raccordement tube d'amenée Ø 50 mm	11	Raccordement tube d'amenée Ø 40 mm
6	Tubulure de drainage d'urgence	12	Dispositif d'alarme avec contact libre de potentiel

Le poste de relevage Hebefix PRO est conçu exclusivement pour le refoulement stationnaire d'eaux usées sans matières fécales, les eaux usées agressives et les solutions aqueuses contenant jusqu'à 15 % de sel. 2 tubulures de raccordement sont présentes sur le côté et 1 sur le dessus, permettant de raccorder des tubes d'amenée. La conduite de refoulement sur site est montée sur le clapet antiretour. Hebefix PRO possède un interrupteur à flotteur qui active ou désactive la pompe en fonction du niveau d'eau. Si le commutateur d'inondation est déclenché, le dispositif d'alarme alerte avec un avertisseur sonore.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension de service	1/N/PE x 230 V, 50 Hz
Puissance moteur P1 / P2	320 / 200 W
Courant nominal	1,4 A
Poids	7 kg
Indice de protection du boîtier	IP 20
Fusible amont sur site	10 A
Disjoncteur de protection FI sur site	≤ 30 mA
Fusible amont sur site	10 A
Température fluide de refoulement	1 - 35 °C / à court terme 60 °C



Puissance							
	H [m]	1	2	3	4	5	6
	Q [m³/h]	6,5	6,0	5,7	5,0	4,0	2,4

CEM

En cas de raccordement de nos pompes submersibles et accessoires, d'une installation réglementaire et d'une utilisation conforme, les systèmes de commande répondent aux exigences de protection de la directive CEM et conviennent à une intervention en habitat individuel ou dans le domaine industriel avec une connexion sur le réseau électrique public. En cas de branchement à un réseau industriel avec une alimentation électrique en provenance d'un propre transformateur haute tension, il faut s'attendre, dans certaines conditions, à une résistance aux perturbations insuffisante.

Transport / stockage

Hebefix PRO doit être stocké au sec et à l'abri des intempéries.

ATTENTION !
Hebefix PRO ne doit **pas** geler !
En cas de risque de gel, évacuer l'eau du dispositif Hebefix PRO.

MONTAGE

Lors du montage, les lois et prescriptions nationales ainsi que les réglementations locales doivent être respectées. Par ex. :

- Eaux usées et eaux sales domestiques EN 12056
- Installations électriques à basse tension VDE 0100

En cas de montage sous le niveau de retenue, la conduite de refoulement doit être dirigée avec une boucle au-dessus du niveau de retenue fixé localement, selon DIN 12056. Le montage du clapet antiretour est prescrit.

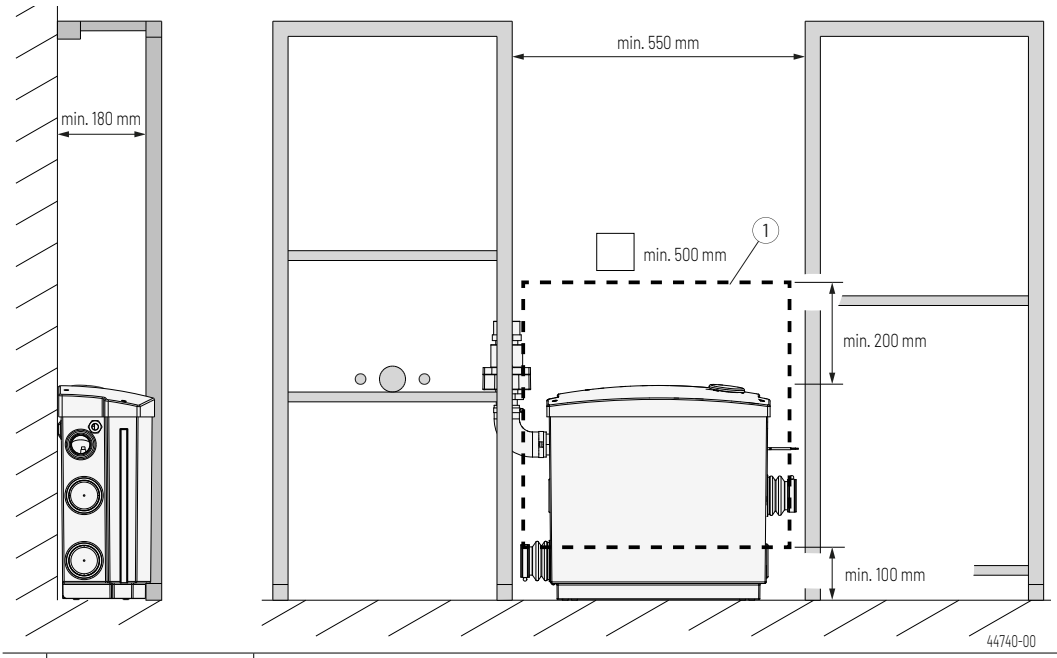
Tout raccordement de tube d'amenée doit être monté avec un siphon selon DIN EN 12056-2.

ATTENTION !
Ne JAMAIS mettre la fiche secteur dans l'eau !
La pénétration d'eau risque d'entraîner des défauts de fonctionnement et une panne totale !
Toujours garder la fiche secteur éloignée de la cuve et de l'eau.

Avis !
Une aération du dispositif Hebefix PRO est impérative.
En cas de quantités d'eaux usées plus importantes, raccorder si possible l'arrivée au côté gauche du dispositif Hebefix.

Montage dans des systèmes de paroi

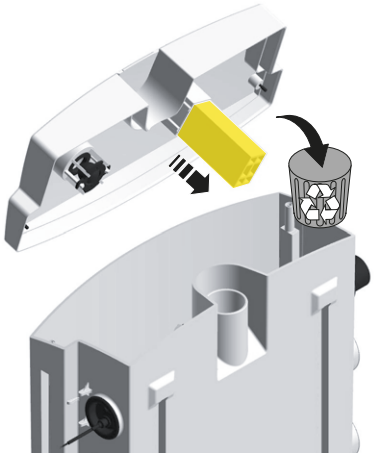
Avis !
Hebefix PRO peut être combiné à des systèmes de paroi courants dont la surface au sol présente une profondeur de 18 cm.
Les dimensions nécessaires sont indiquées sur le schéma. Le montage doit avoir lieu avant l'habillage du système de paroi, cela facilite l'installation et le contrôle des raccordements !



1	Ouverture d'entretien	Les dimensions de l'ouverture d'entretien et les cotes d'implantation doivent être respectées pour que la pompe puisse être démontée en cas d'entretien.

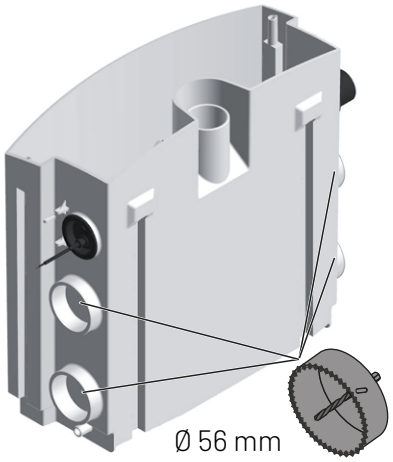
3 équipements sanitaires peuvent être raccordés au maximum.

1



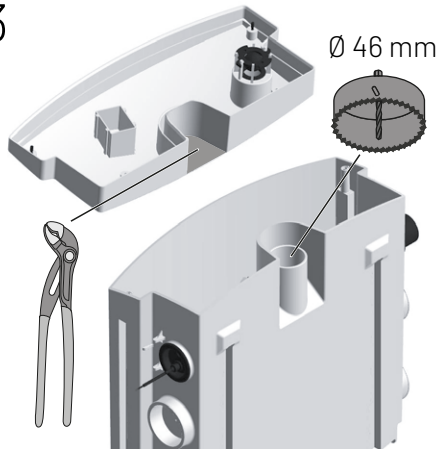
- Démonter le couvercle
- Retirer les sécurités de transport

2



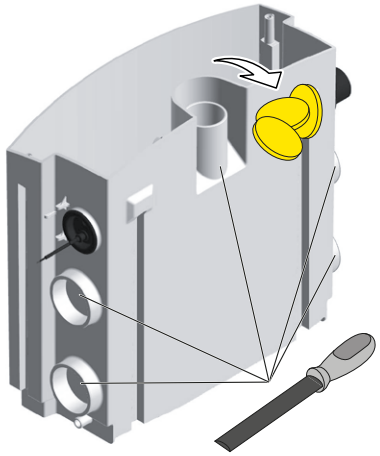
- Découper les tubulures de raccordement

3



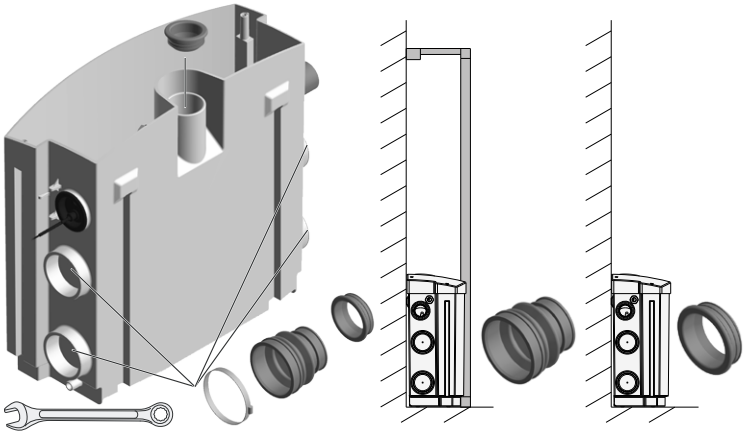
- Retirer la découpe du couvercle avec une pince
- Découper les tubulures de raccordement

4



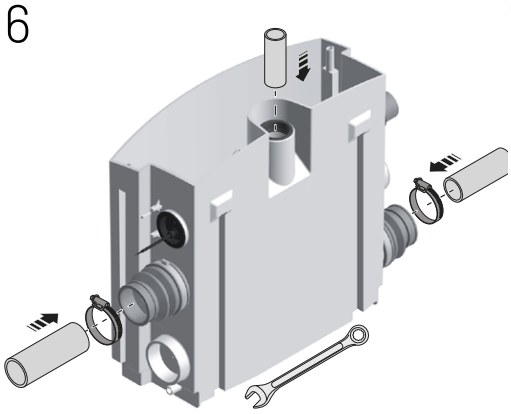
- Retirer les découpes / enlever les bavures

5



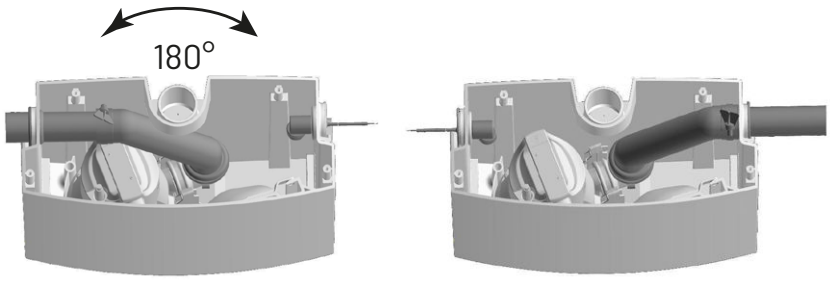
- Monter les manchons de liaison ou les joints emboîtés

6



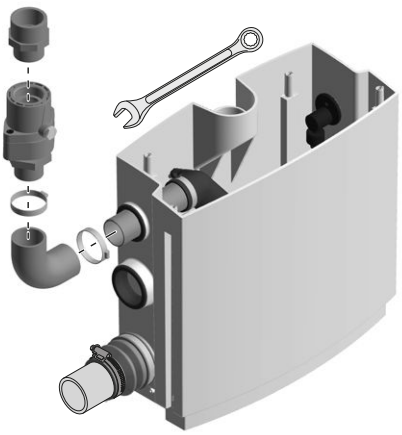
- Monter les tubes d'amenée

7



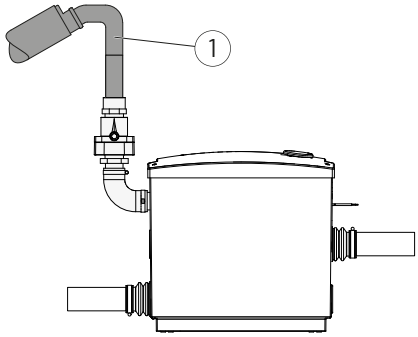
En option : monter la sortie de pression sur le côté droit

8



– Monter la sortie de pression

9

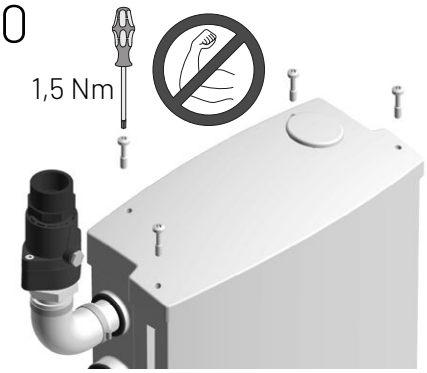


1 conduite de refoulement sur site

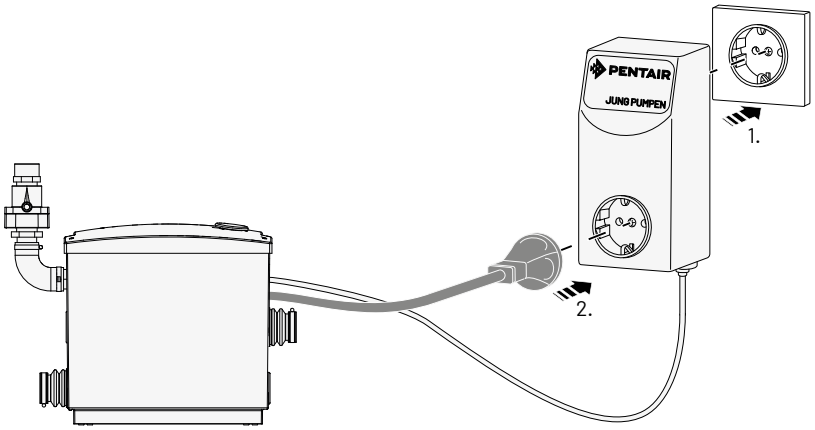
Installer la conduite de refoulement sur site

La conduite de refoulement sur site est installée sans pente. À partir du point le plus élevé de la conduite de refoulement, les dimensions de celles-ci doivent être plus importantes. Cela permet d'éviter les siphons qui entraînent des dysfonctionnements.

10

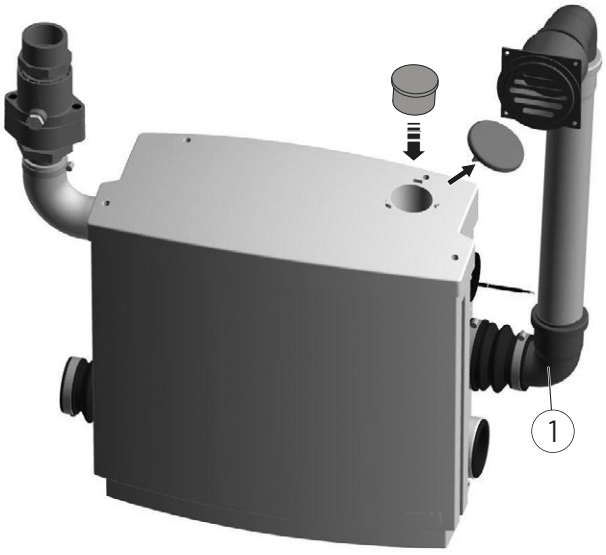


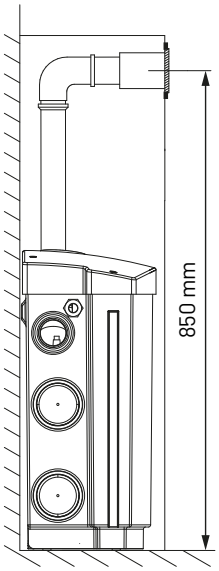
– Placer le couvercle et le fixer avec les vis fournies.

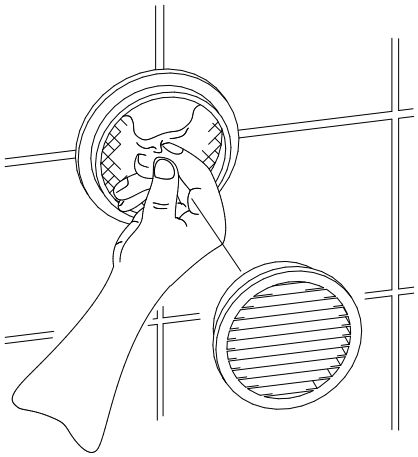


Aération de la cuve, système de paroi

	Avis ! L'aération **DOIT** être effectuée par le toit ou dans le lieu d'installation. La présence de condensation dans la cuve entraîne de manière invisible la formation de moisissure et des dommages liés à l'humidité !

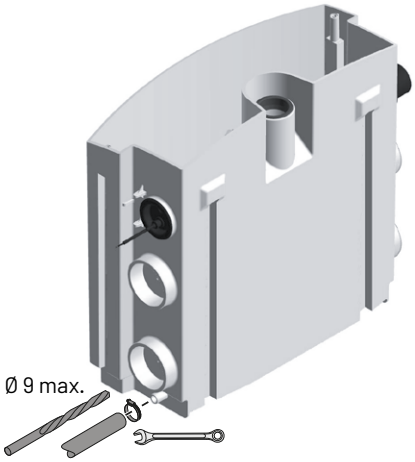




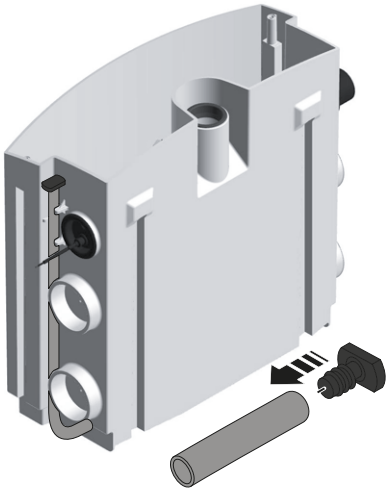


1	Raccordement de la conduite HT sur site		Retirer le film du filtre à charbon actif

Drainage d'urgence (en option)



- Percer les raccords, monter le tuyau ½
  Contact sans potentiel : bornes 40 et 41



- Fermer le tuyau et le fixer sur le renfort.

Raccordement au réseau

Hebefix PRO doit uniquement être raccordé à une prise de courant installée de façon réglementaire qui est protégée par un fusible à action retardée de 10 A minimum ainsi que par un disjoncteur différentiel (≤30 mA).

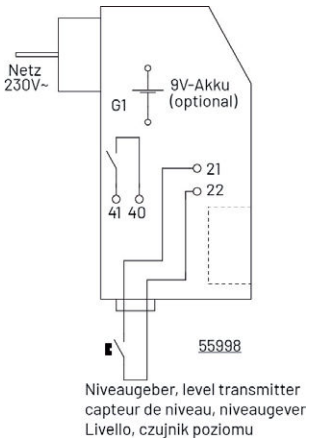
ATTENTION !
Ne JAMAIS mettre la fiche secteur dans l'eau !
La pénétration d'eau risque d'entraîner des défauts de fonctionnement et une panne totale !
Toujours garder la fiche secteur éloignée de la cuve et de l'eau.

La pompe du Hebefix PRO est équipée d'un thermostat à enroulement. En cas de températures trop élevées dans la pompe, celui-ci éteint automatiquement la pompe avant l'apparition de dommages sur la pompe.

- Des températures trop élevées peuvent survenir suite à une marche à sec, une surcharge mécanique ou électrique, une marche à sec régulière peut entraîner un endommagement de la pompe.

Avertissement !
Après le refroidissement, la pompe se réenclenche automatiquement !
Risque de blessure !
Ne pas toucher ou tenir la pompe pendant le refroidissement.

Contact sans potentiel



Niveaugeber, level transmitter
capteur de niveau, niveaugever
Livello, czujnik poziomu

Attention !
Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, mettre tous les pôles hors tension et sécuriser l'appareil contre toute remise en marche involontaire.

Avertissement !
Des travaux non conformes sur les composants sous tension peuvent entraîner un choc électrique
Risque de mort ou de blessures graves en cas de choc électrique !
Les travaux sur les composants sous tension doivent uniquement être réalisés par un électricien dûment formé.

Contact sans potentiel : bornes 40 et 41

MISE EN SERVICE

- Le dispositif Hebefix PRO et tous les autres composants de l'installation complète doivent être montés.
- Contrôler les branchements électriques.
- Réaliser un test de fonctionnement.

UTILISATION

Hebefix PRO pompe et refoule les eaux usées automatiquement.

MAINTENANCE



Attention !

Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, mettre tous les pôles hors tension et sécuriser l'appareil contre toute remise en marche involontaire.



Avertissement !

Des travaux non conformes sur les composants sous tension peuvent entraîner un choc électrique
Risque de mort ou de blessures graves en cas de choc électrique !
Les travaux sur les composants sous tension doivent uniquement être réalisés par un électricien dûment formé.

Hebefix PRO nécessite peu d'entretien. Un contrôle visuel doit être effectué une fois par an.

- Étanchéité de tous les raccordements
- Retirer les éventuels dépôts dans la cuve
- En cas d'utilisation d'un filtre à charbon actif, le remplacer

PANNES

Panne	Cause	Mesures
La pompe ne pompe pas	Fusible / FI sur site déclenché ou défectueux	Vérifier le fusible / FI sur site En cas de déclenchements répétés, faire vérifier par un électricien.
	Le thermostat à enroulement de la pompe s'est déclenché Aération bouchée	Vérifier si le boîtier de la pompe a surchauffé Laisser la pompe refroidir Nettoyer l'orifice d'aération
Roue à aubes bloquée	Matériaux solides et fibres dans le boîtier de la pompe	Nettoyer le boîtier de la pompe
Puissance de pompage diminuée	Bouche d'aspiration bouchée. Conduite de refoulement bouchée	Nettoyer.
	Roue à aubes usée	Remplacer la roue à aubes

Notification d'alarme /Retirer l'obturation

ATTENTION !
Ne pas ouvrir la cuve !
L'eau accumulée des équipements sanitaires s'écoule de la cuve !
Retirer d'abord le refoulement dans les équipements sanitaires.

État réel : Notification d'alarme / Obturation dans Hebefix, refoulement dans les équipements sanitaires.

Procédure : En cas de système de paroi :

1. Retirer la trappe de maintenance / de visite
2. Débrancher la fiche de la prise
3. Brancher brièvement la fiche dans la prise et contrôler le pompage

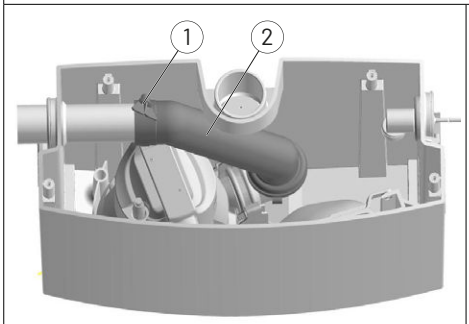
Contrôle :

Pompage normal.
Monter la trappe de maintenance / de visite

Pompage non normal. Démonter la pompe

Procédure :

1. Débrancher la fiche de la prise
2. Retirer l'accumulation d'eau dans l'équipement sanitaire et le dispositif Hebefix. Si disponible, utiliser le drainage d'urgence.
3. Démonter le couvercle



- Desserrer la vis à ailettes 1 et démonter le coude de sortie 2

1. Retirer la pompe de la cuve
2. Nettoyer la cuve et la pompe
3. Remonter la pompe

- Faire attention à ce que la pompe soit de nouveau bien en place

4. Connecter le levier du flotteur avec la fourche du flotteur
5. Monter le coude de sortie, serrer la vis à ailettes à la main
6. Sortir le câble de la cuve autant que possible pour que le flotteur ne soit pas bloqué
7. Test de fonctionnement du flotteur à la main.
8. Brancher la fiche dans la prise
9. Effectuer plusieurs tests de fonctionnement avec de l'eau issue des équipements sanitaires
10. Monter le couvercle
11. Monter la trappe de maintenance / de visite

Hebefix PRO est de nouveau prêt à l'emploi.

ALGEMEEN

U hebt een JUNG PUMPEN-product gekocht en daarmee kwaliteit en prestatievermogen. Garandeer dit prestatievermogen door een installatie conform de voorschriften, zodat ons product tot volle tevredenheid aan uw eisen kan voldoen.

Deze handleiding moeten door iedereen worden gelezen en begrepen alvorens met de werkzaamheden te beginnen. De handleiding moet altijd in de buurt van het product beschikbaar zijn. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit het niet in acht nemen van de voorschriften.

Correct gebruik

De opvoerinstallatie Hebefix PRO is uitsluitend bedoeld voor het stationair opvoeren van fecaliënvrij afvalwater, agressief afvalwater en waterige oplossingen met een zoutgehalte van max. 15%. De opvoerinstallatie is geschikt voor het verpompen van huishoudelijk afvalwater uit huishoudelijke wasmachines, vaatwasmachines, wastafels, douches en badkuipen. Er mogen maximaal drie afwateringsobjecten worden aangesloten en deze moeten in dezelfde ruimte geïnstalleerd zijn. De veelzijdige aansluitmogelijkheden maken de rechtstreekse aansluiting van een onthardingsinstallatie of een gascondensatieketel mogelijk om het agressieve afvalwater hieruit af te kunnen voeren.

Afwijkend gebruik of installatie op niet-goedgekeurde plekken is niet geoorloofd. Aansprakelijkheids- of garantieclaims jegens de fabrikant zijn daarmee uitgesloten.

De specificaties in de technische gegevens moeten in acht worden genomen.



Let op!

De Hebefix PRO mag **niet** worden gebruikt voor het verpompen van afvalwater uit toiletten en urinoirs.

Omvang van de levering

Onderdeel	Stuk	Artikelnr.	Onderdeel	Stuk	Artikelnr.
Hebefix PRO	1	JP50050	Manchetten	2	
Terugslagklep 1¼"	1		Insteekafdichting	3	
Slangbocht	1		Pluggen	2	
Nippel	2		Haakschroef	2	
Slangklemmen	6		Afsluitplug	1	
Dekselschroeven	4		Actieve-koolstoffilter	1	

VEILIGHEID

In deze gebruikshandleiding zijn de veiligheidsinstructies met symbolen gemarkeerd, die absoluut in acht moeten worden genomen! Het niet in acht nemen kan gevaarlijk zijn!

	Schakel het apparaat uit en beveilig het tegen herinschakelen		Trek de stekker uit het stopcontact
	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning		Algemeen waarschuwingsteken
	Waarschuwing voor explosieve atmosfeer		Waarschuwing voor heet oppervlak
	Waarschuwing voor schade en defecten		Waarschuwing voor automatisch opstarten
	Waarschuwing voor vorstgevaar		Let op

Personeelskwalificatie

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot het veilig gebruik van de apparatuur, en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Laat kinderen **NIET** met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen door kinderen **NIET** zonder toezicht worden uitgevoerd.

Als dit apparaat is uitgerust met een netsnoer zonder stekker of een andere manier om van het elektriciteitsnet los te koppelen, moet in de vaste elektrische installatie op locatie een volledige scheidingsvoorziening worden geïnstalleerd in overeenstemming met de installatievoorschriften. Als volledige scheidingsvoorziening kan een hoofdschakelaar van overspanningscategorie III worden geïnstalleerd. Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.

Activiteit	Personeel	Kennis
Montage	Exploitant	
Bediening / visuele inspectie	Exploitant / bediener	Instructie via het vakbedrijf
Onderhoud	Deskundig installateur	Elektromonteur

Het personeel moet over de juiste kwalificaties voor deze werkzaamheden beschikken. Verantwoordelijkheid, bevoegdheid en controle van het personeel moet nauwkeurig geregeld zijn door de exploitant. Beschikt het personeel niet over de nodige kennis, dan moet het worden opgeleid en geïnstrueerd.

Verantwoordelijkheid van de exploitant

De installatie en het gebruik van het product moeten worden uitgevoerd volgens de geldende regels van de techniek.

Let op!

In de landen van de EU en in de landen van bestemming moeten de desbetreffende normen, verordeningen, regels en richtlijnen worden toegepast.

Zoals elk ander elektrisch apparaat kan ook dit apparaat door gebrek aan netspanning of een technisch mankement uitvallen. Indien schade / gevolgschade optreedt als gevolg van uitval van het apparaat, dienen naar eigen goeddunken de volgende voorzorgsmaatregelen te worden genomen:

- Installatie van een van het waterpeil afhankelijk elektriciteitsnetafhankelijk / elektriciteitsnetonafhankelijk alarmsysteem, zodat het alarm “Hoogwater” nog vóór het optreden van schade kan worden waargenomen.
- Controle van het gebruikte opvangreservoir/ -put op dichtheid tot aan de bovenzijde voorafgaande ingebruikname van het product.
- Installatie van terugstuwbeveiligingen voor afwateringsobjecten die na uitval van het product door uitstromend afvalwater beschadigd kunnen raken.
- Installatie van een ander product dat het uitvallen van het product kan opvangen.
- Inbouw van een noodstroomaggregaat.

Eigenmachtige ombouw, reserveonderdelen en toebehoren

- Ombouw van, of veranderingen aan het product zijn alleen toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en toebehoren van de fabrikant.
- Ongeoorloofde ombouw en gebruik van niet-originele reserveonderdelen en toebehoren kunnen leiden tot het verlies van garantie en tot aansprakelijkheid voor de producten en gevolgschade.

Algemene veiligheid

Let op!

In de landen van de EU en in de landen van bestemming moeten de desbetreffende voorschriften, verordeningen, beschikkingen en richtlijnen ter voorkoming van ongevallen worden toegepast.

ATTENTIE!

- De instructies en waarschuwingen in deze handleiding moeten in acht worden genomen!
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Gevaarlijke pompmedia moeten zodanig worden geloosd, dat er geen gevaar voor personen of het milieu ontstaat!
- Onderdelen en producten die in contact zijn gekomen met voor de gezondheid gevaarlijke verpompte media, moeten worden ontsmet.
- Na de werkzaamheden moeten alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen weer worden teruggeplaatst en in werking gezet. Vervolgens moet een functionele test worden uitgevoerd.

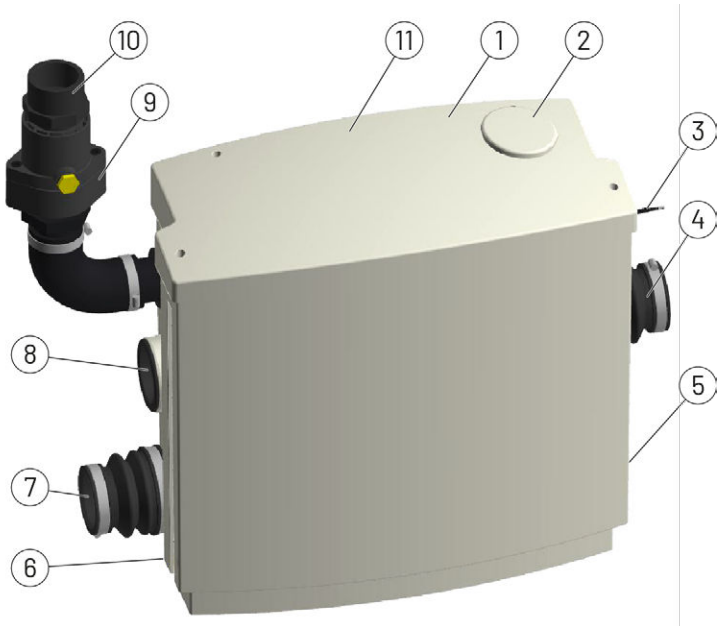


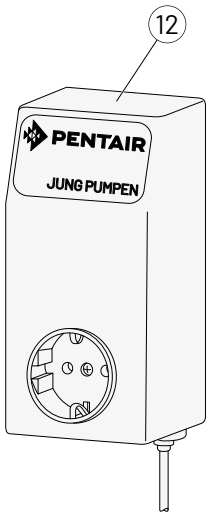


Waarschuwing!

Condensaten uit de condensatietechniek bevatten zuren! Deze kunnen bij contact met de huid of de ogen onherstelbare schade veroorzaken.
Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.

PRODUCTBESCHRIJVING



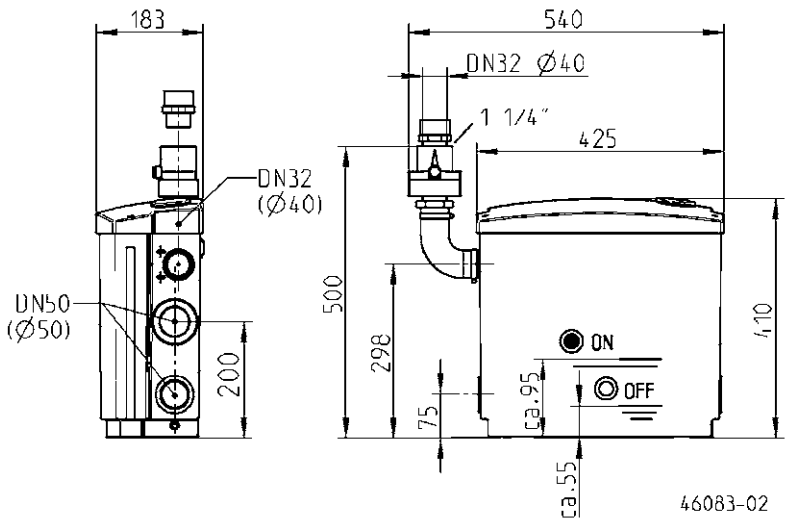


1	Reservoir met deksel	7	Aanvoer Ø 50 mm verbindingsmanchet
2	Ventilatie	8	Aansluiting aanvoerbuis Ø 50 mm
3	Hoogwaterschakelaar	9	Terugslagklep R32
4	Aanvoer Ø 50 mm verbindingsmanchet	10	PVC-nippel afvoerbocht Ø 32 mm
5	Aansluiting aanvoerbuis Ø 50 mm	11	Aansluiting aanvoerbuis Ø 40 mm
6	Aansluitingsopening voor noodafwatering	12	Alarmmelder met potentiaalvrij contact

De opvoerinstallatie Hebefix PRO is uitsluitend bedoeld voor het stationair opvoeren van fecaliënvrij afvalwater, agressief afvalwater en waterige oplossingen met een zoutgehalte van max. 15%. Aan elke zijkant zijn 2 en boven 1 aansluitingsopening aanwezig, waarop de aanvoerbuizen kunnen worden aangesloten. De drukleiding ter plaatse wordt aangesloten op de terugslagklep. De Hebefix PRO beschikt over een vlotterschakelaar die de pomp, afhankelijk van het waterpeil in- of uitschakelt. Wordt de hoogwaterschakelaar geactiveerd, waarschuwt de alarmmelder door een luide zoemer.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Bedrijfsspanning	1/N/PE x 230 V, 50 Hz
Motorvermogen P1/P2	320 / 200 W
Nominale stroom	1,4 A
Gewicht	7 kg
Beschermingsklasse behuizing	IP 20
Voorzekering ter plaatse	10 A
Aardlekschakelaar ter plaatse	≤ 30 mA
Voorzekering ter plaatse	10 A
Temperatuur van het pompmedium	1 - 35°C / kortstondig 60 °C



Vermogen							
	H [m]	1	2	3	4	5	6
	Q [m³/h]	6,5	6,0	5,7	5,0	4,0	2,4

EMC

Bij aansluiting van onze standaard dompelpompen en toebehoren volgens de voorgeschreven installatie en het beoogde gebruik, voldoen de besturingen aan de beschermingseisen van de EMC-richtlijn en zijn ze geschikt voor gebruik in de huishoudelijke en commerciële sector op het openbare stroomnet. Bij aansluiting op een industrieel net binnen een industriële toepassing met een stroomvoorziening door een eigen hoogspanningstransformator, moet er onder omstandigheden rekening worden gehouden met onvoldoende immuniteit tegen storingen.

Transport/opslag

De Hebefix PRO moet tegen weersinvloeden worden beschermd en op een droge plaats worden bewaard.

ATTENTIE!
Hebefix PRO mag **niet** bevriezen!
Bij vorstgevaar het water uit de Hebefix PRO aftappen.

MONTAGE

Bij de montage moeten de nationale wetten, voorschriften en plaatselijke voorschriften in acht worden genomen. Bijv.:

- Huishoudelijk vuilwater en afvalwater EN 12056
- Opstellen van laagspanningssystemen VDE 0100

Bij montage onder terugstromingsniveau moet de drukleiding volgens DIN 12056 met een lus boven het plaatselijk bepaalde terugstromingsniveau worden geleid. De montage van de terugslagklep is verplicht.

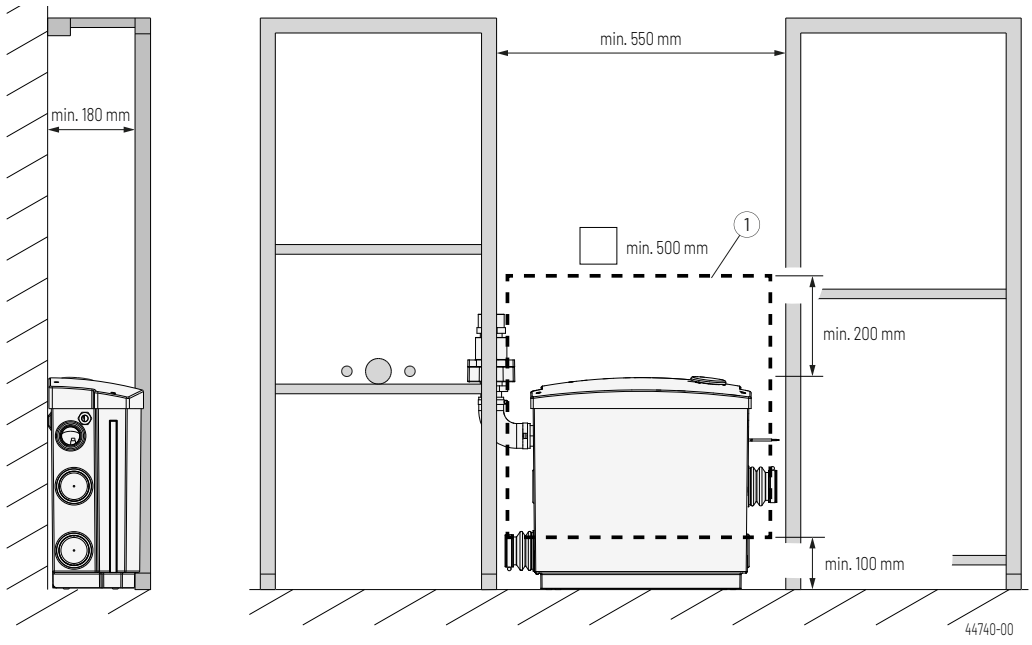
Alle aansluitingen van de aanvoerbuizen moeten worden uitgevoerd met een sifon conform DIN EN 12056-2.

ATTENTIE!
Leg de stekker NOOIT in het water!
Binnendringend water kan tot storingen en totale uitval leiden!
Houd de netstekker altijd uit de buurt van de verzamelschacht en het water.

LET OP!
De Hebefix PRO moet absoluut worden belucht.
Bij grotere hoeveelheden afvalwater moet de aanvoer, waar mogelijk, aan de linkerzijde van de Hebefix worden aangesloten.

Montage in voorwandsystemen

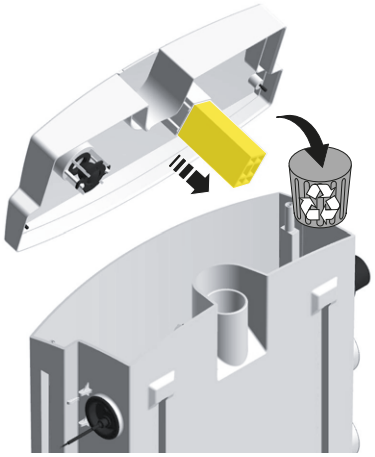
LET OP!
De Hebefix PRO is compatibel met alle standaard voorwandsystemen waarvan het plaatsingsvlak een diepte van 18 cm heeft.
De noodzakelijke afmetingen staan vermeld in de tekening. De montage moet worden uitgevoerd voordat de voorwandsystemen worden bekleed, dat vergemakkelijkt de inbouw en de controle van de aansluitingen!



1	Onderhoudsopening	De afmetingen van de onderhoudsopening en de inbouwmaten moeten in acht worden genomen, zodat de pomp voor onderhoud kan worden gedemonteerd.

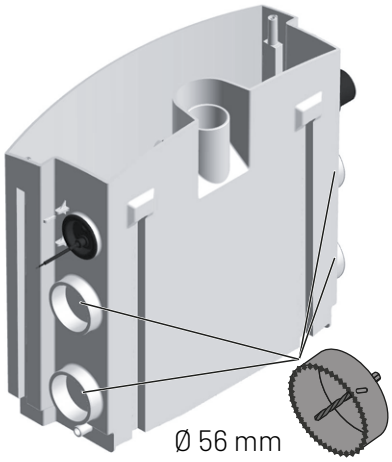
Er kunnen maximaal 3 afwateringsobjecten worden aangesloten!

1



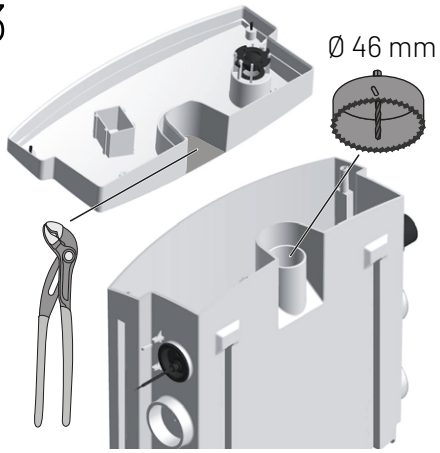
- Deksel demonteren
- Transportbeveiliging verwijderen

2



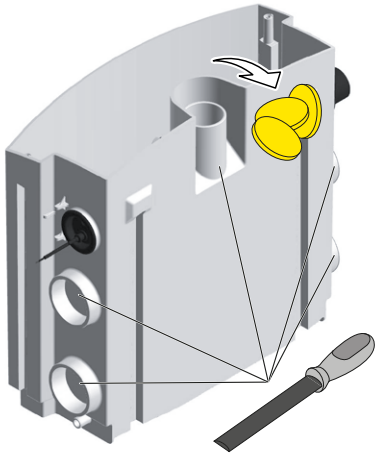
- Aansluitopening uitzagen

3



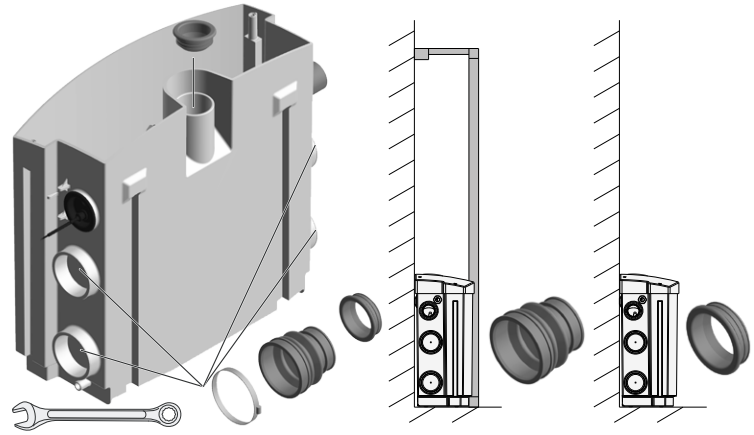
- Dekseluitsparing met tang verwijderen
- Aansluitopening uitzagen

4



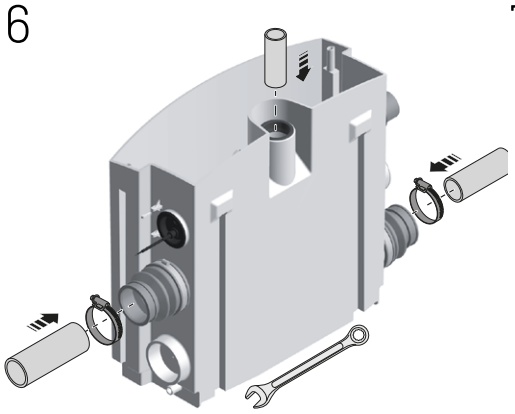
- Uitgezaagde elementen verwijderen/bramen verwijderen

5



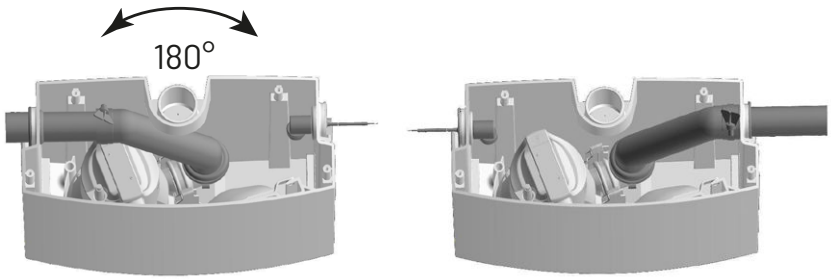
- Verbindingsmanchetten of insteekafdichtingen monteren

6



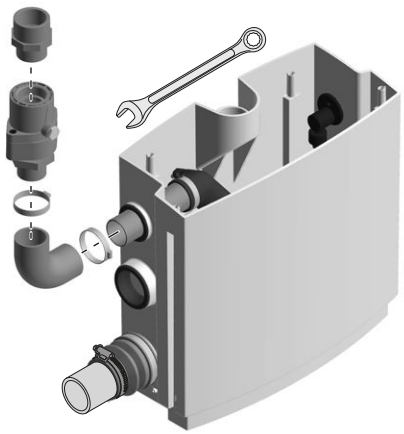
- Aanvoerbuizen monteren

7



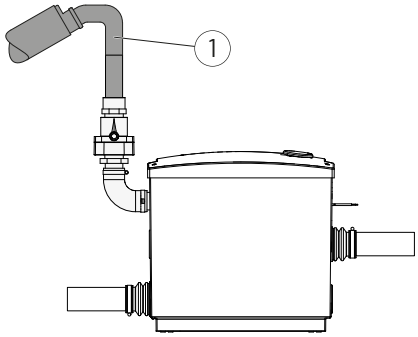
Optioneel: drukuitlaat aan de rechterzijde monteren

8



– Drukuitlaat monteren

9

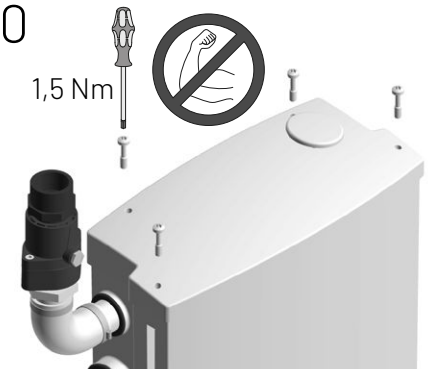


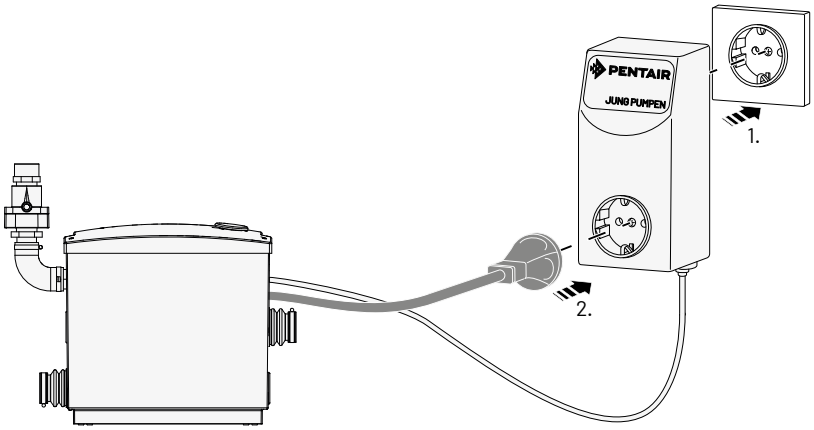
1 drukleiding ter plaatse

Drukleiding ter plaatse installeren

De drukleiding ter plaatse wordt zonder verval geïnstalleerd. Vanaf het hoogste punt van de drukleiding moet de drukleiding met een grotere dimensie worden geïnstalleerd. Op deze manier worden opvoerinstallaties vermeden die functiestoringen kunnen veroorzaken.

10

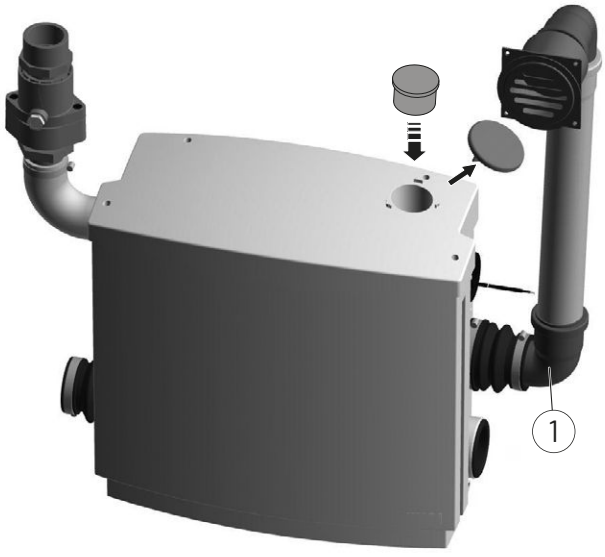


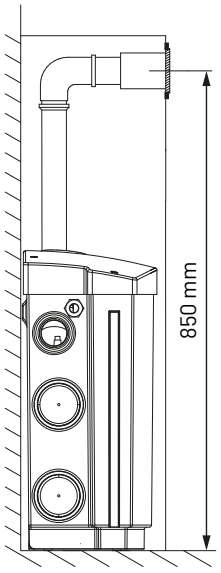


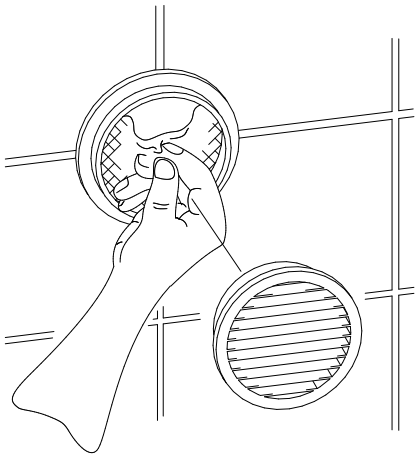
– Deksel aanbrengen en met de meegeleverde schroeven bevestigen.

Reservoirontluchting voorwandsystemen

	LET OP! De ontluchting **MOET** plaatsvinden via het dak of in de opstellingsruimte. Condensaat uit het reservoir leidt onmerkbaar tot de vorming van schimmel en vochtschade!

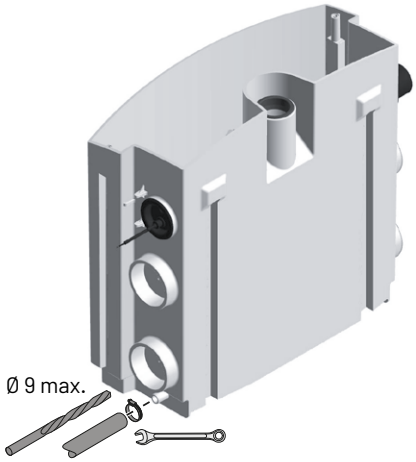




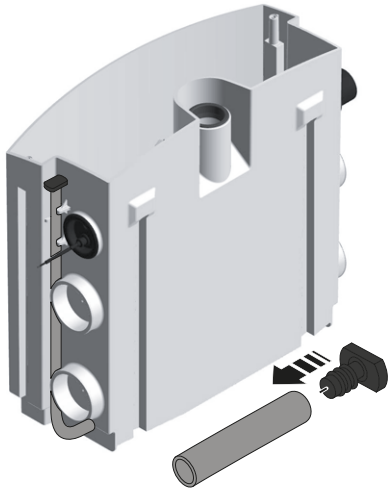


1	Aansluiting HT-buis ter plaatse		Verwijder de folie van het actieve-koolstoffilter

Noodafwatering (optioneel)



– Aansluitingopening doorboren, slang ½" monteren



– Slang afsluiten en aan de ribben bevestigen.

Aansluiting op het elektriciteitsnet

De Hebefix PRO moet worden aangesloten op een correct geïnstalleerd stopcontact die met ten minste 10 A (traag) en een aardlekschakelaar (≤30 mA) is beveiligd.

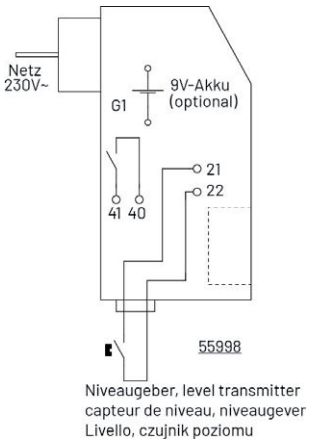
ATTENTIE!
Leg de stekker NOOIT in het water!
Binnendringend water kan tot storingen en totale uitval leiden!
Houd de netstekker altijd uit de buurt van de verzamelschacht en het water.

De pomp van de Hebefix PRO is voorzien van een wikkelingsthermostaat. Bij te hoge temperaturen in de pomp schakelt deze thermostaat de pomp automatisch uit voordat er schade aan de pomp ontstaat.

– Te hoge temperaturen kunnen worden veroorzaakt door drooglopen, mechanische of elektrische overbelasting. Regelmatig drooglopen kan de pomp beschadigen.

Waarschuwing!
Na het afkoelen schakelt de pomp zichzelf weer in!
Gevaar voor letsel!
Pomp tijdens de afkoelperiode niet aanraken of vasthouden.

Potentiaalvrij contact



Niveaugeber, level transmitter
capteur de niveau, niveaugever
Livello, czujnik poziomu

Attentie!
Alvorens werkzaamheden aan het apparaat uit te voeren, moeten alle polen van de netspanning worden losgekoppeld en tegen onbedoelde herinschakeling beveiligd.

Waarschuwing!
Onvakkundige werkzaamheden aan spanningvoerende onderdelen kunnen tot elektrische schokken leiden.
Dood of ernstig letsel door elektrische schokken!
Werkzaamheden aan onder spanning staande onderdelen mogen alleen door een gekwalificeerde elektromonteur worden uitgevoerd.

Potentiaalvrij contact: klemmen 40 en 41

INGEBRUIKNAME

- De Hebefix PRO en alle andere onderdelen van het totale systeem moeten volledig gemonteerd zijn.
- Controleer de elektrische aansluitingen.
- Voer een functietest uit.

BEDIENING

De Hebefix PRO pompt en voert het afvalwater automatisch af.

ONDERHOUD

	**Attentie!** Alvorens werkzaamheden aan het apparaat uit te voeren, moeten alle polen van de netspanning worden losgekoppeld en tegen onbedoelde herinschakeling beveiligd.
	**Waarschuwing!** Onvakkundige werkzaamheden aan spanningvoerende onderdelen kunnen tot elektrische schokken leiden. Dood of ernstig letsel door elektrische schokken! Werkzaamheden aan onder spanning staande onderdelen mogen alleen door een gekwalificeerde elektromonteur worden uitgevoerd.

De Hebefix PRO is onderhoudsarm Eenmaal per jaar moet een visuele controle worden uitgevoerd.

- Afdichting van alle aansluitingen
- Eventuele afzettingen uit het reservoir verwijderen
- Bij gebruik van een actieve-koolstoffilter, deze vervangen

STORINGEN

Storing	**Oorzaak**	**Maatregelen**
Pomp pompt niet	Zekering ter plaatse / aardlekschakelaar geactiveerd of defect	Zekering ter plaatse / aardlekschakelaar controleren Als deze herhaaldelijk worden geactiveerd, moet u deze laten controleren door een gekwalificeerde elektromonteur.
	De windingsthermostaat van de pomp is geactiveerd Ontluchting verstopt	Controleer of de pompbehuizing warm is geworden Pomp laten afkoelen Ontluchtingsgat reinigen
Waaier blokkeert	Vaste en vezelachtige materialen in het pomphuis	Pomphuis reinigen
Verminderde pompcapaciteit	Zuigopening verstopt Drukleiding verstopt	Reinigen
	Waaier versleten	Waaier vervangen

Alarmmelding/verstopping verwijderen

ATTENTIE!
Het reservoir niet openen!
Opgehoopt water uit de afwateringsobjecten stroomt uit het reservoir!
Eerst het opgehoopte water in de afwateringsobjecten verwijderen.

Actuele toestand: Alarmmelding/verstopping in de Hebefix, opgehoopt water in de afwateringsobjecten.

Bediening: Bij het voorwandsysteem:

1. Onderhoudsklep/revisieframe verwijderen
2. Stekker uit het stopcontact trekken
3. Stekker even in het stopcontact steken en pompwerking controleren

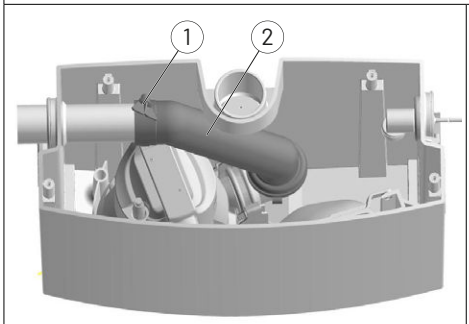
Controle:

Pompwerking normaal.
Onderhoudsklep/revisieframe monteren

Pompwerking niet normaal. Pomp demonteren

Bediening:

1. Stekker uit het stopcontact trekken
2. Opgehoopt water in het afwateringsobject en in de Hebefix verwijderen. Indien aanwezig noodafwatering gebruiken.
3. Deksel demonteren



- Vleugelschroef 1 losdraaien en afvoerbocht 2 demonteren

1. Pomp uit het reservoir verwijderen
2. Reservoir en pomp reinigen
3. Pomp weer monteren

- Let erop dat de pomp vast in de positie staat

4. Vlotterhefboom verbinden met de vork van de vlotter verbinden
5. Afvoerbocht monteren, vleugelschroef handvast aandraaien
6. Leiding zover mogelijk uit het reservoir trekken, zodat de vlotter niet geblokkeerd wordt
7. Werking van de vlotter met de hand controleren.
8. Stekker in het stopcontact steken
9. Meerdere controles van de werking uitvoeren met behulp van water uit de afwateringsobjecten
10. Deksel monteren
11. Onderhoudsklep/revisieframe monteren

De Hebefix PRO is weer gereed voor gebruik.

IN GENERALE

Avete acquistato un prodotto di JUNG PUMPEN, sinonimo di qualità e potenza. Proteggete questa potenza con un'installazione conforme, affinché il nostro prodotto possa sempre compiere il proprio dovere con la vostra piena soddisfazione.

Le presenti istruzioni devono essere lette e comprese da ogni persona prima dell'inizio dei lavori. Le istruzioni devono essere sempre disponibili nei pressi del prodotto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità di danni derivanti dall'inosservanza delle istruzioni.

Uso conforme

L'impianto di sollevamento Hebefix PRO è un sistema esclusivamente stazionario, per il sollevamento di acque reflue senza sostanze fecali, acque reflue aggressive e soluzioni acquose con contenuto di sale fino al 15%. L'impianto di sollevamento è adatto al trasporto di acque reflue domestiche provenienti da lavatrici e lavastoviglie domestiche, lavandini, docce e vasche da bagno. È consentito collegare al massimo tre elementi di drenaggio, che devono essere installati nello stesso locale. Esistono svariate possibilità per il collegamento diretto a un impianto di addolcimento o a una caldaia a condensazione a gas, per lo smaltimento delle acque reflue aggressive.

Usi diversi o l'installazione in ambienti non ammessi sono da considerarsi non conformi. Sono esclusi di conseguenza eventuali richieste di risarcimento o di ricorso a garanzia verso il produttore.

Rispettare le indicazioni fornite nei dati tecnici.



Avviso!

Hebefix PRO **non** può essere utilizzato per il trasporto di acque reflue provenienti da latrine e orinatoi.

Volume di fornitura

Componente	Pezzi	Cod. art.	Componente	Pezzi	Cod. art.
Hebefix PRO	1	JP50050	Fascette	2	
Valvola di non ritorno 1¼"	1		Guarnizione a innesto	3	
Gomito flessibile	1		Tassello	2	
Nipplo	2		Vita con testa a gancio	2	
Fascette stringitubo	6		Tappo di chiusura	1	
Viti di coperchio	4		Filtro a carbone attivo	1	

SICUREZZA

Nelle presenti istruzioni per l'uso le avvertenze di sicurezza sono contrassegnate con simboli e devono essere obbligatoriamente osservate! L'inosservanza può essere pericolosa!

	Spegnere l'apparecchio e proteggere dalla riaccensione		Sfilare la spina
	Avvertenza di tensione elettrica pericolosa		Simboli di avvertenza generali
	Avvertenza per atmosfera esplosiva		Avvertenza per superficie incandescente
	Avvertenza per danni e malfunzionamenti		Avviso di avvio automatico
	Avvertenza per pericolo di gelo		Avviso

Qualifica del personale

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenze, se sotto supervisione o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e dopo che ne hanno compreso i pericoli risultanti. I bambini **NON** devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente **NON** possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

Qualora questo apparecchio sia dotato di un cavo di alimentazione di rete privo di spina o di altri mezzi di disconnessione dalla rete, nell'impianto elettrico fisso in loco, il cliente dovrà installare un dispositivo sezionatore completo in conformità con le norme di installazione. Come dispositivo sezionatore completo è possibile installare un interruttore generale di categoria III di sovratensione. Qualora il cavo di alimentazione di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza o da una persona altrettanto qualificata, per evitare pericoli.

Attività	Personale	Conoscenze
Montaggio	Gestore	
Uso/controllo visivo	Gestore/operatore	Formazione tecnica
Manutenzione	Installatore esperto	Elettricista specializzato

Il personale deve disporre della qualifica necessaria a questi lavori. Le aree di responsabilità, competenza e monitoraggio del personale devono essere regolate con precisione dal gestore. Se il personale non dispone delle conoscenze necessarie, questo deve essere formato e istruito.

Responsabilità del gestore

L'installazione e l'esercizio del prodotto devono essere svolti secondo le norme vigenti della tecnica.



Avviso!

Nei Paesi dell'UE e nei Paesi di destinazione si devono applicare le norme, disposizioni, normative e linee guida vigenti.

Come ogni altro apparecchio elettronico, anche questo apparecchio può subire malfunzionamenti per tensione di rete errata o altri difetti tecnici. Se si verifica un danno/danno conseguente in seguito a guasto dell'apparecchio, si devono adottare le seguenti misure a seconda dei casi:

- Installazione di un impianto di allarme livello acqua, dipendente/indipendente dalla rete, in modo che l'allarme "Acqua alta" possa essere percepito prima del verificarsi di un danno.
- Prima della messa in funzione del prodotto, verifica della tenuta del serbatoio di raccolta/pozzetto utilizzato fino al bordo superiore.
- Installazione di valvole antiriflusso per gli elementi di drenaggio, in cui si può verificare un danno in seguito alla fuoriuscita di acque reflue per un guasto al prodotto.
- Installazione di un altro prodotto che può compensare il guasto del prodotto.
- Installazione di un gruppo di continuità.

Modifiche proprie, ricambi e accessori

- Le modifiche o le trasformazioni del prodotto sono consentite solo previa autorizzazione scritta del produttore.
- Utilizzare solo ricambi e accessori originali del produttore.
- Le modifiche arbitrarie e l'uso di ricambi e accessori non originali possono comportare la perdita della garanzia e la responsabilità sui prodotti e sui danni conseguenti.

Sicurezza generale



Avviso!

Nei Paesi dell'UE e nei Paesi di destinazione si devono applicare le norme, disposizioni, normative, regolamenti e linee guida vigenti in materia di prevenzione degli infortuni.



ATTENZIONE!

- Le avvertenze e le informazioni riportate nelle presenti istruzioni devono essere osservate obbligatoriamente!
- Indossare i dispositivi di protezione individuale.
- I fluidi pompati pericolosi devono essere convogliati in modo da escludere ogni pericolo per le persone e l'ambiente!
- I componenti e i prodotti entrati in contatto con i fluidi pompati pericolosi per la salute devono essere decontaminati.
- Al termine dei lavori, tutti i dispositivi di sicurezza e protezione devono essere montati e messi in funzione. Successivamente si deve svolgere una prova di funzionamento.

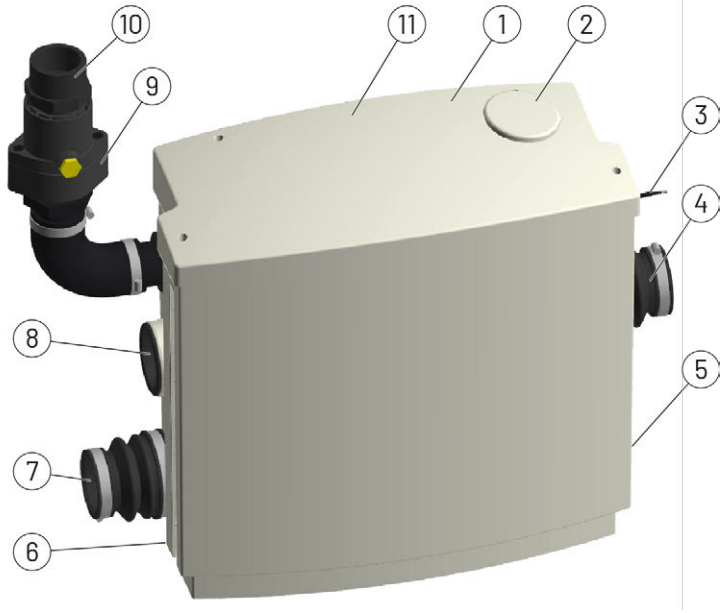


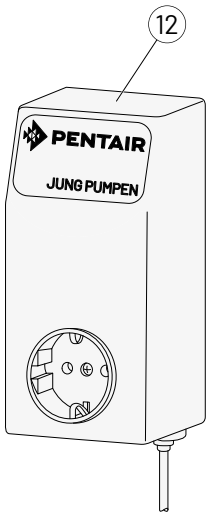


AVVERTENZA!

Le condense di tecnologie a gas contengono acidi! Queste possono causare danni irreparabili al contatto con la pelle o gliocchi
Indossare i dispositivi di protezione individuale.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



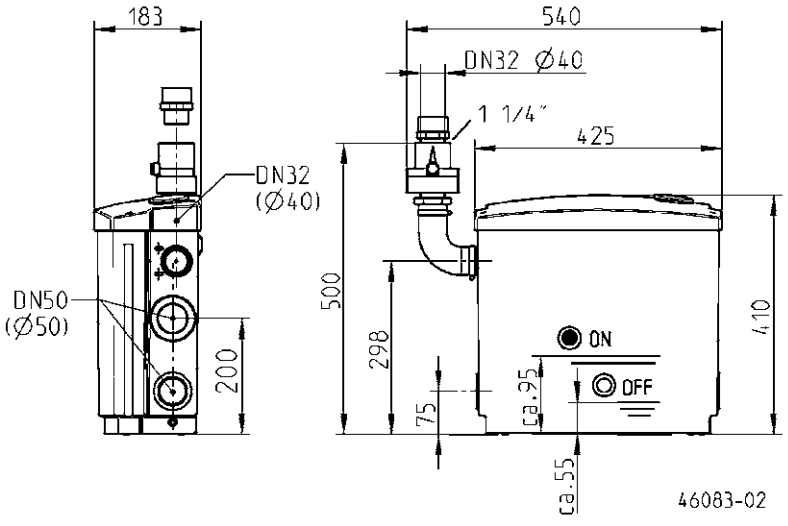


1	Serbatoio con coperchio	7	Afflusso Ø 50 mm fascetta di collegamento
2	Ventilazione	8	Collegamento tubo di afflusso Ø 50 mm
3	Interruttore di acqua alta	9	Valvola di non ritorno R32
4	Afflusso Ø 50 mm fascetta di collegamento	10	Nipplo in PVC curva di scarico Ø 32 mm
5	Collegamento tubo di afflusso Ø 50 mm	11	Collegamento tubo di afflusso Ø 40 mm
6	Manicotti di drenaggio di emergenza	12	Trasduttore di allarme con contatto a potenziale zero

L'impianto di sollevamento Hebefix PRO è un sistema esclusivamente stazionario, per il sollevamento di acque reflue senza sostanze fecali, acque reflue aggressive e soluzioni acquose con contenuto di sale fino al 15%. In alto e su ciascun lato sono presenti rispettivamente 1 e 2 bocche, alle quali è possibile collegare due tubi di afflusso. La linea di mandata del cliente va collegata alla valvola di non ritorno. Hebefix PRO è dotato di un interruttore a galleggiante che attiva o disattiva la pompa a seconda del livello d'acqua. Se interviene l'interruttore di acqua alta, il trasduttore di allarme avvisa con un forte segnale acustico.

DATI TECNICI

Tensione d'esercizio	1/N/PE x 230 V, 50 Hz
Potenza motore P1/P2	320/200 W
Corrente nominale	1,4 A
Peso	7 kg
Classe di protezione alloggiamento	IP 20
Prefusibile ad opera del cliente	10 A
Interruttore differenziale ad opera del cliente	≤ 30 mA
Prefusibile ad opera del cliente	10 A
Temperatura mezzo di trasporto	1 - 35 °C / breve termine 60 °C



Potenza							
	H [m]	1	2	3	4	5	6
	Q [m³/h]	6,5	6,0	5,7	5,0	4,0	2,4

CEM

In caso di collegamento delle nostre pompe a motore sommerso e accessori di serie, di installazione secondo le norme e uso conforme, i comandi soddisfano i requisiti di protezione della direttiva CEM e sono indicati per l'uso in aree domestiche e commerciali collegate alla rete elettrica pubblica. In caso di collegamento ad una rete industriale all'interno di un esercizio industriale con alimentazione elettrica proveniente da un proprio trasformatore ad alta tensione, si deve calcolare una resistenza alle interferenze insufficiente.

Trasporto/stoccaggio

Hebefix PRO deve essere conservato in un luogo asciutto e protetto dalle intemperie.

ATTENZIONE!
Hebefix PRO **non** deve gelare!
In caso di pericolo di gelo, scaricare l'acqua da Hebefix PRO.

MONTAGGIO

Per il montaggio rispettare le leggi nazioni, le norme e le disposizioni locali. Ad esempio:

- acque sporche e reflue domestiche EN 12056
- Installazione di impianti a bassa tensione VDE 0100

In caso di montaggio sotto il livello di ristagno, posare la linea di mandata secondo la norma DIN 12056 con una spirale sopra il livello di ristagno definito in loco. Il montaggio della valvola di non ritorno è obbligatorio.

Ogni raccordo dei tubi di afflusso deve essere montato con un sifone a norma DIN EN 12056-2.

ATTENZIONE!

Non immergere MAI la spina nell'acqua!
L'acqua infiltrata può causare malfunzionamenti o guasto totale!
Tenere la spina sempre lontana dal pozzetto di raccolta e dall'acqua.

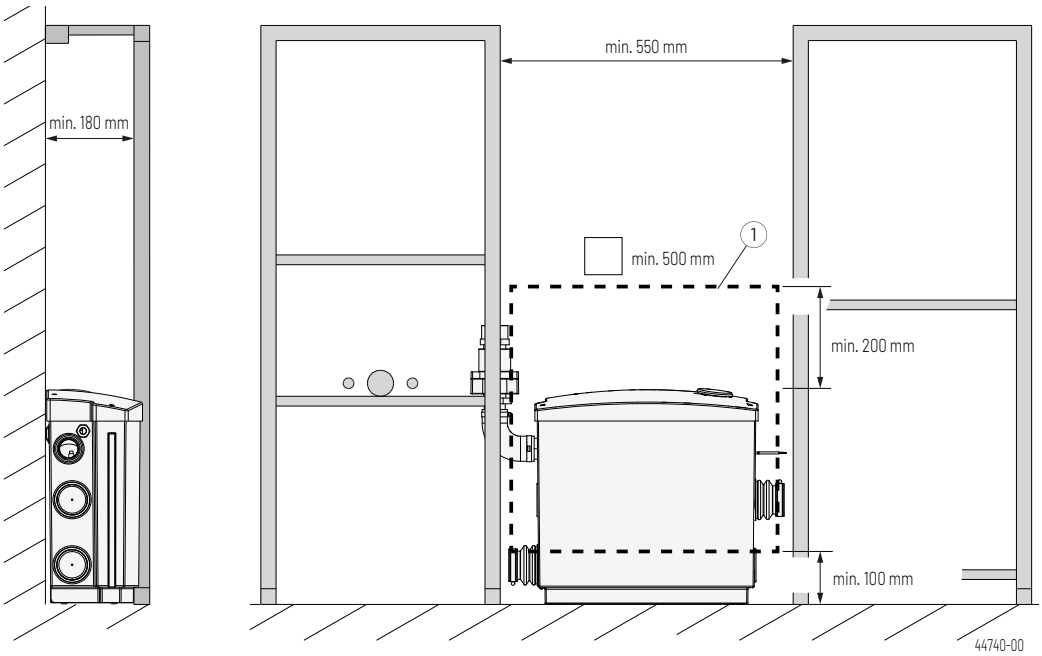
AVVISO!

La ventilazione di Hebefix PRO è necessaria.
In caso di grandi quantità di acque reflue, collegare la tubazione di mandata possibilmente al lato sinistro di Hebefix.

Montaggio nei sistemi di installazione premurali

AVVISO!

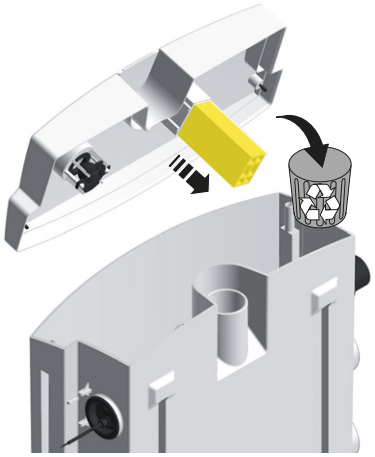
Hebefix PRO può essere combinato con tutti i sistemi di installazione premurale disponibili in commercio, con una superficie d'appoggio profonda 18 cm.
Le dimensioni richieste sono indicate sul disegno. Il montaggio va eseguito prima del rivestimento dei sistemi premurali: questo agevola il montaggio e il controllo dei raccordi!



1	Apertura di manutenzione	Le dimensioni dell'apertura di manutenzione e di montaggio devono essere rispettate, per consentire lo smontaggio della pompa per la manutenzione.

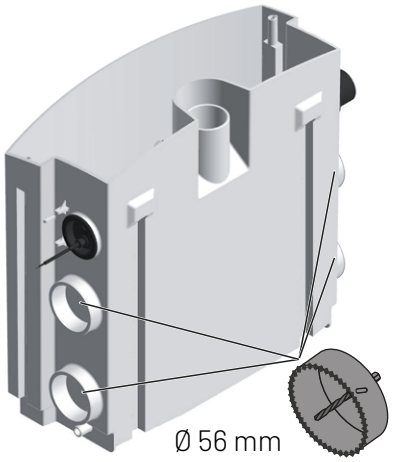
È possibile collegare al massimo 3 elementi di drenaggio!

1



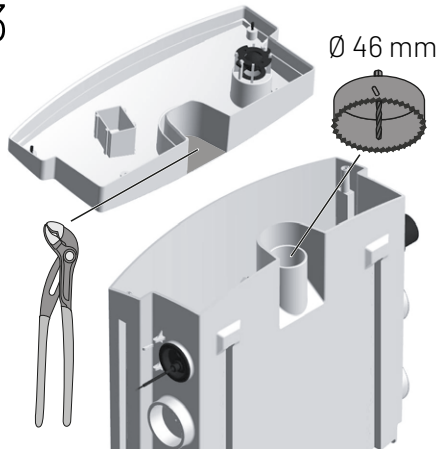
- Smontare il coperchio
- Rimuovere il fissaggio per il trasporto

2



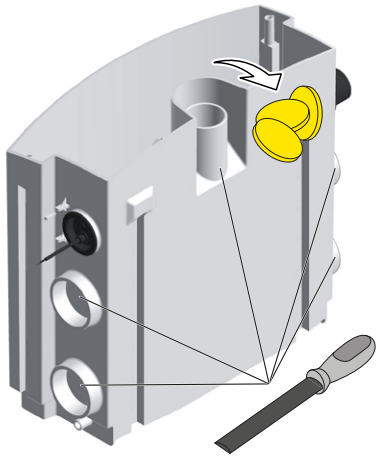
- Segare le bocche di collegamento

3



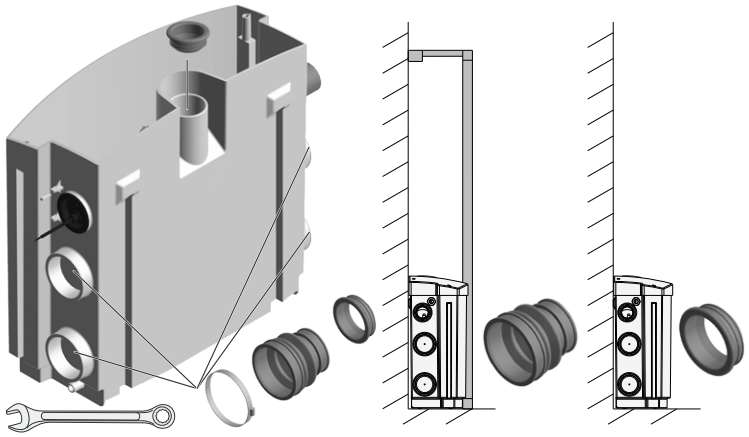
- Rimuovere l'intaglio per coperchio con la pinza
- Segare le bocche di collegamento

4



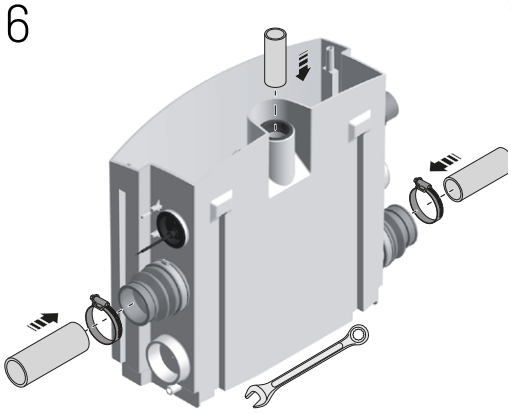
- Rimuovere gli intagli/le bavature

5



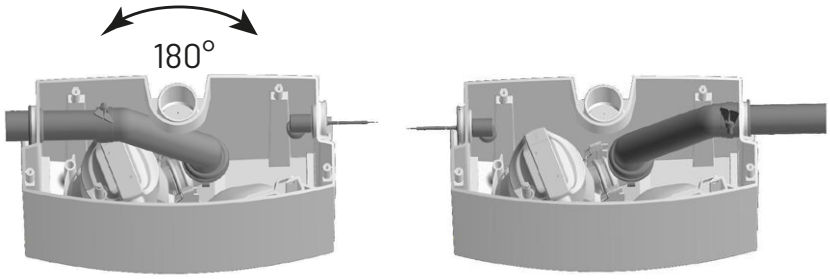
- Montare le fascette di collegamento o le guarnizioni a innesto

6



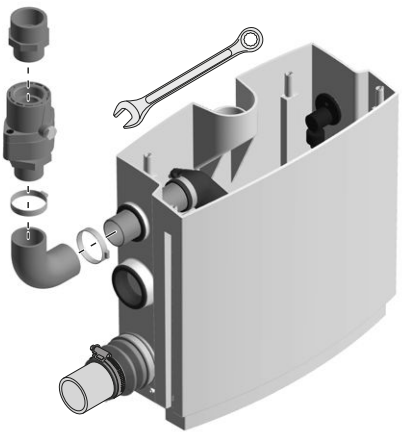
- Montare i tubi di afflusso

7



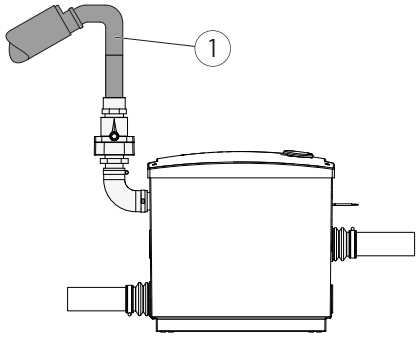
Opzionale: montare lo scarico di pressione sul lato destro

8



– Montare lo scarico di pressione

9

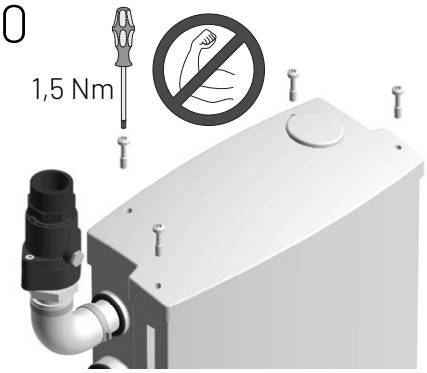


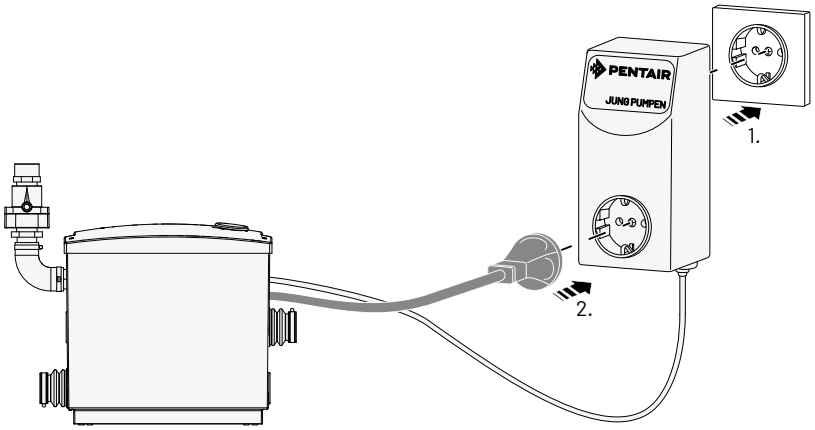
1 Linea di mandata a cura del cliente

Installare la linea di mandata a cura del cliente

La linea di mandata a cura del cliente si monta senza pendenza. A partire dal punto più alto, si deve installare una linea di mandata di dimensioni maggiori. In questo modo si evitano i sifoni, che causano malfunzionamenti.

10

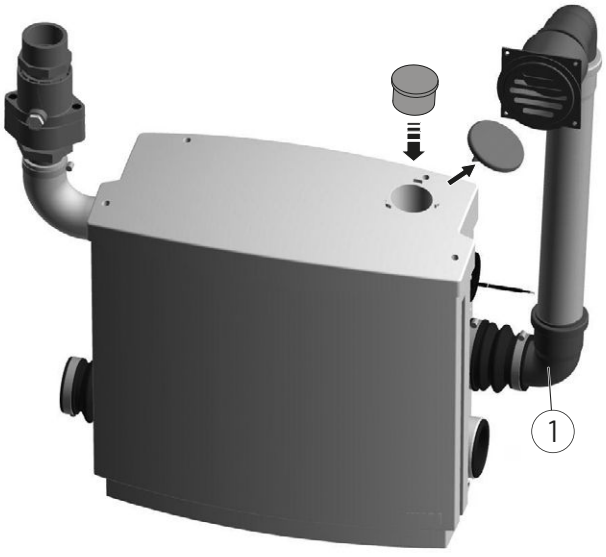


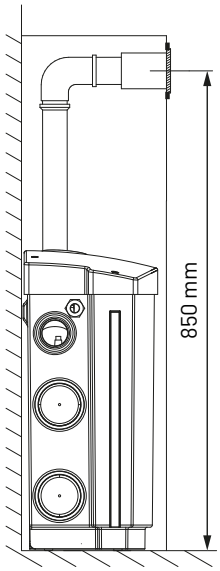


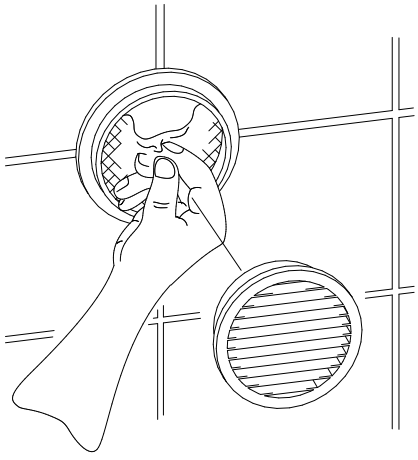
– Applicare il coperchio e fissarlo con le viti fornite in dotazione.

Sfiato del serbatoio sistemi di installazione premurali

	AVVISO! Lo sfiato **DEVE** essere installato sopra il tetto o nel luogo di installazione. La condensa proveniente dal serbatoio può causare la formazione inosservata di muffa e umidità!

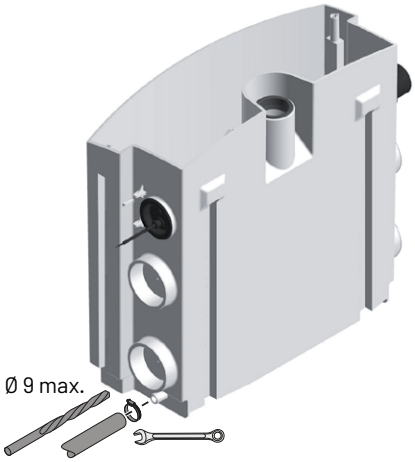




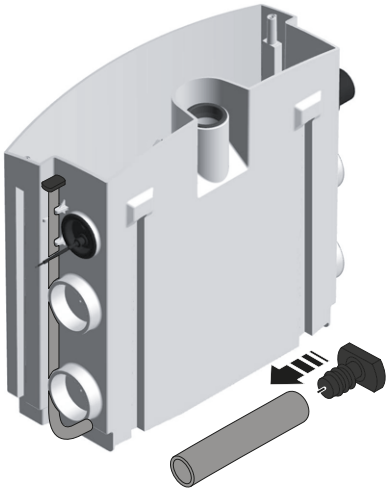


1	Allacciamento della tubazione HT a cura del cliente		Rimuovere la pellicola del filtro al carbone attivo

Drenaggio di emergenza (opzionale)



- Forare la bocca e montare il flessibile da ½"



- Chiudere il flessibile e fissarlo alle nervature.

Collegamento di rete

Collegare Hebefix PRO esclusivamente a una presa installata in modo conforme, dotata di un interruttore differenziale (≤30 mA) e di un fusibile di almeno 10 A (inerte).

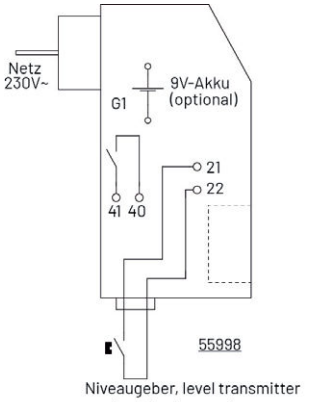
ATTENZIONE!
Non immergere MAI la spina nell'acqua!
L'acqua infiltrata può causare malfunzionamenti o guasto totale!
Tenere la spina sempre lontana dal pozzetto di raccolta e dall'acqua.

La pompa di Hebefix PRO è dotata di un termostato di avvolgimento. Se la temperatura nella pompa è troppo alta, questo spegne automaticamente la pompa prima che insorga un danno.

- Le temperature eccessive possono essere causate dal funzionamento a secco e da un sovraccarico meccanico o elettrico; un funzionamento a secco regolare può danneggiare la pompa.

Avvertenza!
Dopo essersi raffreddata, la pompa si riavvia automaticamente!
Pericolo di lesioni!
Non toccare o afferrare la pompa durante il periodo di raffreddamento.

Contatto privo di potenziale



Niveaugeber, level transmitter
capteur de niveau, niveaugever
Livello, czujnik poziomu

Attenzione!
Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la tensione di rete da tutti i poli e impedire la riattivazione accidentale.

Avvertenza!
Un lavoro inadeguato sui componenti sotto tensione può causare una scossa elettrica. Pericolo di morte o di serie lesioni in seguito a scossa elettrica!
I lavori ai componenti sotto tensione possono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista esperto.

Contatto potenziale libero: morsetti 40 e 41

MESSA IN FUNZIONE

- Hebefix PRO e tutti gli altri componenti dell'intero impianto devono essere completamente montati.
- Verifica dei collegamenti elettrici.
- Eseguire una prova di funzionamento.

COMANDO

Hebefix PRO pompa e trasporta le acque reflue automaticamente.

MANUTENZIONE

	**Attenzione!** Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la tensione di rete da tutti i poli e impedire la riattivazione accidentale.
	**Avvertenza!** Un lavoro inadeguato sui componenti sotto tensione può causare una scossa elettrica. Pericolo di morte o di serie lesioni in seguito a scossa elettrica! I lavori ai componenti sotto tensione possono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista esperto.

Hebefix PRO richiede poca manutenzione. Eseguire un controllo visivo una volta l'anno.

- Tenuta di tutti i raccordi
- Rimuovere eventuali depositi nel serbatoio
- Se si utilizza un filtro a carboni attivi sostituirlo

ANOMALIE

Anomalia	**Causa**	**Rimedi**
La pompa non pompa	Fusibile/differenziale in loco scattato o difettoso	Controllare il fusibile/differenziale in loco. Se scatta ripetutamente, farlo controllare da un elettricista qualificato.
	Il termostato di avvolgimento della pompa è scattato Sfiato ostruito	Verificare se l'alloggiamento della pompa è surriscaldato Lasciar raffreddare la pompa Pulire il foro di sfiato
Girante bloccata	Materiali solidi e fibrosi presenti nell'alloggiamento della pompa	Pulire l'alloggiamento della pompa
Potenza di pompaggio ridotta	Bocca di aspirazione intasata Linea di mandata intasata	Pulire
	Girante usurata	Sostituire la girante

Messaggio di allarme/Rimediare all'intasamento

ATTENZIONE!
Non aprire il serbatoio!
L'acqua stangante negli elementi di drenaggio fuoriesce dal serbatoio!
Rimuovere prima l'acqua stagnante dagli elementi di drenaggio.

Stato effettivo: messaggio d'allarme/intasamento in Hebefix, acqua di ristagno negli elementi di drenaggio.

Comando: In caso di sistema premurale:

1. Rimuovere lo sportello di manutenzione/il telaio di revisione
2. Sfilare la spina dalla presa
3. Collegare brevemente la spina alla presa e controllare il processo di pompaggio.

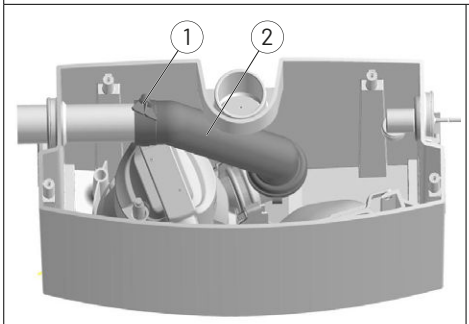
Controllo:

Processo di pompaggio normale.
Montare lo sportello di manutenzione/il telaio di revisione

Processo di pompaggio non normale. Smontare la pompa

Comando:

1. Sfilare la spina dalla presa
2. Rimediare al ristagno d'acqua nell'elemento di drenaggio e in Hebefix. Se presente, usare il drenaggio di emergenza.
3. Smontare il coperchio



– Svitare la vite ad alette 1 e smontare la curva di scarico 2.

1. Estrarre la pompa dal serbatoio
2. Pulire il serbatoio e la pompa
3. Rimontare la pompa

– Assicurarsi che la pompa sia fissata in posizione

4. Collegare la leva del galleggiante alla relativa forchetta
5. Montare la curva di scarico e serrare a mano la vite ad alette
6. Estrarre il più possibile la tubazione dal serbatoio, per evitare il blocco del galleggiante.
7. Controllo manuale del funzionamento del galleggiante.
8. Infilare la spina nella presa
9. Eseguire diversi test funzionali scaricando l'acqua dagli elementi di drenaggio
10. Montare il coperchio
11. Montare lo sportello di manutenzione/il telaio di revisione

Hebefix PRO è di nuovo pronto per l'uso.

INFORMACJE OGÓLNE

Zakupili Państwo produkt JUNG PUMPEN, przez co również jakość i wydajność. Prosimy zapewnić sobie efektywność działania poprzez przepisowe zainstalowanie produktu, aby jego użytkownik był z niego w pełni zadowolony.

Każda osoba, przed rozpoczęciem prac, musi przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję. Instrukcja musi być stale dostępna w pobliżu produktu. Za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji producent nie odpowiada.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przepompownia Hebefix PRO jest przeznaczona wyłącznie do stacjonarnego przetłaczania ścieków niezawierających fekaliów, ścieków agresywnych oraz roztworów wodnych o zawartości soli do 15%. Przepompownia przeznaczona jest do tłoczenia domowych ścieków z pralek i zmywarek przeznaczonych do użytku domowego oraz z umywalek, prysznicówi wanien. Maksymalnie można przyłączyć do niej trzy urządzenia, z których będą odprowadzane ścieki, przy czym wszystkie trzy muszą być zamontowane w tym samym pomieszczeniu. Wszechstronne możliwości montażu umożliwiają bezpośrednie podłączenie instalacji zmiękczającej kotła gazowego kondensacyjnego, aby zutylizować w nim odprowadzane agresywne media.

Innego rodzaju zastosowania albo montaż w niedozwolonych obszarach oznaczają zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem. Takie zastosowania powodują wyłączenie wszelkich roszczeń odszkodowawczych lub roszczeń z tytułu rękojmi w stosunku do producenta.

Przestrzegać informacji w danych technicznych.



Notyfikacja!

HEBEFIX PRO **nie** wolno stosować do pompowania ścieków z toalet oraz instalacji pisuarowych.

Zakres dostawy

Element	Sztuk	Nr artykułu	Element	Sztuk	Nr artykułu
Hebefix PRO	1	JP50050	Manszety	2	
Klapa zwrotna 1¼"	1		Uszczelka wtykowa	3	
Kolanko gumowe	1		Kołki	2	
Nypel	2		Śruba hakowa	2	
Obejmy węży	6		Korek	1	
Śruby pokrywy	4		Filtr z aktywnym węglem	1	

BEZPIECZEŃSTWO

Zasady bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji oznakowane są symbolami i konieczne jest ich bezwzględne przestrzeganie! Nieprzestrzeganie może być niebezpieczne!

	Odłączyć urządzenie i zabezpieczyć je przed ponownym włączeniem		Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka
	Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym		Ogólny znak ostrzegawczy
	Ostrzeżenie przed atmosferą grożącą wybuchem		Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią
	Ostrzeżenie przed uszkodzeniami i zakłóceniami działania		Ostrzeżenie o automatycznym uruchomieniu
	Ostrzeżenie przed mrozem		Notyfikacja

Kwalifikacje personelu

Opisywane urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8. roku życia, przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, a także przez osoby o niewielkim doświadczeniu i wiedzy, jeśli są pod nadzorem lub zostały poinstruowane o zasadach prawidłowego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci **NIE** mogą bawić się urządzeniem. Dzieciom bez nadzoru **NIE** wolno przeprowadzać czyszczenia i konserwacji użytkownika.

Jeżeli to urządzenie jest wyposażone w przewód zasilania bez wtyku lub innych środków do odłączania od sieci, musi być zamontowany konstrukcyjny, pełny rozłącznik w ułożonej na stałe instalacji elektrycznej zgodnie z zasadami montażu. Jako całkowity rozłącznik można zainstalować wyłącznik główny kategorii przepięciowej III. Jeżeli przewód przyłączeniowy tego urządzenia zostanie uszkodzony, musi być zastąpiony przez producenta, jego serwis lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.

Czynność	Pracownicy	Umiejętności
Montaż	Właściciel	
Obsługa / kontrola wzrokowa	Użytkownik / operator	Instruktaż specjalistycznego zakładu
Konserwacja	Specjalista monter	Elektryk

Pracownicy muszą mieć odpowiednie kwalifikacje do tych prac. Zakres odpowiedzialności i kompetencje oraz nadzór nad personelem powinien zostać dokładnie ustalony przez Użytkownika. Jeśli personel nie posiada stosownej wiedzy, wtedy należy przeprowadzić odpowiednie szkolenia.

Obowiązki użytkownika

Montaż i eksploatacja produktu muszą być przeprowadzone w oparciu o aktualne zasady wiedzy technicznej.

Notyfikacja!

W krajach UE i w krajach przeznaczenia należy stosować odpowiednio obowiązujące normy, regulacje, przepisy i dyrektywy.

Tak, jak każde urządzenie elektryczne, to urządzenie również może ulec awarii wskutek braku zasilania albo usterki technicznej. Jeżeli awaria urządzenia spowoduje szkody / szkody następcze, należy podjąć środki zaradcze według własnego uznania:

- Montaż instalacji alarmowej zależnej od poziomu wody, zależnej albo niezależnej od zasilania, umożliwiającej wykrycie alarmu „Wysoki poziom wody" przed wystąpieniem szkody.
- Kontrola zastosowanego kolektora / studzienki zbiorczej pod kątem szczelności do górnej krawędzi przed rozruchem produktu.
- Montaż zabezpieczeń zwrotnych dla odwodnień, w których wskutek wycieku wody odpływowej po awarii produktu może powstać szkoda.
- Montaż kolejnego produktu, który może skompensować awarię produktu.
- Montaż agregatu prądotwórczego.

Samodzielna przebudowa, części zamienne i akcesoria

- Przebudowa lub modyfikacja produktu dozwolone są wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria producenta.
- Samodzielne przebudowy, stosowanie nieoryginalnych części zamiennych i akcesoriów może spowodować utratę rękojmi i odpowiedzialność za produkt i szkody następcze.

Bezpieczeństwo ogólne

Notyfikacja!

W krajach UE i w krajach przeznaczenia należy stosować odpowiednio obowiązujące normy, regulacje, przepisy, rozporządzenia i dyrektywy w zakresie zapobiegania wypadkom.



UWAGA!

- Przestrzegać informacji zawierających nakazy i ostrzeżenia w niniejszej instrukcji!
- Nosić środki ochrony indywidualnej.
- Niebezpieczne przetłaczane media trzeba odprowadzać w taki sposób, aby nie powstawało zagrożenie dla osób i środowiska!
- Elementy i produkty, mające styczność ze szkodliwymi dla środowiska przetłaczanymi mediami muszą być odkażone.
- Po zakończeniu prac trzeba zamontować wszystkie zabezpieczenia i osłony i zapewnić ich sprawność. Następnie konieczne jest przeprowadzenie kontroli działania.

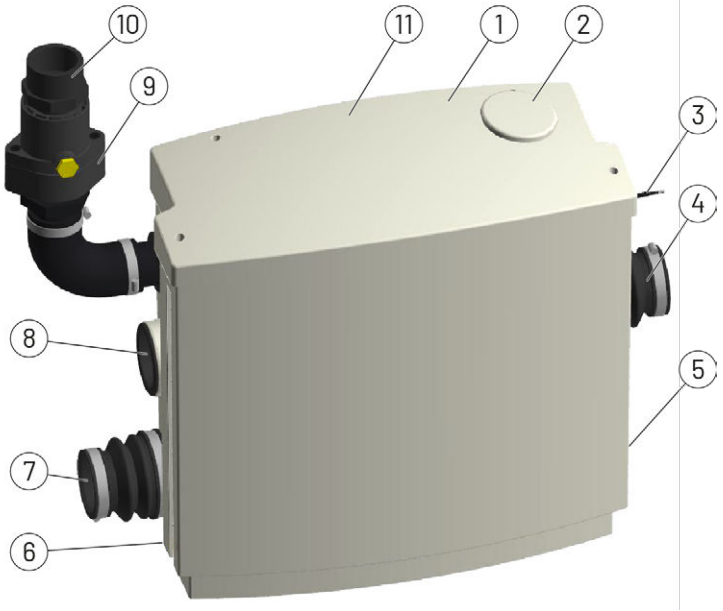


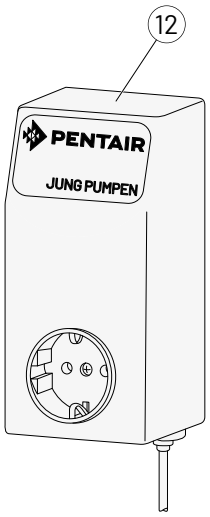


WARNUNG!

Kondensaty z grzewczych instalacji niskotemperaturowych zawierają kwasy! W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami mogą one spowodować nieodwracalne szkody.
Nosić środki ochrony indywidualnej.

OPIS PRODUKTU



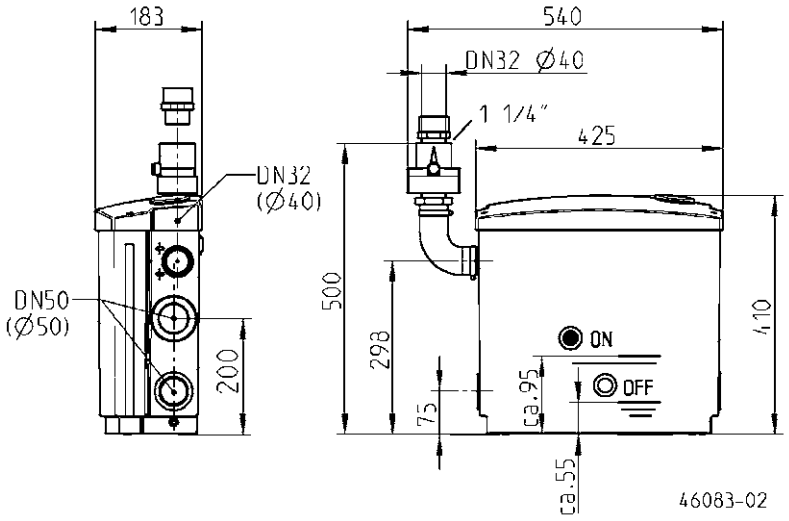


1	Zbiornik z pokrywą	7	Dopływ Ø 50 mm, manszeta połączeniowa
2	Wentylacja	8	Przyłącze rury dopływowej Ø 50 mm
3	Łącznik wysokiego poziomu wody	9	Klapa zwrotna R32
4	Dopływ Ø 50 mm, manszeta połączeniowa	10	Nypel PCW, kolanko odejściowe Ø 32 mm
5	Przyłącze rury dopływowej Ø 50 mm	11	Przyłącze rury dopływowej Ø 40 mm
6	Króciec odwodnienia awaryjnego	12	Czujnik alarmowy ze stykiem bezpotencjałowym

Przepompownia Hebefix PRO jest przeznaczona wyłącznie do stacjonarnego przetłaczania ścieków niezawierających fekaliów, ścieków agresywnych oraz roztworów wodnych o zawartości soli do 15%. Po bokach umieszczone są po 2 a na górze 1 króciec przyłączeniowy, do którego można podłączyć rury dopływowe. Miejscowy przewód tłoczny montuje się do klapy zwrotnej. Hebefix PRO wyposażona jest w łącznik pływakowy, który włącza lub wyłącza pompę w zależności od stanu wody. Po wyzwoleniu łącznika wysokiego poziomu wody, czujnik alarmowy aktywuje głośny brzęczyk.

DANE TECHNICZNE

Napięcie robocze	1/N/PE ~ 230 V, 50 Hz
Moc silnika P1 / P2	320 / 200 W
Prąd znamionowy	1,4 A
Masa	7 kg
Obudowa, stopień ochrony	IP 20
Konstrukcyjne zabezpieczenie wstępne	10 A
Konstrukcyjny wyłącznik różnicowy	≤ 30 mA
Konstrukcyjne zabezpieczenie wstępne	10 A
Medium nośne temperatury	1 - 35 °C / krótkotrwale 60°C



Moc	H [m]	1	2	3	4	5	6
	Q [m³/h]	6,5	6,0	5,7	5,0	4,0	2,4

EMC

W przypadku podłączenia naszych seryjnych zanurzeniowych pomp silnikowych i osprzętu, prawidłowego zainstalowania i zastosowania zgodnego z przeznaczeniem, sterowniki spełniają wymogi ochronne zawarte w Dyrektywie EMC i nadają się do użytkowania w gospodarstwach domowych i w przemyśle oraz można je podłączać do ogólnodostępnej sieci zasilania elektrycznego. W przypadku ich podłączenia do przemysłowej, wewnątrzzakładowej sieci zasilającej zasilanej z własnego transformatora wysokiego napięcia, należy się liczyć z niedostateczną odpornością na zakłócenia.

Transport / magazynowanie

Hebefix PRO musi być zabezpieczona przed wpływem warunków atmosferyczny i przechowywana w suchym miejscu.

UWAGA!
Hebefix PRO **nie** może zamarznąć!
W sytuacji zagrożenia mrozem należy spuścić wodę z Hebefix PRO.

MONTAŻ

Przy montażu należy przestrzegać przepisów i regulacji krajowych oraz lokalnych. Są to np.

- Dla ścieków i wody brudnej w gospodarstwach domowych: EN 12056
- Dla projektowania instalacji niskonapięciowych: VDE 0100

Dal montażu poniżej poziomu cofki przewód tłoczny należy poprowadzić zgodnie z DIN 12056 z pętlą nad miejscowo ustalonym poziomem cofki. Wymagany jest montaż klapy zwrotnej.

Każde przyłącze rur dopływowych należy wykonać z syfonem zgodnie z DIN EN 12056-2.

UWAGA!

Wtyczki sieciowej NIGDY nie zanurzać w wodzie!
Wnikająca do środka woda może spowodować zakłócenia działania i całkowitą awarię!
Wtyczkę zasilania zawsze trzymać z dala od studzienki zbiorczej i wody.

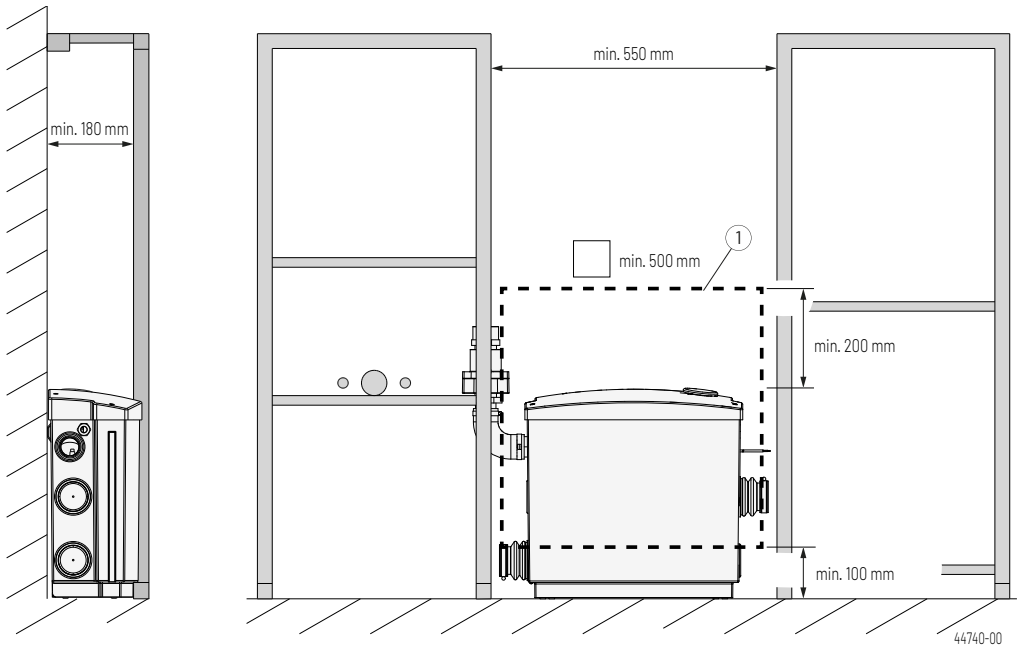
NOTYFIKACJA!

Wentylacja Hebefix PRO jest bezwzględnie konieczna.
Przy większych ilościach ścieków, o ile to możliwe, podłączyć dopływ po lewej stronie Hebefix.

Montaż w systemach ze ścianką gipsowo-kartonową

NOTYFIKACJA!

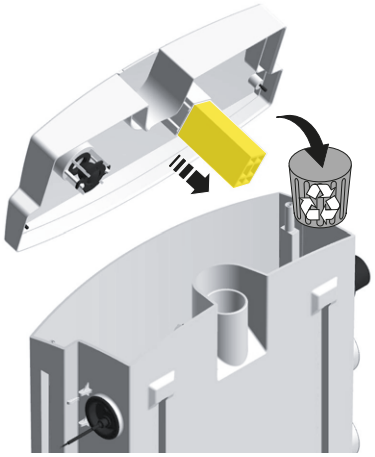
Hebefix PRO można łączyć ze standardowymi systemami ze ścianką gipsowo-kartonową, których powierzchnia ustawienia ma głębokość 18 cm.
Wymagane wymiary są widoczne na rysunku. Montaż należy wykonać przed zabudowaniem systemów ze ścianką, aby ułatwić wykonanie i kontrolę przyłączy!



1	Otwór inspekcyjny	Przestrzegać wymiarów otworu inspekcyjnego, aby podczas serwisu możliwy był demontaż pompy.

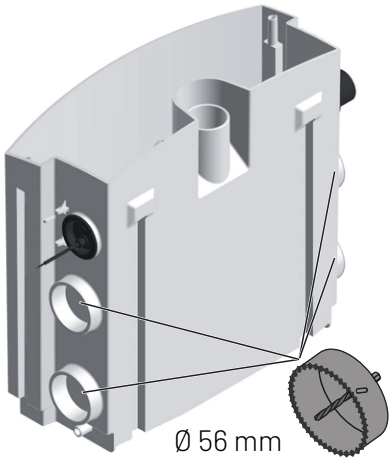
Maksymalnie można przyłączyć trzy urządzenia, z których będą odprowadzane ścieki!

1



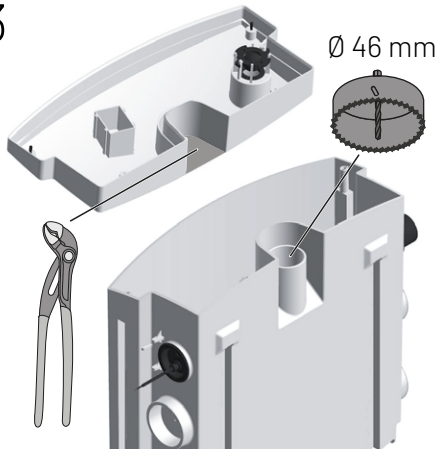
- Zdemontować pokrywę
- Wyjąć zabezpieczenie transportowe

2



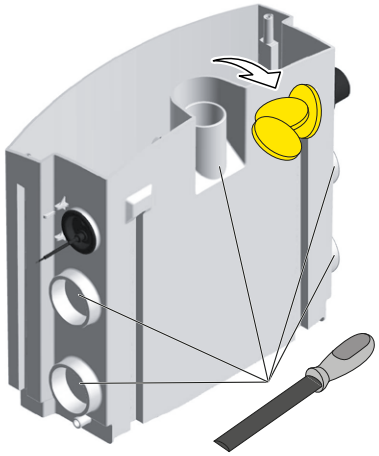
- Wyciąć króciec przyłączeniowy

3



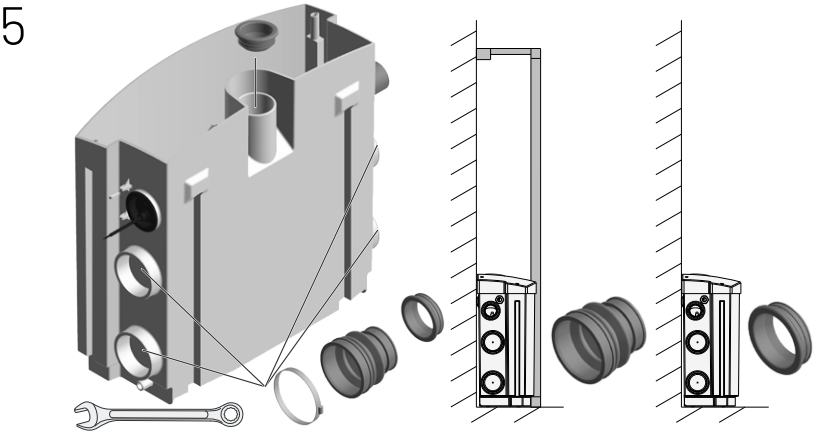
- Usunąć szczypcami wycięty materiał pokrywy
- Wyciąć króciec przyłączeniowy

4



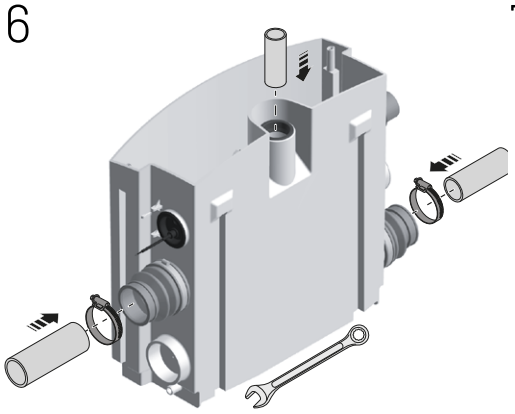
- Wyjąć ścinki / usunąć zadziory

5



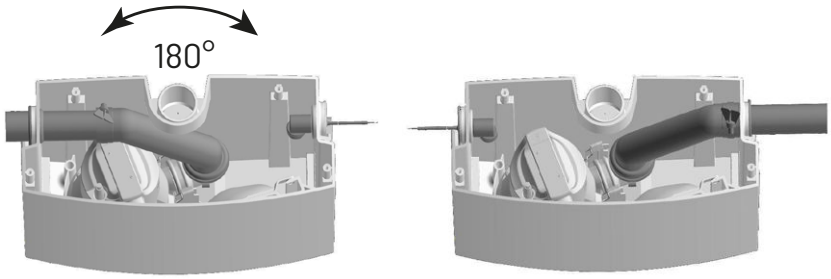
- Zamontować manszety połączeniowe lub uszczelki wtykowe

6



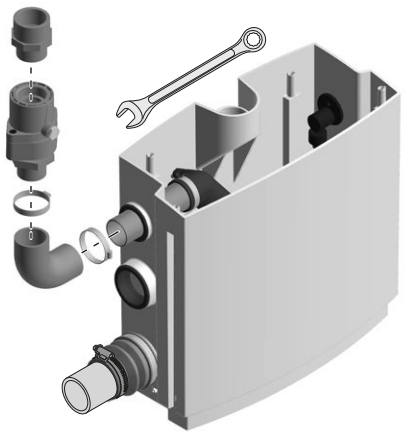
- Zamontować rury dopływowe

7



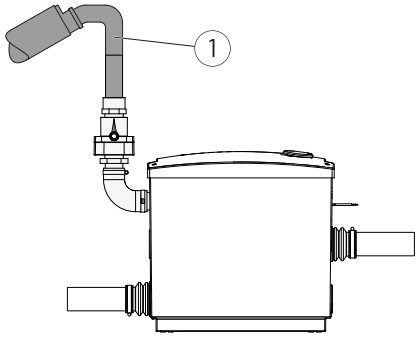
Opcjonalnie: Zamontować odejście ciśnienia po prawej stronie

8



– Montaż odejścia tłocznego

9

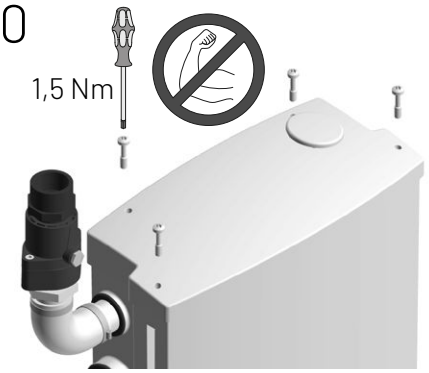


1 miejscowy przewód tłoczny

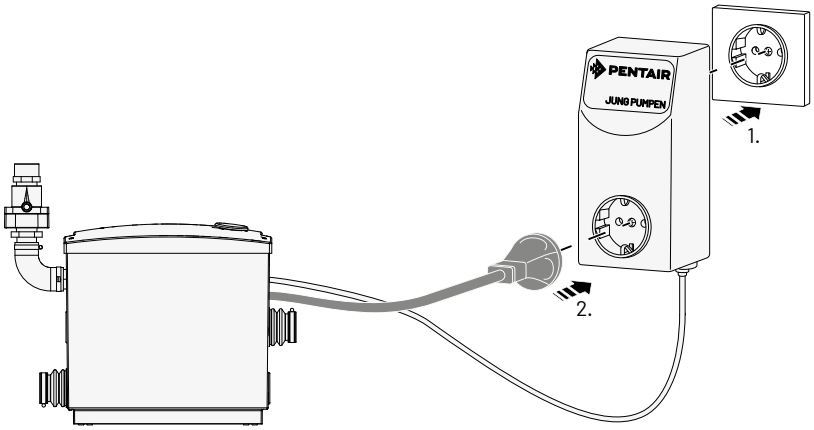
Zamontować miejscowy przewód tłoczny

Miejscowy przewód tłoczny montuje się bez spadku. Od najwyższego punktu przewodu tłocznego przewód powinien mieć większy wymiar. W ten sposób zapobiega się efektowi zasysania, który prowadzi do zakłóceń działania.

10

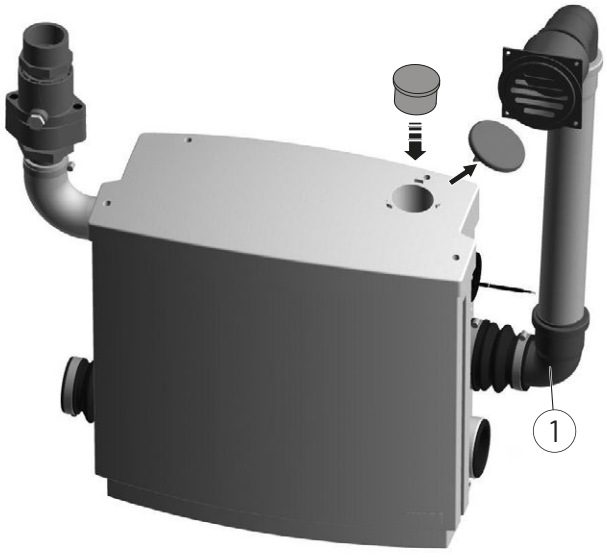


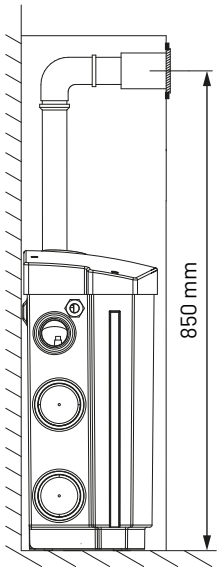
– Nałożyć pokrywę i zamocować dołączonymi śrubami.

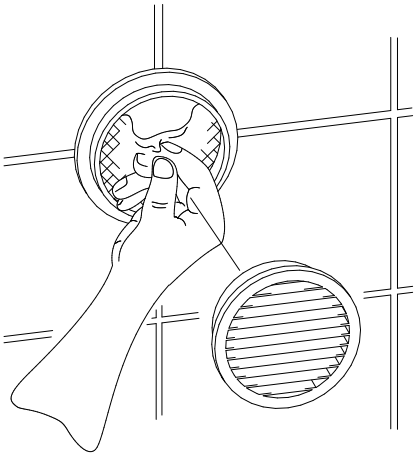


Odpowietrzenie zbiornika, systemy ze ścianką gipsowo-kartonową

	NOTYFIKACJA! Wentylacja **MUSI** być wyprowadzona przez dach lub do pomieszczenia. Skropliny ze zbiornika powodują niezauważalne narastanie pleśni i szkody w wyniku wilgoci!

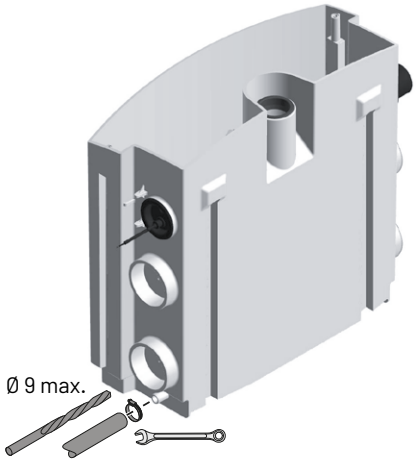




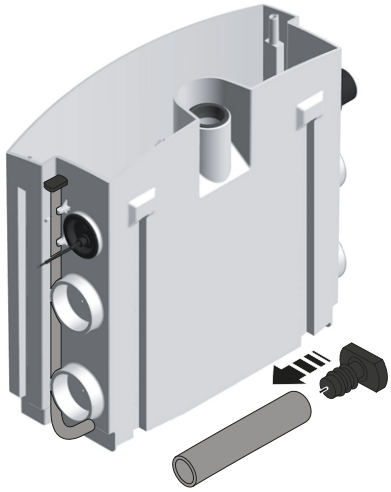


1	Przyłącze miejscowego rurociągu wys. temp.		Zdjąć folię z filtra z aktywnym węglem

Odwodnienie awaryjne (opcja)



– Rozwiercić króciec, zamontować wąż ½"



– Zamknąć wąż i zamocować do żeber.

Przyłącze zasilania

Hebefix PRO wolno podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda, zabezpieczonego bezpiecznikiem co najmniej 10 A (zwłoczny) z wyłącznikiem RCD (≤30 mA).

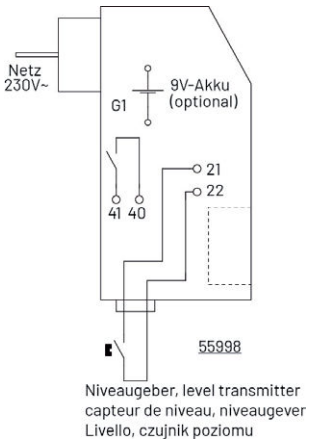
UWAGA!
Wtyczki sieciowej NIGDY nie zanurzać w wodzie!
Wnikająca do środka woda może spowodować zakłócenia działania i całkowitą awarię!
Wtyczkę zasilania zawsze trzymać z dala od studzienki zbiorczej i wody.

Pompa Hebefix PRO wyposażona jest w termostat uzwojeniowy. W przypadku zbyt wysokich temperatur w pompie termostat automatycznie wyłącza pompę, zanim dojdzie do jej uszkodzenia.

– Zbyt wysokie temperatury mogą być spowodowane pracą na sucho, mechanicznym lub elektrycznym przeciążeniem. Regularna praca na sucho może doprowadzić do uszkodzenia pompy.

Ostrzeżenie!
Po ochłodzeniu pompa automatycznie włącza się ponownie!
Zagrożenie urazem!
W czasie schładzania nie dotykać ani nie przytrzymywać pompy.

Styk bezpotencjałowy



Niveaugeber, level transmitter
capteur de niveau, niveaugever
Livello, czujnik poziomu

Uwaga!

Przed rozpoczęciem prac na urządzeniu trzeba na wszystkich biegunach odłączyć zasilanie i zastosować zabezpieczenie przed niezamierzonym ponownym włączeniem.

Ostrzeżenie!

Nieprawidłowe prace na elementach przewodzących prąd mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym!
Śmierć lub poważne urazy wskutek porażenia prądem!
Prace na elementach przewodzących prąd wolno przeprowadzać wyłącznie uprawnionym elektrykom.

Wolny styk potencjałowy: zaciski 40 i 41

URUCHOMIENIE

- Hebefix PRO i wszystkie inne elementy całej instalacji muszą być kompletnie zmontowane.
- Kontrola przyłączy elektrycznych.
- Przeprowadzić kontrolę działania.

OBSŁUGA

Hebefix PRO automatycznie wypompowuje i usuwa ścieki.

KONSERWACJA



Uwaga!

Przed rozpoczęciem prac na urządzeniu trzeba na wszystkich biegunach odłączyć zasilanie i zastosować zabezpieczenie przed niezamierzonym ponownym włączeniem.



Ostrzeżenie!

Nieprawidłowe prace na elementach przewodzących prąd mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym! Śmierć lub poważne urazy wskutek porażenia prądem!
Prace na elementach przewodzących prąd wolno przeprowadzać wyłącznie uprawnionym elektrykom.

Hebefix PRO nie wymaga konserwacji. Raz na rok należy przeprowadzić kontrolę wizualną.

- Szczelność wszystkich przyłączy
- Usunąć ewentualne osady ze zbiornika
- Przy zastosowaniu filtra z aktywnym węglem, wymienić go

BŁĘDY

Błąd	**Przyczyna**	**Działania**
Pompa nie pompuje	Wyzwolenie fabrycznego bezpiecznika / wyłącznika różnicowego lub jego uszkodzenie	Sprawdzić fabryczny bezpiecznik / wyłącznik RCD. Przy powtarzającym się wyzwalaniu zlecić kontrolę elektrykowi.
	Wyzwolenie termostatu uzwojenia pompy Odpowietrzenie zatkane	Sprawdzić, czy obudowa pompy jest rozgrzana Odczekać do schłodzenia pompy Oczyścić otwór wentylacyjny
Zablokowany wirnik	Ciała stałe i włókna w obudowie pompy	Oczyścić obudowę pompy
Zmniejszona wydajność tłoczenia	Ustnik ssący zatkany. Przewód tłoczny zatkany	Oczyścić.
	Wirnik zużyty	Wymienić wirnik

Komunikat alarmowy / usunąć zator

UWAGA!
Nie otwierać zbiornika!
Woda odprowadzana z podłączonych urządzeń wypłynie ze zbiornika!
Najpierw usunąć zator w podłączonych urządzeniach.

Stan rzeczywisty: Komunikat alarmowy / zator w Hebefix, cofnięcie wody w podłączonych urządzeniach.

Obsługa: W przypadku systemu ze ścianką gipsowo-kartonową:

1. Zdjąć klapę inspekcyjną / ramkę rewizyjną
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka
3. Włożyć na krótko wtyczkę do gniazdka i obserwować pracę pompy

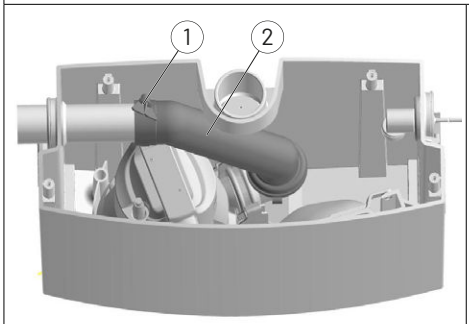
Kontrola:

Pompa pracuje normalnie.
Zamontować klapę inspekcyjną / ramkę rewizyjną

Proces pompowania odbiega od typowego. Zdemontować pompę

Obsługa:

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka
2. Usunąć zator wody w podłączonym urządzeniu i w Hebefix. Jeżeli jest, użyć odwodnienia awaryjnego.
3. Zdemontować pokrywę



– Odkręcić śrubę motylkową 1 i zdemontować kolanko odejściowe 2

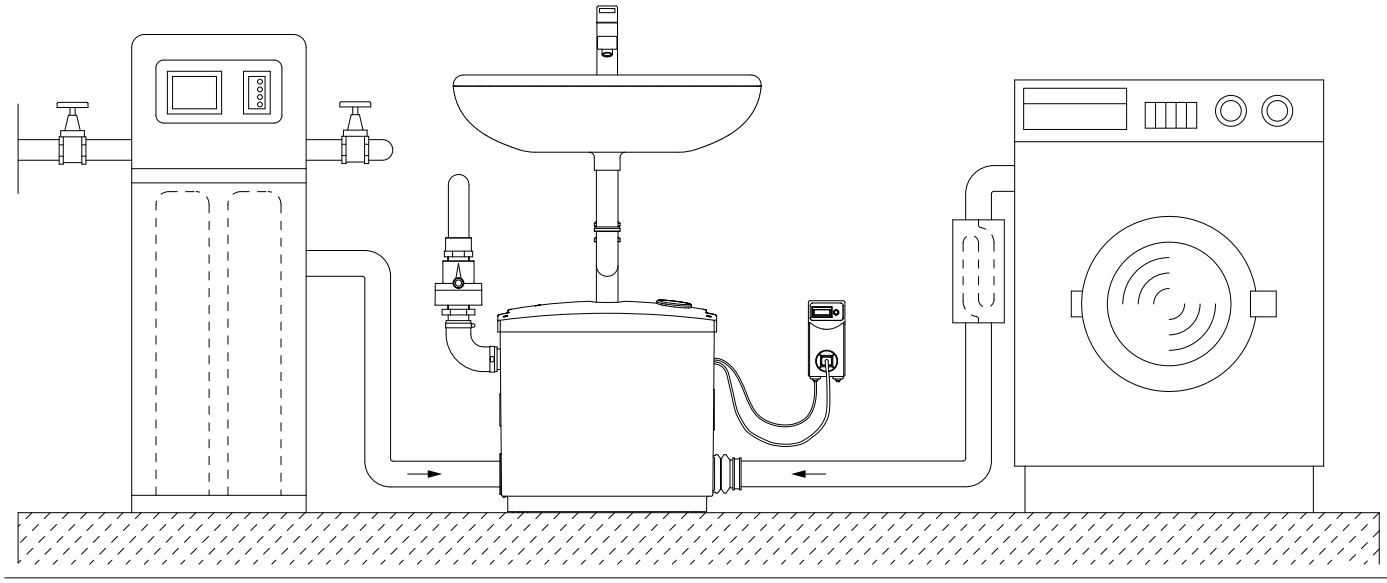
1. Wyjąć pompę ze zbiornika
2. Oczyścić zbiornik i pompę
3. Ponownie zamontować pompę

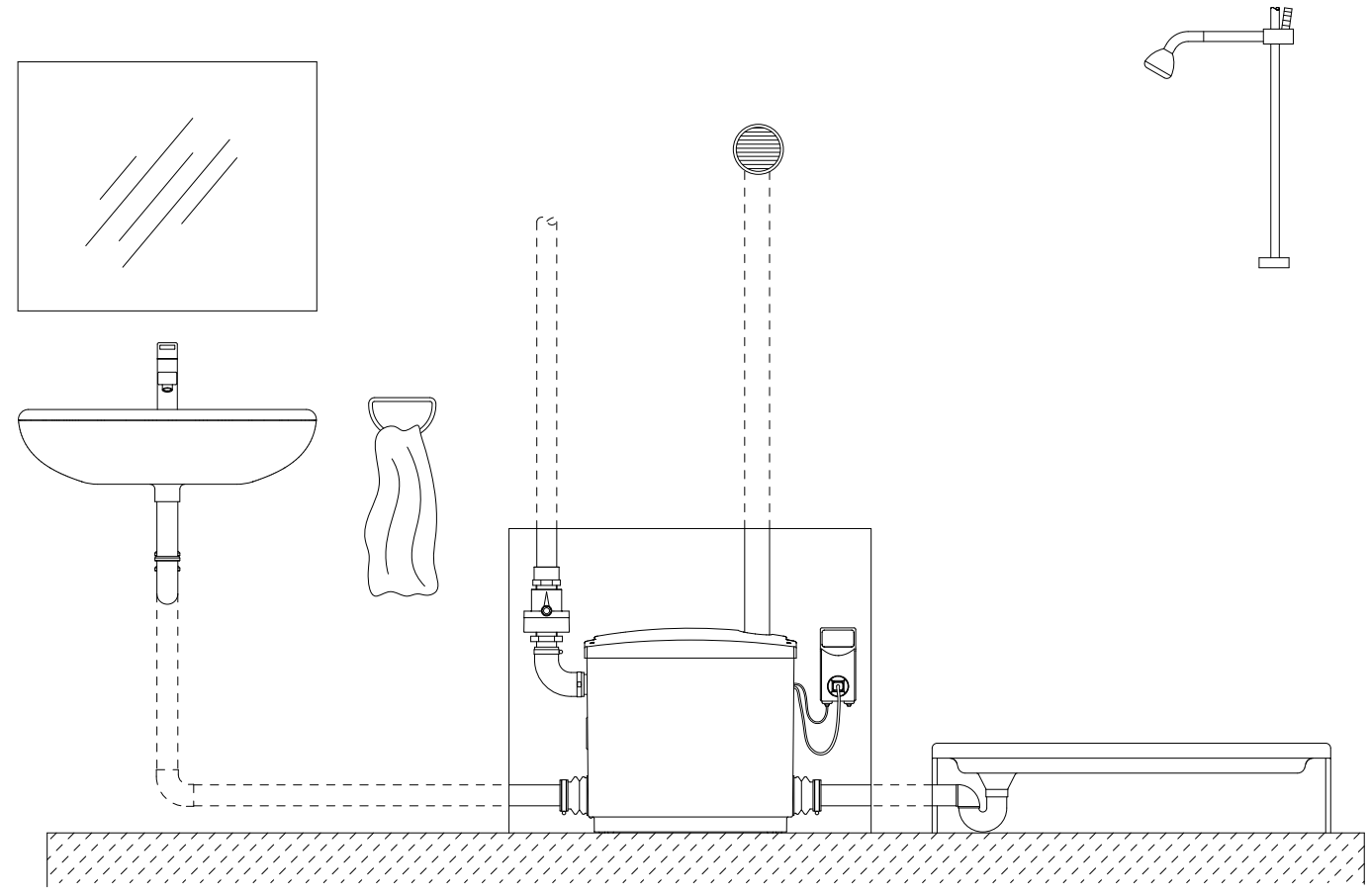
– Zwrócić uwagę na to, aby pompa była ustawiona stabilnie w swojej pozycji

4. Połączyć łącznik pływakowy z widełkami pływaka
5. Zamontować kolanko odejściowe, dokręcić ręcznie śrubę motylkową
6. Wyciągnąć w takim stopniu, jak to możliwe przewód ze zbiornika, aby doszło do zablokowania pływaka.
7. Skontrolować ręcznie działanie pływaka.
8. Włożyć wtyczkę do gniazdka
9. Wykonać kilka kontroli działania z użyciem wody z podłączonych urządzeń
10. Zamontować pokrywę
11. Zamontować klapę inspekcyjną / ramkę rewizyjną

Hebefix PRO jest gotowa do dalszego użytku.

Einbaubeispiele | Installation examples | Exemples d'installation | Installatie voorbeelden | Esempi di installazione | Przykłady instalacji





CE 0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

13

460.18.2503

EN 12050-2:2001; 2015
Abwasserhebeanlage für fäkalienfreies Abwasser DN 32

HEBEFIX PRO (JP50050)

Sammeln und automatisches Heben von fäkalienfreiem Abwasser innnerhalb und außerhalb von Gebäuden über die Rückstauebene

BRANDVERHALTEN	NPD
WASSERDICHTHEIT	Bestanden
WIRKSAMKEIT (HEBEWIRKUNG)	
- Förderung von Feststoffen	Bestanden
- Rohranschlüsse	Bestanden
- Mindestmaße von Lüftungsleitungen	Bestanden
- Mindestfließgeschwindigkeit	Bestanden
- Freier Mindestdurchgang der Anlage	Bestanden
- Mindestnutzvolumen	Bestanden
MECHANISCHE FESTIGKEIT	
- Tragfähigkeit und strukturelle Stabilität des Sammelbehälters für die Verwendung außerhalb von Gebäuden	NPD
- Strukturelle Stabilität des Sammelbehälters für die Verwendung innerhalb von Gebäuden	Bestanden
GERÄUSCHPEGEL	70 dB(A)
DAUERHAFTIGKEIT	
- der Wasserdichtheit und Luftdichtheit	Bestanden
- der Hebewirkung	Bestanden
- der mechanischen Festigkeit	Bestanden
GEFÄHRLICHE SUBSTANZEN	NPD

CE 0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

13

460.18.2503

EN 12050-2:2001; 2015
Lifting plant for faecal-free wastewater DN 32

HEBEFIX PRO (JP50050)

HEBEFIX PRO GB (JP50052)

Collecting and automatically lifting faecal-free waste water above the backflow level in buildings and sites

REACTION TO FIRE	NPD
WATERTIGHTNESS	Pass
EFFECTIVENESS (LIFTING EFFECTIVENESS)	
- Pumping of solids	Pass
- Pipe connections	Pass
- Ventilation	Pass
- Minimum flow velocity	Pass
- Minimum free passage of the plant	Pass
- Minimum useful volume	Pass
MECHANICAL RESISTANCE	
- Load bearing capacity and structural stability of collection tank for use outside buildings	NPD
- Structural stability of collection tank for use inside buildings	Pass
NOISE LEVEL	70 dB(A)
DURABILITY	
- of structural stability	Pass
- of lifting effectiveness	Pass
- of mechanical resistance	Pass
DANGEROUS SUBSTANCES	NPD

CE 0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

13

460.18.2503

EN 12050-2:2001; 2015
Station de relevage pour effluents exempts de matières fécales DN 32

HEBEFIX PRO (JP50050)

Collecte et relevage des eaux usées exemptes de matières fécales à l'intérieur et à l'extérieur des bâtiments au-dessus du niveau de refoulement

RÉACTION AU FEU	NPD
ÉTANCHÉITÉ À L'EAU	satisfaisant
EFFICACITÉ (PERFORMANCE DE RELEVAGE)	
- Refoulement de matières solides	satisfaisant
- Raccords de tuyaux	satisfaisant
- Aération	satisfaisant
- Débit minimum	satisfaisant
- Passage libre minimal de l'installation	satisfaisant
- Volume utile minimal	satisfaisant
RÉSISTANCE MÉCANIQUE	
- Capacité de charge et stabilité structurelle du collecteur pour une utilisation à l'extérieur des bâtiments	NPD
- Stabilité structurelle du collecteur pour une utilisation à l'intérieur des bâtiments	satisfaisant
NIVEAU SONORE	70 dB(A)
RÉSISTANCE	
- de la stabilité structurelle	satisfaisant
- de la performance de relevage	satisfaisant
- de la résistance mécanique	satisfaisant
SUBSTANCES DANGEREUSES	NPD

CE 0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

13

460.18.2503

EN 12050-2:2001; 2015
Afvalwaterpompinstallatie voor afvalwater zonder fecaliën DN 32

HEBEFIX PRO (JP50050)

Verzamelen en automatisch pompen van afvalwater zonder fecaliën binnen en buiten gebouwen boven het terugstuwniveau

BRANDGEDRAG	NPD
WATERDICHTHEID	succesvol
RENDEMENT (POMPWERKING)	
- Transport van vaste stoffen	succesvol
- Buisaansluitingen	succesvol
- Verluchtingsleidingen	succesvol
- Minimum doorstromingssnelheid	succesvol
- Minimum vrije doorgang van de installatie	succesvol
- Minimum nuttig volume	succesvol
MECHANISCHE VASTHEID	
- Draagkracht en structurele stabiliteit van de verzamelcontainer voor het gebruik buiten gebouwen	NPD
- Structurele stabiliteit van de verzamelcontainer voor het gebruik binnenin gebouwen	succesvol
GELUIDSNIVEAU	70 dB(A)
DUURZAAMHEID	
- van de structurele stabiliteit	succesvol
- van de pompwerking	succesvol
- van de mechanische vastheid	succesvol
GEVAARLIJKE STOFFEN	NPD

CE 0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

13

460.17.2209

EN 12050-2:2001; 2015
Stazione di sollevamento per acque di scarico prive di sostanze fecali DN 32

HEBEFIX PRO (JP50050)

Raccolta e sollevamento automatico di acque reflue prive di sostanze fecali all'interno o all'esterno di edifici sopra il livello di ristagno

INFIAMMABILITÀ	NPD
IMPERMEABILITÀ	Superata
EFFICACIA (CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO)	
- Pompaggio di materiali solidi	Superata
- Collegamenti al tubo	Superata
- Ventilazione	Superata
- Velocità di scorrimento minima	Superata
- Passaggio libero minimo dell'impianto	Superata
- Volume utile minimo	Superata
RESISTENZA MECCANICA	
- Capacità di carico e stabilità strutturale del serbatoio di raccolta per l'uso al di fuori degli edifici	NPD
- Stabilità strutturale del serbatoio di raccolta per l'uso all'interno degli edifici.	Superata
SOGLIA DI RUMOROSITÀ	70 dB(A)
DUREVOLEZZA	
- della stabilità strutturale	Superata
- della capacità di sollevamento	Superata
- della resistenza meccanica	Superata
SOSTANZE PERICOLOSE	NPD

CE 0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

13

460.17.2209

EN 12050-2:2001; 2015
Urządzenie do przetłaczania ścieków bez fekaliów DN 32

HEBEFIX PRO (JP50050)

Zbieranie i automatyczne przepompowywanie ścieków fekalnych wewnątrz budynków i poza nimi powyżej poziomu cofki

WŁAŚCIWOŚCI OGNIOWE	NPD
Szczelność wodna	Pozytywnie
SPRAWNOŚĆ DZIAŁANIA (SKUTECZNOŚĆ TŁOCZENIA)	
- Tłoczenie substancji stałych	Pozytywnie
- Przyłącza rurowe	Pozytywnie
- Wentylacja	Pozytywnie
- Minimalna prędkość przepływu	Pozytywnie
- Minimalna, swobodna przepustowość instalacji	Pozytywnie
- Minimalna objętość użytkowa	Pozytywnie
WYTRZYMAŁOŚĆ MECHANICZNA	
- Nośność i stabilność konstrukcyjna zbiornika podczas stosowania poza budynkami	NPD
- Nośność i stabilność konstrukcyjna zbiornika podczas stosowania w budynkach	Pozytywnie
POZIOM HAŁASU	70 dB(A)
TRWAŁOŚĆ I WYTRZYMAŁOŚĆ	
- stabilność konstrukcyjna	Pozytywnie
- skuteczność tłoczenia	Pozytywnie
- wytrzymałość mechaniczna	Pozytywnie
SUBSTANCJE NIEBEZPIECZNE	NPD

PENTAIR JUNG PUMPEN

EU-Konformitätserklärung
EU-Prohlášeni o shodě
EU-Overensstemmelseserklæring
EU-Declaration of Conformity
EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-Déclaration de Conformité
EU-Megfelelőségi nyilatkozat
EU-Dichiarazione di conformità
EU-Conformiteitsverklaring
EU-Deklaracja zgodności

EU-Declarație de conformitate
EU-Vyhlásenie o zhode
EU-Försäkran om överensstämmelse

DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen
CS - Směrnice - Harmonizované normy
DA - Direktiv - Harmoniseret standard
EN - Directives - Harmonised standards
FI - Direktiivi - Yhdenmukaistettu standardi
FR - Directives - Normes harmonisées
HU - Irányelve - Harmonizá szabványok
IT - Direttive - Norme armonizzate
NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen
PL - Dyrektywy - Normy zharmonizowane
RO - Directivă - Norme coroborate
SK - Smernice - Harmonizované normy
SV - Direktiv - Harmoniserade normer

• 2006/42/EG (MD)	**EN 809:1998/AC:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60335-1: 2012/A15:2021, EU 60335-2-41:2012/A15:2021**
• 2011/65/EU (RoHS)	
• 2014/30/EU (EMC)	**EN 55014-1: 2017/A11:2020, EN 55014-2:1997/A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013**

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen - Germany - www.jung-pumpen.de

DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.
CS - Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek odpovídá jmenovaným směrnicím.
DA - Vi erklærer under ansvar at produktet i overensstemmelse med de retningslinjer
EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.
FI - Me vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote täyttää ohjeita.
FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.
HU - Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az Európai Unió fentnevezett irányelveinek.
IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate
NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.
PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.
RO - Declarăm pe proprie răspundere că produsul corespunde normelor prevăzute de directivele mai sus menţionate.
SV - Vi försäkrar att produkten på vårt ansvar är utförd enligt gällande riktlinjer.
SK - Na výlučnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok spĺňa požiadavky uvedených smerníc.

Hebefix Pro (JP50050)
Hebefix Pro GB (JP50052)
Hebefix Mini (JP48727)
Hebefix Mini GB (JP50705)

DE - Weitere normative Dokumente CS - Jinými normativními dokumenty DA - Andre normative dokumenter EN - Other normative documents FI - Muiden normien FR - Autres documents normatifs HU - Egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak IT - Altri documenti normativi NL - Verdere normatieve documenten PL - Innymi dokumentami normatywnymi RO - Alte acte normative SK - Iným záväzným dokumentom SV - Vidare normerande dokument:

EN 62233:2008/AC2008
VDE GS 40050125 (Hebefix mini)
EMC-VDE 40049854 (Hebefix mini)

DE - Bevollmächtigter für technische Dokumentation CS - Oprávněná osoba pro technickou dokumentaci DA - Autoriseret person for teknisk dokumentation EN - Authorized person for technical documentation FI - Valtuutettu henkilö tekninen dokumentaatio FR - Personne autorisée à la documentation technique HU - Hivatalos személy műszaki dokumentáció IT - Persona abilitata per la documentazione tecnica NL - Bevoegd persoon voor technische documentatie PL - Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej RO - Persoană autorizată pentru documentatiei tehnice SK - Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu SV - Auktoriserad person för teknisk dokumentation:

JUNG PUMPEN - Stefan Sirges - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen

Steinhagen, 26-05-2025

_____
Stefan Sirges, General Manager

i.V. _____
Pascal Kölkebeck, Sales Manager

CE 360-19-2505

Jung Pumpen GmbH
Industriestr. 4-6
33803 Steinhagen
Deutschland
Tel. +49 5204 17-17
kd.jp@pentair.com

Pentair Water Polska Sp. z o.o.
ul. Plonów 21
41-200 Sosnowiec
Polska
Tel. +48 32 295 1200
pl.jp@pentair.com

All indicated Pentair trademarks and logos are property of Pentair. Third party registered and unregistered trademarks and logos are the property of their respective owners.
© 2025 Pentair Jung Pumpen

Subject to technical and design changes in the course of continuous product improvement. © Pentair Jung Pumpen